

TIGHT BINDING BOOK

عفريت النسوان

بقلم
نجيب ميخائيل غرغور

جزء ثاني

—

ترجمة

حقوق إعادة طبعها محفوظة للترجمة

—*—

الاسكندرية

في مطبعة جريدة الخروسة

١٨٨٦

عفريت النسوان

٢

تمهة فضول

أرسلها بين رضا أهل الرقة واستياء أهل الجفوة اثم
للاولين امنيةً وأثير حتى الآخرين وما اسعدني بولاء من
رقٍّ واغثناني عن الجفوة اللاتمين

اوجزت في بدء فضولي فما انجزت وعداً مقدساً تطلبني
النفس اليوم بوفائو وهي وحق الحق لعل علم بانني ممن
بعد ونجى

وما اطيل الكلام بل ابرزه مجملًا مفصلاً ضيقاً موعباً
يسمر الالباب ويقضي بالعجب العجائب فبا عصبه الآداب
انتصري ليراع من يرى العدل في حكاية الحق ولو كره
المبطلون

قرأ الناس جزءه هاته النصه الاول وما رأيت فيهم
من يلوم وانما ابصرت في زاوية المجهل شجراً يتلوها وتترنخ
اعطافه الخشبية طرباً فيبتسم عن انياب فيل ضاحكاً فاتحاً
شدقه يقول لله من شهد انعم به ناكراً... فما يليق بي على
ما عرف الناس مني من الاداب « الخاسرة » ان اناذى
بفضل « العنريت » بل الوهم فاعلم الناس بعدم لياقة الوقوف
عليه من الجنس اللطيف وارى في المنام ملائك القصة...
تبسم لي مرفقة تزدري بجادع نسكي... وما كنت من
الراشدين

ورأيت من أثار على العنوان كل حرب عوان يقول
ما رأينا من قبل مثل هاته الجراء... فاجابة الجنس اللطيف
او ما كفى ان اباحك ما كانوا يهوى الحرية مواعين حتى نسعى
الآن في اخاد نارها مستقداً على انصارها منكناً على اعلانها
مضيقاً علينا قاضياً بجرماننا من الوقوف على عيائب ما حوت
وما رشدت... اذ ربما كانت العبرة في العلم بنتائج اخبارها
بل انما انت نسعى في منعنا من العلم بما توطدت عليه دعاؤها
من عظيم الاخذ بناصرنا والزود عن حقوقنا التي امنهنت
زمناً طويلاً... فما اقصاك قلباً... ان قضاءك بعيد عن
العدل مناف لواجب الرفق فلا غرو ان دعى فرط حرص

الأمر إلى عصيان الأمور ولا لوم عليه ان كنت ممن يعقلون
 رأيت وما كان من هي ان ارى . . . فذلك واجب
 حفظه ارباب الصحف في بلاد الافرنج لم يأخذون كل
 كتاب حديث الظهور فيقرأونه قراءة منتقد سليم من الاحقاد
 فان رأوا فيه مطعناً شرعوا اسنّة الاقلام نحوه واثاروا عليه
 حرباً عنواناً يكشفون ستره فواته ويفضحون سر سقطاته ولا
 يسدون ابواب صحفهم في وجه المؤلف. واعتراضاته فاعل له
 عذراً وهم يلونون . . . فيدرا عنه نبعة المأخذة ان كان
 على حق. فيما قال وهدي فيقف الناس على الخفايا من خلال
 المناظرة ويعرفون الصحيح الملتج من الفاسد الكاسد ولا
 يرون اصول التحرير عاملين على تنقيب المكتاتب الناس
 سرقة يلقون منها كتابات يسمونها تاليفاً . . . وان جزاء
 السارق لعظيم ولص الاداب اعظم منه وزراً فدأبه العرقه
 والانتحال يسرق الجواهر الثمينه فيطرحها بين الخرز الوضيع
 ولا يستر الوجه امام الناس تخجلاً بل ويل لمن يقدم على
 التأليف عندهم وهو غير كفو له فلقد يعرض نفسه لسهام
 الازدراء اذ ليس القصد من كتابة القصص سرد موضوعها
 فالموضوع سهل الوجود والنصور ولما الغاية من تحرير الكتاب
 علوشاً وانثاشاً فما ينجح المؤلفون هنالك الا برفائق كتاباتهم

الدربة ينظمون ايات الغزل رقيقة وينثرون حمل النسيب
دقيقة فيمحرون الالباب بما اوتوا من رقة الوصف والتشبيه
ويعتدعون الابصار الى لطيف نتيجة ما يكتبون

١

ملال طمال

فها قد عاد غوستاف الى دار خاله معرضاً لسهام ملام
 اسففته على اعماله الغابرة غير ان المير الاي لم يبادئه بوعيد
 او سباب بل انصب كل منها الى حجرته الخصوصية لا ينوء
 ببنت شفه فلا غرو ان داعياً مهماً طراً على اخلاق المير الاي
 فغيرها تغييراً وجعله يلتمس من الصمت راحة من مشقة
 صراخ ونصح بعودان بالويل عليه ولا يثمران
 ولقد تحير غوستاف من اعتدال خاله ولم يدرك الى م يصرف
 معناه الا انه عزم على ان يكون لذلك الرفق اهلاً بحيث
 ظل في البيت عدة ايام عائشاً بهدوء وسكون يشتغل معظم
 بهاره وينام حالماً بنجم الظلام

وكان المير الایي يلاحظ ابن اخيه ولا يفوه بكلمة فوضع
له ان غوستاف كان من طبيعة لينه لا نجيد بالعنف والقوة
بل لو قست معاملته لعقّ وبأ ارعوى واذا عومل باللطف
والعودة غدا هادياً وطبعاً

فقال المير الایي في نفسه « لا بد لي من مجاملة غوستاف
والرفق به فهو فتى في زهرة العمر ولا بأس من فرط طيشه
فانه طيب القلب سريع الحس ولا لوم عليه في حب النساء
فلقد همت في حينه زمناً ما كان احلاؤه وباليهت نسمع لي
الامراض والاصاب فاحببنا الان ايضاً اذ يجب قبل
ان توجه سهام الملام الى الغير ان نذكر اعمالنا ولا يهني
من امر غوستاف الا ان لا يختلط باهل الفسق والفجور
ولسوف ابذل جهد المقل في زواجه سعياً فان الزواج تربة
الطيش وخاتمة الحب فتسكن ثورة طيشه بالرغم عنه ويصبح
هادئاً مقتصداً لانه عندما يسمع زعيق زوجته ويرى اولاده
يكون من حوله بنعمة واحدة ولا يرتضون نفقة منه العزيمه
وتقطع عن الضحك والسرور وغبته

وما مرت تلك الايام على غوستاف الا مرة فاشعر بنقل
حمل سكونه وسعى اذهاباً لهوموه في ابدال ميروك بخامر
اكثر منه دهاء لانه لم يذهل حال رجوعه الى دار خالو

عن مجازاة المسكين بما استحق لكي يحسن في المستقبل القيام
بوظيفة الخادم الانكليزي غير ان مبروكا ما خلق ليكون
خادم غريب بل ما كان يدري من دسائس الخنف شيئا
ويتكا كان غوستاف يقتل في اعطاء التعليقات اوقاته دعاه
خاله في صيحة احد الايام الى حجرته فاسرع متفادًا ودبعًا
ودنا منه بخضوع ابن الاخت الذي لم يبق في جيبه بارة
فقال الميرالاي له

- لاحظت يا غوستاف عزمك على التوبة واخذك
باسباب الرشاد ولا غرو ان تكون ملكت عيشة الغرور التي
همت حتى الان في فيانها وارى ان لا بد لي من الرجوع
الى فكري القديم لاتم ما بدأت به فلقد حكمت بلزوم زواجك
- أ عندك يا مولاي لي عروس اخرى جاهزة
- لا . . بل وسعت الان حلي لحد ان تركت لك حرية
الاختيار فهل يرضيك ذلك مني
- كيف لا يا سيدي . . فالأمر يحبل هكذا . . .

ومن اين انتقي لي زوجة
- لا تنتقيها طبعًا من رفيقاتك اللاتي تغتاط مع اولييه
بهن ولا من ما هاتاك . . بل تأتي معي الى منازل بعض اهل
الوجاهة والاعتبار فتري هناك فتيات حسانا فيختار لنفسك

منهن من تحلو لك وتزوجها

— سأعمل ما يرضيك يا سيدي

وجعل غوستاف يرافق بعد ذلك خاله الى منازل

بعض الاعاظم حيث رأى في الحقيقة نساء اعجبته وسلبن

بالحسن ليه واستقرن باللفظ قلبه غير انه ما كان يختار

منهن زوجة وكلما كان الموسيقي مورثال يراه مهما

بشان صبية حسناء يتظرف بلطفه امامها ويرثها بمجنون

فطرانه بظنة مغرماً بها دائماً ويسأله عند الرجوع الى البيت

عن احساساته من نحو تلك الفتاة قائلاً

— كيف رأيت يا غوستاف تلك الفتاة الشفراء

— بهية حسناء ظريفة ذات ذكاء

— انتزوجها

— لا... هي تظاهر بالذكاء كثيراً و انت تجتهد عند

محادثتي في ان تسمع الآخرين كلامها وترفع صوتها لتستدعي

انتباه الحاضرين وهي بالاختصار تطيرة... وانالا اريد مثل

هذه امرأة

— وتلك السمراء التي كنت تشغفها بلطائف حديثك

فكيف تراها

— حسناء لطيفة بمعدل قوام وصوت رنان

-
- اتخذها لك عروساً
 - لا والله... فلقد كانت تغني مع احد الشبان
 - محاوراً^(١) بجنو زائد ولا يجوز للفتاة باسدي ان تبدي للناس في الغناء تأثير خفي احساساتها
 - وتلك الفتاة الفرحة اللطيفة التي ترقص بعظيم اتيان
 - هي والله فتنة الحسان
 - انجبها
 - وكيف لا احبها... فان عينها الخيبتين عيان فتنهان
 - كثيراً... وتبسم بركة نسل الالباب... وترقص بحفة...
 - ودربة... بالغة حد الكمال
 - فهذه اعجبتك اذاً ولا تجد صعوبة في اتخاذها لك امرأة
 - لي امرأة... حامي الله منها... فهي تحب الرقص كثيراً
 - ونجري وراء من ادرك منه شأواً عالياً فكيف تريد ان اقوى على استماله قلب من لا ينهل الا الى مائل القدر
 - لله من فرط انتقادك فلأنت اصعب من رأيت
 - اولا تراني مصيباً
 - انك ترى كل النساء منطيرات
 - كل النساء منطيرات وانما قد يختلف التطير فيهن
-
- ١ المحاوره ضرب من الغناء يفتيه الرجل والمرأة على التناوب

كثرة وفلة فذلك عند من شيء طيبي يقوم من لطنهم
لمساحته الف شنيع فمثل حسنة يليق الاكرام الذي يضمن
الرجال بولربات الفضيلة وشأن النساء ليجت قبل كل
شان على ما يولين عظيم القبول ويولي سلطانهن اعزازا
وتراهن عاملات على حفظ تلك المحقوق من زهر ربيع عمرهن
لحد تلوج شتاء عجزهن

- لمن والله على الاصابة وماذا تدعونا نحن الذين
نخضعهن في فصول حياتنا الاربعة

- نحن يا سيدي قتلى الغنج والجمال

- كذبت وام الله فانت تدعي الظلم زورا فكيف
نكون قتيل الغنج والفتنة وانت تعشق ست وصائف موق
واحدة وتقبل الى السراء ولا تجلب بوصلك على الشفراء
وتقتن الام والابنة في آن واحد وتشاغل الست والخادمة
وتهمى الاميرة والفاعلة ... فقل بحفك ان ذلك فجبور
سافل ... نعم ان الرجال فساق مفسدون وانت اكثر من
كل من عداك تشكو النساء ولا تشكو نفسك عندما تريد
ان ينهن دائما اليك ويفرك بانعامن عليك وان
لا يضحكن على عشقك كلما تواقعت على اقدامهن ميتا صريحا
تقطع الكلمات من فيك بجار تهديدات قلبك

- حنانك يا خال فما خدعتُ قط واحدة...
- كفى ما جرى... فهل تنزوج أم لا
- اتزوج ياسيدي ولكن عندما اجد لي امرأة كاملة المعاني

- انت نحاول خدعتي فما في الطبيعة من كانت كامل
فكلنا نخلق بعبوب تصلحها اثرية ويقتلها النعالم من جذورها
ولست لا والله من زعم الفاتلين باننا نخلق مثل الحمام طهراً
ومثل الشهد حلاوة اذ لو كان الامر كما يدعون لما رأينا
الطفل الصغير يخدم في المهد غيضاً ويصبح من دلال امه واعتناء
مرضعته فظاً وقحاً اصاً وخبيثاً . فان العيوب التي نولد فيها
تسمي موبقات مهلكة اذا لم يعن الوالدون بهذيبها
تساءلهم نرية الملعين اهل الفضل والشهامة ومهما بلغ الانسان
وشب لا يجب عليه الانقياد الى اتباع شهوات النفس
الامارة بالسوء بل واجب علينا نحن بني الانسان ان نتخذ
المرشد العقلي انا قائداً فهو مشكاة تدلنا على المينا الامين
وعمدنا في اعمالنا الى شرائط مستقيم ويانع من اعطى
لمن به المري اذناً صماً فهو في ضلال عن الحق ميين غير
انه قد يتأني ان يغلب الضعف البشري احياناً قوى تعلقتنا
مها كان العقل لما ضابطاً ولم ار قط رجلاً تفرد بالرشد

والكآل طرا فادرين على ردع اميالم فليس في التاريخ ما يدلنا على بلد يمكن ان نتخذ منه لنا مثالا بل بالعكس يعلمنا عن الفساد الحاصل في كل زمان

فمن ذا يستطيع احصاء عدد الموبقات والمجرمات المتنوعة التي كانت تحصل في البلاد الشهيرة من مثل بابل ونيوى وغيرهما بل في بلاد اليونان المشهورة بالحكمة والرشاد فهي ما كانت مؤلفة الا من ممالك صغيرة متخبط دائما وتثور لتغزو بعضها بين ظلم المستبدين ونهب الاشباه واحزاب النبلاء وتعصب الامة وتوفر اسباب الحياة والاغتيال والعبودية التي كانوا يوهونها بظواهر اسماء الحرية المزخرفة ومثلهم الرومان فما نرى في تاريخهم الا عيوباً وموبقات من مثل حروب جائرة وعصيان ذميم وعنوق فيج فاصبح الضعيف بين تلك العوازل السافلة هدفاً لسهام النواصب والمنصائب تنصب عليه الآلام من كل جانب حتى ترى ان الكآل بعيد عن تلك الربوع لم يزرها ولم تره عين اهلها ولو نظرنا كذلك الى تاريخ ابتداء تمدن الممالك الاوربية لوجدناه بها من وجه ان كثيرين من اصحابها كانوا يقتتلون ليدافعوا عن نساء يعشفون ويكرسون قواهم للدفاع عن ذلك الجنس الطيف المعروف بالضعف غير ان الشر كل الشر كان باهل ذلك

الوقت محيطاً فكنت نرى اهل الناقة مهضومين من ذوي
السلطة وذوي الاستبداد مهضومين من المستبدين يجبر الاباء
ابنة مسكينة على قضية زهرة بكارتها لاحد الملاك الذي
تجه نفسها ولا تمواه... ويستعبد الاقوياء ائسافاً بعاملوهم
بقساوة ينفر البرابرة من هولها وما ساد الهناء الآ في عهد
هنري الرابع ملك الفرنسيين فذاق الشعب في ايامه بعض
سعادة بعيدة عن ان تكون كالأ لان العصيان والحروب
الاهلية والتعصب والسلم والاعتبال كل ذلك اذق بال
ذلك الملك الجليل الذي مات مفتلاً بأيدي الخونة المنافقين
فان الكمال في التاريخ القديم والحديث وابن التعقل والثبات
انها تالله لاساء بغير مسميات ويا ويحي على كلام طويل
اقصاني عما كنت اقصد وما ذلك الا بسببك انت الذي
ترغم امكان وجود امرأه كاملة على استحالة وجود الكمال
فبعد ذلك رضيت بان تنزوج ام لا

— عفو يا سيدي الخال عفوفاً في الامر ما وممت
من الصعوبة فلوا ريش الفؤاد مني بسهام عين نرجسية
ورنت الحسناء الى ليلظ بقودني الى اشراك حبها يقض
الامر حالاً فان التي يجيها الانسان هي عند روح الكمال
فعين الرضي عن كل عيب كليلّة

- يا ليتك اعجلت هذا الكلام فكنت كفتني مؤنة
فضول في الكال طال وما استطال فابذل الجهد اذا ما
استطعت في عشق غايته فان العشق صح معك مراراً
— قد يسهل وجود الخيلة... وانما المرأة... آواه باخالي
— وهل لا يعمل مع الواحدة ما يعمل مع الأخرى
— اجل
— وألا برزق الانسان من الخيلة اولاداً مثل ما برزق
من الخيلة*
— اصبت ولكن . .

- دعني منك وما تستدرك فانك عات عتيد . . . وباعجب
من الشبان ينسدون النساء وما يشفقون ويفرنون هام من
يصحبون ويشفقون البنات وما يرحمون ومتي راح الزواج
يفصل في اختيار العريس . . . وما يلينوا فدعني بالله من
هزلك . . . لك او علمت من اخلاق النساء كل خفي
ووقفت من خداعهن على كل دققة وراق لزوجتك
خيانة عهدك فلا تأمن بالله كيدها فهي تفعل ما تشاء امام
عينيك كأنك ازوج الأبله الذي لم يتدرب ولم يخبر ابداً
— ما شككت قط في ذلك يا سيدي . . .
— فاصلح اذا شألك وهيا بنا الى المضاجع

٢

الحب الصادق

وفيا كان غوسناف في احدى الليالي رائداً من التياتر
وحده رأى على المصطبة المجاورة لبيت خاله امرأة فالتفت
اليها وقبض على حلقة الباب ليضربها فاوقفه صوتٌ حنونٌ
يقول

- نفوت... ونجزل بالسلام
- الله اكبر هذا صوت من...
- افما عدتَ تعرفني
- لعلك سوسانيت حبيبي...
- نعم يا حبيبي فانا سوسانيت المسكينة
- ولم جئت بارييس

-
- انيتُ لاراك ...
 - لتربني ...
 - نعم وها انا ذا في انتظارك منذ ساعتين فقد قبل
لي انك خرجت و-وف نعود فلم ابتعد لذا عن بيتك
 - روجي نداءك يا عمري وبصحة من انيتُ
 - جئتُ وحدي
 - والداك
 - لم بعلم سئري
 - وهل تجدني حلى فرقتها صبراً
 - كان من هما ان يكرهاني على زواج ينفولا فلم ارضَ
 - لاشتغال افكاري بك دائماً .. ولقد قررا بالامس ان يكون
الاحد يوم زواجي .. فهربت في ذا الصباح حذراً من
 - اقتران من لا احب ولا اهو
 - وكيف افنديت الى داري
 - كنت علمت من مبروك امم الحبي وفترة الدار فحفظتها
في ذا كرتي ومالي اراك فلنأفلعلك استأت من روئيتي
 - اواه كيف استاء من روئيتك والقلب اسير محبتك
 - غير اني في حيرة لا علم ما اعملُ
 - ليس في الامر صعوبة فانا اسكن عندك

- ولكن يجب ان امي لسكنك داراً ولما منك سريراً
 - انا م معك ... فانت تذكر ... مثل ما كنا فعل
 في دارنا
- لو كنت في الدار وحدي لما ن الامر علي وانا انا
 في بيت خالي ولا اندران اعمل ما اريد شيئاً
 - يا ويح قلبي فما عدت اذا يا غوستاف تمحيب ...
 فالأمر ظاهر اذ انك تطردني وعك تقصيني
- كفك في الدمع عزيزتي ولا تحزني ... فكيف نؤمن
 يا غزالي امكان طردك وانت مكان الروح من بدني . نعم
 انك اسأت في ترك عائنك غير اني كنت في ذلك سبباً
 فلا اتحلى والله عك وانا اود او امكن كتمان ذا الامر
 عن خالي
- سأعمل كل ما تريد ... فلامناً لقلبي الا بالوجود
 معك
- فانا ادخل اذا ... وادع الباب مغلقاً وفيما انا
 احادث الباب ادخلي بسرعة وتفي في عطفة الحوش ...
 وبعد ذا نرى اذا كان الخدم نائمين ... فهمت
- نعم فكن في راحة
 وكان غوستاف متحسباً من فضول بواب الذي كان

مثل ابنه مبروك ابلة ثرثاراً

فدخل ووقف امام نافذة غرفته فقال هذا له ان قد
سألت عنه فتاة مجهولة وفيما كان غوستاف يمينه دخلت
سوسانيت واسرعت الى انص النسيحة - فقبل ممها الباب
وجرى نحوها قائلاً

- ها انت في البيت حبيتي فلي اذاً الى حجرتي ...
وعسى ان لا نقابل على انسلم احداً

واخذ يدها فارتقيا سلكاً يؤدي الى غرفته وغرف خاله
حتى وصل قاعدة السلم فوقف عند باب حجرته ورأى النسيحة
الكاثة امام غرفة النوم مفادة فاصعد سوسانيت على سلم
اخر ودخل حجرته فوجد هنالك مبروكاً في سنة النوم ناستيقظ
المبروك وسأل غوستاف عن خدمته ينقضيها رنرى على
الذهاب الى حجرته على سطح المنزل فظن غوستاف الى انه
مبيلتي بسوسانيت على السلم فعزم على انزاله الى المطبخ وقال له
- رُح يا مبروك الى المطبخ وهات لي ما تاعشى يو

وما نزل الخادم حتى جاء غوستاف بسوسانيت الى
حجرته فاد مبروك بحمل ديكاً محمراً وخمراً وبينما كان يدنو
من المائدة ليضع الزجاجاة واصحن عليها كانت الفتاة في
غرفة النوم تنفس في الضلام على كرسي لباس فقلبت احدى الموائد

فانصرف وجه مبروك واسقط الصحن من يده فوقع الدبك
على الارض متلوثاً وكبر الخوف عليه فما عاد يجسر على رفع عينيه
وتحير غوستاف في الامر فلم يدرك ما يقول وبعد برهة ضمت
قال مبروك وفرائضه ترتعد جزءاً

— انا سمعت سيدي ...

— نعم سمعت فماذا دهاك

— هذه اللصوص في حجرتك بلا ريب ... وقد بقيت
يا ويلاه ساعة هنا وحدي ولو كنت اعلم ...

— دع هذه المخاوف فانما انت تعلم

— سيدي ... فهل جرت الفرقة التي سمعنا من غير

فأعل

— لا بد من يكون الكلب فاعلمها

— لا فان الكلب نام من مدة ... فهم اللصوص
حفيقة ... وها انا ذاهب لا يفاظ كل الراقدين

— وبل لك ان فعلت فرح الى حجرتك ونم بسلام

— ويلاه يا مولاي فكيف تبقى هنا وحدك

— قلت لك رَح ونم وحذار من ايقاف احد لثلا

اطردك في الغد

— وألا تخشى يا سيدي من ان تقتل مقتلاً

— لست اخاف شيئاً فانت معتوه فاذهب ولا تضايقي
 — سمعاً وطاعة... وانا انا ذاهب لا عمر فرايتني
 فنادني عندها فحتاج لي... فاطلق النار في الفضاء وارفظ
 كل النائمين

— دع عنك هذه الاوهام واخل القراينة جانباً والآن
 كسرتُ بعصاي في القند ظمرك فاذهب الى حجرتك ونم

فذهب الخادم ايضاً وخلا الجو لغوستاف وسوسانيت
 فتمكن من ان يراها ويمادئها ويعانقها بقدر ما يجاوله وأنس
 في وجهها حسناً لم يره من ذي قبل وفي معاني جسمها كلاً
 بديعاً وقد استسلمت الفتاة للعناق والدليل سعيدة بروية
 حبيبها غوستاف وبساع وعده بعدم طردها من عنده وطفح
 السرور على قلبها فلم تسأل على هذا الهناء مزيداً

ثم قاما الى العشاء فروت سوسانيت لغوستاف اخبار
 سفرها فانما جاءت من ارمونفيل الى باريس سعياً على
 الاقدام سائرة مسافة واحد وثلاثين ميلاً بدون اخذ راحة
 حذراً من ان لا تصل الى حبيبها سريعاً فتورمت رجلاها
 وتخلعت من التعب اعضاؤها غير انها ما كانت تشعر في
 الطريق بادنى تعب لان الحب كان يضاعف عزها وقوامها

فقال غوستاف في نفسه يا لهف قلمي عليها فهذه والله صادقة في
حيي . ولم يجسر على ان يبين لما الارجاع التي خلفتها لوالديها
ببجرتها هكذا اذ كان يشعر بانها انما ارتكبت ذلك الخطاء
حباً بالهوى . . . بل كيف يجسر على توبيخها وهي تظهر
على عظيم حبها له كبير دلائل

فقال غوستاف في نفسه لا ريب في ان التدر انما يريد
ذلك وانقد كان مسطوراً على سوسانيت ان لا تقترب مع
نقولا بسبب ذهابي الى ارمونفيل . . . فلنغم السعادة
الحاضرة ولا نتعب بمحادث المستقبل افكارنا

قال غوستاف ذلك وانام سوسانيت في سريره فلفت
بين ذراعي محبتها تلك الليالي التي تقضت بالحب والهناء والتي
كانت بدء اوجاعها وتعباتها ثم نامت بجانب غوستاف وهي
تشعر بسعادة عظيمة غير ان الفنى كان في فيافي افكاره
هائماً مخمراً في امره لا يدري كيف يخفي سوسانيت عن
عينه خالوا لانه اذا قضى سوء المحظ بان يجد المير الاي في
غرف ابن اخوة الفتاة الفلاحة يكون غضبه عظيماً كبيراً
وبفتند غيظة اذا اتصل الى العلم بان تلك الفتاة هجرت
الاهل والارطان حباً بغوستاف سايبها . . . فكيف يتقي كل
هذه الدواعي الداعية الى الكدر . . . أبأرجاع سوسانيت الى

اهلها الذين لا بد من ان يقتضوا منها بصراماً فادحة...
 كلا فلن يجد من قلبه استطاعة... لان سوسانيت كانت
 فتنة الحسان وآية الجمال وربة الرقة والذكاء... فمن ذا
 يجد من قلبه جسارَةً على حرمان نفسه بنفسه من مثل ذلك
 الكثر الثمين... وبالاخص مثل غوستاف الذي لم يتجاوز
 العشرين ربيعاً فان قلب فتى من عمره لا يسلم بمثل ذا ابداً
 فقال في نفسه - تبقى سوسانيت ههنا عندي اخفيها عن اعين
 الرقباء واكُلْ بغية الامر الى حكم القضاء.

٢

يوم الخميس*

واستيقظ غوستاف في صباح اليوم التالي متأخراً على ان
سوسانيت ما كانت صحت لان بعد قطعها مسافة واحد
وثلاثين ميلاً ونومها مع حبيب قلبها كان احتياجها الى الراحة
عظيماً فنظر صاحبنا الى الفتاة المسكينة التي تركت من
اجلو اهلها واصحابها ومسقط رأسها وحزن بالرغم عنه غارقاً
في بحر افكار مزعجة وبات مضطرباً على مستقبل سوسانيت قلقاً
ثم سمع على باب حجرته فرعاً فقام من سريره يمشي
بحفاة لئلا يوقظ النائمة حتى اتى الباب وسأل

— انت من

— فاجاب المبروك انا ذا يا سيدي

- وما تريد
- كان من عادة حضرتك ان تستيقظ في الساعة الثامنة وبما اننا الان في الساعة العاشرة فقد خشيت من ان يكون قنك اللصوص... وحضرة الميرالاي في انتظارك للفقور
- سآتي حالا
- وآلا تعطيني الملابس والحذاء لتنقيصها
- سأعطيك اياها فيما بعد فدعني بسلام
- وعاد غوستاف الى الفتاة فرآها ايضاً نائمة فوقف لا بدري ما يعمل فقد كان الميرالاي في انتظاره ومن الواجب ان يذهب اليه ولكن ماذا قول سوسانيت عندما نصحو وترى نفسها وحيدة ونحتاج الى طعام فلا تجد من ياتيها بـ... وكيف يخفيها عن مبروك الذي كان يرتب في كل صباح هجرته ويصلح سريره فلو لم يكن ابنه عبيطاً لتمكن الركون اليه وايقافه على باطن الدسيمة غير ان الاعتماد عليه كان مستحيلاً اذ ما كان فقط جاهلاً بل كان ثرثاراً كثير الكلام احسن لا يستطيع على كتمان ما ب صدره صبراً ولا يخفي عن ابيه شيئاً ومضى صارت المسألة في علم الباب قل انها نشرت على جدران باريس بالمطابع فقال غوستاف في نفسه الله ما اعظم حورتي فانا في ورطة مائلة فاكل الى الله امري واذهب

الآن الى خالي اقبل باب الحجرة على الفتاة وامنع مبروكا من
التحدث بهذا الشأن ثم ارى في وسيلة تنيل سوسانيت ما اتمناه
لها من الراحة

فارتدى بشياو وجاء الى الفتاة المحبوبة وهي غارقة في
نومها المنمي فقطف من ثغرها الدرر قبله شهية وخرج من
الحجرة قائلاً وراءه بابها واضعاً مفتاحها في جيبه وراح نحو
خاله فرأى في الفحة مبروكاً في انتظاره فقال له

— اباك من الذهاب الى غرفتي لئلا تغلب اوضاعها فقد

اشتريت بامتياز اريد تربيتها وبدخولك هناك تجفلها

— لا ياسيدي فانها لا تجفلان مني فانا بترية الاطيار خير

— اقتصر ولا تتداخل فيما لا يعينك

— وهل تصلح اليامتان ياسيدي سريرك

— اصلحه انا بيدي ففي ذلك لي تسليه

— انت صاحب الامر

— وحذار من التحدث بذلك امام المبرالاي وامام

ايك... والا فانت تدري بان محب اذنك ايسر ما

ينالك من التفاصيل

— لا ياسيدي فلا افهم بكلمة... بل انت حرّ تصلح

سريرك بقدر ما يجلو لك ففي ذلك لي راحة اذ تحف

الاعمال عني غير انك لو احتجت الى تنفيض الملابس ومصح
الحذاء.

— تجدها في القسمة

وذهب غوستاف الى حجرة خاله الذي كان على المائدة
ينتظر قدومه منظرًا في ليله فلم يلبث غوستاف في البدء ذلك
وانما سمع بعد الفطور خاله يسأل عن العربى اذا جهزت
فاندش وسأل

— تنوي الخروج سيدي

— نعم وانت تأتى بصحبتى

— انا . . .

— نعم انت فليس فيما اقول ما يوجب ان تحاف
عينيك هكذا

— عندي يا سيدي في ذا الصباح مهمة اقضيها

— وما هي . . . انك تنضبا في يوم اخر فانا نريد ان نفعله

اليوم اجزه في الغد

— بل افضل

— لا فلا بد من ان نتجى معي حالاً فان الحصان في

انتظارنا

فتبع غوستاف خاله عن غير طيبة خاطر على امل ان

قال حريته بجاني يحنالها فتسرح سوسائيت في ذلك الوقت
على مهل وبما انها تعشيا بالامس جيداً فهي لا تجد في
انتظار رجوع صعباً

فركبا العربى الصغيره وساق الميرالاي حصانها فطار
بها حتى قطعا المدينة ولم يقفنا فحزن غوستاف حين علم
انها منجهان نحو قنطرة النجمة وقال مضطرباً
- أتمهر الى خارج باريس يا سيدي

- انا بذلك ادرى

- ا تذهب بي الى الخلاه

- اذهب بك الى دار لطيفه متأكدًا بانك ستجد
هناك عظيم تسليه

- وانا اشك في ذلك . . .

- سوف نرى . . . وعلى كل حال فلا يصعب عليك
ن قضى لي نهاراً . . .

- نقول . . . نهاراً

- وفي هذا المساء نحمدي

- في هذا المساء . . . فهل من نيتك ان تبقيني معك
حتى المساء

- بل ربما قضينا الليلة عند الموسيودى جرانسبير

— أنضي النهار ... ثم الليلة ... فلا والله فذلك
لا يتم أبداً

وجعل غوستاف ينخ من عظيم غيظه وفقدان صبره
وفرط حزنه وقد زين الوم له أن يشب من العربية ويترك فيها
خاله وحيداً غير أنه اعرض عن ذلك العزم بعامل
تأملات أوقفته وردت إليه بعض السكون فما كان يحسر
على مناداة خاله جهراً ولا الإخلال بواجب اعتباره فضلاً
عن أنه يعرض نفسه إلى كسر ذراعه أو حطم ساقه ولا
يشك من الرجوع إلى باريس حالاً فليس له مثل الصبر
بلجاً يتسلح بهاديه ويتنظر فرصة حسنة يتجنب فيها دار
لموسيو دي جرانسيير فقال في نفسه

— أواه يا حبيبتى - وسانيت فإذا عساك أن تقولى وماذا
هملين في نهارك ثم قال - أروي لها ما جرى لي وإعانها
تنسى في الحال أرجاعها الماضية ... فهي تجد بين ذراعي
من جزاء عن الم نهار وحزنه

وبمنا كان غوستاف هادساً فيما يتعزى به كان المبرالاي
وي له عن أعمال المسيو دي جرانسيير صديق القدم
يفقه في الجهاد على أن المسيو مورفال كان يذري
أحبه في مجاري الريح وباطلاً يجهد النفس في تهيبه

صور المعامع والهجمات التي اشترك فيها صاحبه الان
غوصاً ما كان يسمع من كلامه حرفاً بل ما كان يفكر الا
بموسائيت المسكينة التي قضى عليها بان تمضي النهار بسبب
صائفة

وأري جالسي اذ يحدثني اني فهمت وعندكم عقلي
فقطع حديث خاله حال انقاده في وصف حادثة حرية
والآلة

- ألم نزل بعيدين يا سيدي
- الله الله أهمل هذا الاهتمام تسمع اخبار مخاطري...
ونقطع الحديث عليّ حالاً اهلك بانني كنت محاطاً من
الاعداء ومجروحاً في جبهتي
- وانما انت الان يا سيدي بتمام صحة ولسنا في ساحة
القتال وما قد تجاوزنا كورينفول
- بالله قل لي ماذا دهاك فما رأيك فعلاً منهمكاً في
سرعة الوصول الى ميل نقصد
- في سائقي يا سيدي بعض خدوش وركوب العرب
يوثق...

- لو اصابك ما اصابني اذ بقيت انتي عشق ساعة في
ساحة القتال مجروحاً مطروحاً بين الاموات والمنازعين لما

كنت تشكو الان في سابقك خدشا وما قد وصلنا فسكن
روحك وانظر الى تلك الدار الجميلة التي من عن يميننا
فهي دار الموسو دي جرانسيهر

فتنظر غوستاف اليها وقد رأها تبعد عن باريس
مسافة سبعة اميال تقريباً وهي مسافة يمينازها الجواد في اقل
من ساعة ثم نزلا امام بيت بهي الظاهر بشرح صدر الناظر
فجاء الخدم يأخذون العربية التي الاصطلح فقال غوستاف
- لا تحمل الجواد منها

- بل حلوه ليأخذ بعض الراحة

فاحتم غوستاف في الباطن غيظاً وسار وراء خاله والغم
ملء فؤاده حتى دخلا قاعةً فسيحةً فقدم الميرالاي ابن
اخو الموسو دي جرانسيهر فبش في وجه غوستاف وقابلة
بعظيم ائناس وكبير رقة اجابه الشاب عليها بعبارات باردة
لا معنى لها ولا طلاوة فيها فقال الميرالاي لصديقه

- اسألك يا عزيزي لغوستاف عنوا فقد تأتى عليه
ايام يعرف فيها بما لا يعرف وحشتك والله به في يوم من
ايام نحسو

فانرمذا الكلام في غوستاف فاحمر وجهه خجلاً واجتهد
في ارجاع ذاهب صبره ونسكبت الآم تنمو حتى دخلت

القاعة صيئة حسناء تخطر في حلة بيضاء فقال المسودي
جرانسبر لضيوفه

- هذ اوجينيا ابنتي العزيزة فاعرفكما بها

فنه الميرالاي ابن اخيه الذي كان يتامل الحداثق
لاهيأ وامره بان يجي ابنة صديقه فالتفت غوستاف ورأى
امامة فتاة بديمة الحسن فعاد الى ما عُرِف به من الرقة
والجمالة واظهر كل صفات كاله واخباره جذراً من ان يبدو
بمظهر الخشونة امام سيدة تدل سماؤها على انها جمعت
بين الجمال والल्प والرقه فابتسم الميرالاي لاهتمام ابن
اخيه ودنا منه قائلاً

- أوما زلت غير راض عن مجيئك معي

فلم يجبه غوستاف بكلمة بل جعل ينظر الى اوجينيا
الحسنة ويدبر عنبا وجهه ليفكر بسوسايت المسكينة ويتنفس
الصعداء

ثم جاء من اهل المدينة قوم يحملون من الازهار بديع
باقات يقدمونها الى ربة الحسن اوجينيا فسأل غوستاف

خاله عما اذا كانوا في يوم عيد فقال

- نعم فاليوم عيد مدام دي فونيل

- ومن هي مدام دي فونيل ...

- أوجيذا ابنة الموسوي جرانسير
- فهي اذاً متزوجة
- كلاً بل هي ارملة وإيرادها السنوي خمسة عشر ألف
- فرنك وما هي غنية في المال والجبال فقط بل جمعت بين
- الرشد والفضل والصلاح والذكاء والرفقة فما قولك يا غوستاف
- اقول انني لست فيما نصف من رأيك وأنا على ثقة
- بانك انما غاليت في بديع وصفك
- بل سوف ترى انني لم ابلغ شأوا الحقيقة
- ولا اذا ما عرفتني بها من قبل
- لانها كانت في تورين غائبة وما اردت توجيهاك
- الى ذلك الجنان حذراً من ان تأتي هنالك بمثل ما ذهبت
- المسكون دبرلي به فانا بقدر كمالك اعرف
- ونزل الزائرون بعد ذلك الى المدينة التماس التزهم
- لبينا نحل ساحة الطعام فصار غوستاف يبحث عن وسيلة
- بها ينال الحرية فما افلح ورأى ان الخروج بدون ابداء
- عذره من دار لم يزرها من قبل وقبول فيها بغاية البشر
- والرفقة منافياً بعد بعيداً عن واجب الرفقة لحدود الظرافة
- فقال في نفسه
- هذا يوم تفس قضى عليّ به بان اتغذى هنا بالرغم

عن اني فصيحا لعل اجد بعد الغذاء حيلة قبلي ما اشتهي
فادعني بانصراف ... وانسحب على حين غفلة فيغضب
الميرالاي خالي ويحفظ ولا ابالي به ... ولكن ماذا قول
مدام دي فونيل عني ... لا غروا انها تحكم بوحشي خافي
وقلة حياء ونقص تهذيبي ... ويسوئي ظن الله ان نظن
الحسناء بي مثل هذا الظن السيء ... غير ان سوسانتي
في انتظاري وليس لها ما تاكل سوى بقايا ديكنا الذي اكلناه
ليلة الامس ولم يبق منه الا عظامة ... نعم ان سوسانتي
تخبي ومن كان صادقا في حيو يتغذى بالتذكر والآمال اولا
على ان ذلك لا يجب ان يدعوني الى اهلها

وبما كان غوستاف سائرا في بعض ماضي الحديقة
مستسلما الى عوامل مقلد افكاره ابصر مدام دي فونيل
وحيدة فدنا منها متسرعا على امل نهب الوقت بمصادفة الفاتنة
الحسناء التي رقت الميرالاي في وصفها فتلطف في اظهار
عظيم ذكائه وكبير لطفه ودهائه واجتهده في ان يترك لها
حلوة تذكارية يشفع به لديها عند ما ينجز عزمه بالخروج من
البيت على حين غفلة فلا تعود تسي الظن به ولا تخرج
عزة نفسه

وكانت ابنة الموسرودي جرانسبير فوق ما وصفها خال

غوستاف ثملت بنام كمال وعظيم جمال واحرزت صفات
حسن ودلال وما سلمت من بعض كبرياء كانت زينة
محاسنها فوضع العنريت لها كبير سروره بشرف التعرف بها
وقال انه سيجسب نفسه من اسعد السعداء او اجازت له
فعمة زيارتها والتنع باطيف معامرتها فاجابت الحسناه بما
شف عن كبير رضائها ووسعت الوعد له ليأتي في باريس
والخلاء على الرحب والسعة وقابلت عظيم احترامه ومدحه
بانتسامة رقيقة سمحت له وما قبلت رجاءه في الناس اذن
الانصراف بعد الغذاء قائلة

— لا اسمع بذا ياسيدي ابداً ولو انك تأخر بيفائك
هنا من القيام بوعدك والتنع بما رجا بتظرك فيه من كبير
السرور انما امارجرك ان تضيي ذلك من اجلي فاحفظ
لك جيلاً لا ينسى

فيم تجيب سيدة حسناء ترجرك بلطف ورقة وقد صرت
نشعر من نحوها . . .

واربما يستغرب القاري ذلك قائلاً لعل غوستاف
اصبح بهوى الحسناه مغرباً . . اي والله نعم فان للعنريت
غوستاف قلباً سريع الاشتغال ولداً دي فونيل محاسن
تصادد القلوب باكرارك انظها الا قلب من كان حجراً من

الصخر جلدًا... ولكن ماذا جرى على سوسانيت المسكينة
 التي هجرت من اجل الديار وساكنيها وسلمت له بكل نفيسه
 عندها... هوّن عليك انه ما زال يبعثها ولن ينسَ جويليا
 ويضحك على ليزيت ايضاً ولا يجب ان ندعوه من اجل
 ذلك غريب الطبع والمثال فكل الرجال في ذلك متشابهون
 ولا اختلاف بينهم الا بالافلال والاكتثار فلم نجد
 في تلك العصور الخاوية التي ما كان يعشق الشبان فيها
 الا حسناء واحدة على فرض وجود مثل ذلك فيها فلقد
 نجتنا اليوم في الظرافة نجاحاً عظيماً وعدونا نجحاً الجبس
 الجبيل «على الاطلاق» فانما خلق الفرنسيون ليعشقوا
 غير مبالين بشعراء البلاد الفرنسية الذين يفتخرون في
 البراري مع موضوع حبهم متهمدين متأملين السكينة وعظمين
 قدر الوحدة قائمين «لله ما اجمل الندى تراء متساقطاً على
 «اوراق الخريف الاخيرة يحركها الهواء البليل الساربي
 «بين انايف الاشجار حاملاً جارج تنهدات اهل الغرام
 «صادرة عن افئدة كواها المجوى فيلتقيها في انف المغرم
 «الهاشم المتأمل في نور السماء الباسط على وجه البسيطة اشعته
 «الحلوة النعمة المنعشة ارواح من براها الحوية ومات القلوب
 «الداعية الباب اهل الغرام الى طويل الافتكار بها»

فلندعهم في تيار تأملاتهم عامين ولندع الانكليز يحزّون
الرفاق ويتخاصمون مع مالكاك قلوبهم ويمدون دخان
(الشيئ) علامة للحب والرضى ولندع الانراك يحجرون
على وجوه الحسان تحت حراسة خصبان متافقين يقدمون
لمن الخبز او غيره والاسبان يمضون الامر سدى في نفر
آلات الطرب واللام اللائم وما يلثون والروسين يسوقون
المعشوقات بالاصفي كالانعام والسكوسيين يبيعون في سوق
الحراج نساهم والمنديين يتزوجون طفلة ما بلغت العشر
سنتين والعربيات يتفنن الوجه ويعبرن الاكتاف والماليزيين
يحزّون الانوف ويسحبون الاذان تحسبنا لخلقهم والايطاليين
يحبسون عن عشق المخدرات اكراما لظهورهم واجلالا
ويسعون وراء الممتككات فضلة الغرباء الزائرين

ولندع . . . بل قل لي دعنا من كل ذلك وعُد بنا
الى غوستاف الذي رأيناه بجانب مدام دي فونيل لنعلم ما
يعمل الان عندها . . . فانه قدم لها ذراعه فزأ مع الجماعة
كلها الى بنعة مخضرة نصبت مائتة الاكل فيها فحسبت الصدفة
او الغرض المقصود بان يجلس التي العفريت بجانب اوجينيا
الحسنة فانشرح صدره ولم ير الغذاء طويلا رغما عن
امتداده الى ما بعد الساعة الثالثة ثم خيم الظلام فدخل

الجميع الى القاعة فنظر غوستاف الى ساعة على الحائط معلنة
وصاح ويلاه... الساعة ثمانية ما عدا الوقت اللازم للوصول
الى باريس وسوسانيت الممكينة مستعملة في سجنها لعوامل
البأس والاحزان فلا بد من السفر التاجل وانجه نحو الباب
فراى اوجينيا وراءه تنظر اليه برفق ودنت منه فاخذت
بيده وقادته الى الليانو قائلة

— علمتُ انك رفيق الصوت حنون الانماء مولع بهوى
الموسيقى فتعال معي نغنّ دوراً رقيقاً لطيفاً
فلم يرَ لرفض سؤلها سبيلاً وانفاد الى ما ارادت فصار
الى الليانو معها وغنى الدور المقصود ثم محاورة اخرى وبعدها
مغلاً فارنعت اصوات الاستحسان من كل مكان وظهر
الرضاء على وجه الميرالاي فاستنار بهجة وسروراً وغرقت
مدام دي فونبل في بحر شكر غوستاف ولمعت عينها
الساحرتان باشعة الرضاء الاستحسان فن رأها تمنّ لو قضى
العمر في تأملها سعيداً غير ان الساعة دقت عشرة فقام
غوستاف فجأة يقول في نفسه

— نحن في الساعة العاشرة وهي منذ الصباح في انتظاري
فما بيج قلبي ما اقسم وجرى الى الباب فخرج ونزل الى
الحوش فراى الجهاد في الاصطبل باقياً فاخذته وشكمه بليام

رآه امامه وامنتطاهُ بدون سرج ولا ركاب وطار نحو باريس
فوصلها في اقل من ثلاثة ارباع الساعة ودنا من دار خاله
فوقع الحصان امام نافذة البواب فصرخ المسكين صوتاً مريعاً
ووثب ابنه مبروك وثبة عظيمة

وما أصيب غوستاف في منطوقه بأذى بل فخلص من
الحصان تاركا اياه للخدم وساق مبروكاً نحو خزانة الاكل
فسار امامه متنبهاً قائلاً

— وارحماء للحصان المسكين فلا تُرجي له بعد الان
حياة ...

فقال غوستاف — اثني يا مبروك بصحن فطير ودبك
وخمر وبعض حلويات
— صحن فطير ...

— رُح يا بليد مسرعاً والآن فتأكل
فمخير الخادم من عظيم شهية سيده واسرع الى خزانة
المأكول فاخذ منها ديكاً وضمة في صحن متأنياً وكان غوستاف
على الباب بانتظاره فقال له

— ألم تأت يا بليد بغيره
— لا بل اجيء كل مرة بصحن حذرًا من كسرها كلها
— ويلاه من بلادك فلا بد لي من اسعافك

ثم اخذ الديك منه فوضعه على عتبة السلم ونزل الخنزيرة معه فأخذ كل ما وجد من معجنات وخمر وبنول وفاكهة حمل مبروكا بعضها وحمل هو البعض الآخر فاندesh الخادم وقال

- لعلك جائعٌ جداً
- ذلك امرٌ لا يعنيك فأجرِ والآن...
- لا تستعجني لئلا أكسر شيئاً

وفيا ما صاعدان على السلم ابصرا كلباً يحمل بين استانه ديكاً فعرفا كلب الميرالاي خطف الديك من الصحن الممل من غوستاف امام الباب فغضب صاحبا وضرب الارض برجليه وصاح على الكلب بحذ ثغاف الحبلان المسكين وجرى الى مبروك يلمس بين رجله ملجأً فوق الخادم على السلم وتلوث بالفضطة السائحة وجهه

فبلغ الغيظ من غرستاف مبلغاً عظيماً ونحير فلم يدري ما يعمل حتى رأى وجوب ترك الديك ومبروك البليد ودخل المحنة الاولى يحمل النطير وبعض الثمار ثم قفل باب المدخل وسحب الشنكل وراءه وسار الى غرفة النوم حيث كانت سوسائيت تنقلى في انتظاره على حجر الغصاء

فرأى الفتاة التلاحة جالسة بقرب المضيح تسمع بالمدبل

عينها المشرنين اللارنتين من غزير ذرف محرق دمعاً وهي
لما رأته غوستاف صاحت فرحةً فجري إليها بعانقها ويقول لها

- هذا - سوانيت هذا

- آه... فلقد ظننتك لا تعود

- وعساك يا روجي بكيت

- نعم بكيت النمار كله... وإنما أوكد لك بأنني ما

انبت بادن حركه

- مسكينه وما اكلت

- اكل... لا فلم تعد لي على الاكل قابليه... فلقد

جعت في ذا الصباح وانقطعت الان شهيتي

- وهل وهمت انني سلوت حبك

- نعم ظننت لانك اهلتي وما عدت رأييني وقد مضى

على خروجك وقت طويل

- ما كان الذنب يا راحة الروح ذنبي فلقد تبعته

الخال منقاداً الى ظالم امره وآذلو تعلمين كم طال الساعات عليّ

ولا ريب في ان غوستاف لم يصدق الفناء تماماً وإنما

يأتي على الانسان وقت يرى الكذب فيه حلالاً لانه لو

قال لسوانيت « رأيت امرأة جميلة نسيت بلطف محادثتها

وقتي وحي » لكان ذا قسوة بربرية ولو ان الحقيقة ما

قال وفي ذلك دليل على انه لا يليق حكاية كل الحقائق
ثم اعد غوستاف المائدة فوضع الفطير والخمر والتمر
عليها وسحبها الى جانب سوسانيت ودنا منها منكسراً بسألهما
بلطف ان تاكل فابتسمت المسكينة له فرحة اذ علمت من
حار الناس انه ما زال مولعاً بها فتعميت اوجاع النهار كلها
ولكلت ارضاء لغوستاف حبيبها

وبينا كانت تأكل متأنية كان الثقي يتأمل حاله قائلاً
« لا بدع ان توات الخوس في مقلب الايام هنل ما جرى
اليوم علينا فلا نأمن عاقبة وخيمة ولا يصح ان ادع سوسانيت
في حجرة ضيقة نقضي فيها حياتنا بدون كلام ولا حركة
حذرنا من ان نسمع فضلاً عن ان بالحجر عليها نصاب بامراض
تعرض المسكينة الى خطرميين اذ يستحيل سرعة تغيير حال
المعيشة فالطرفة محال وان فتاة تعودت على الهيام في المحلول
والاستيقاظ مع يقظة الشمس لا نستطيع البقاء بدون تغيير
الهواء وعدم فتح الشبايك حذرنا من ان يراها اهل البيت
فضلاً عن ان تله عقل مبروك ربما ولدت عن حالتي ظنوناً
فيتصل الخبر الى اذان خالي والويل لي ان وجد الفتاة في
خجرتي فلا بد اذا من ابعادها وعدم ابقائها في هذا البيت
بل استأجر لها حجرة احضر لها اثاثاً وافرشها فتظفر حيث تندر

بجربتها وتغني كيف شاءت وتفكلم متى ارادت وفاكل في ابي
وقت تريد وتستنشق الهواء النقي كلما راق لها واذهب انا
عندها صباح كل يوم ومساؤه فاراها وتراني وبهنا البال
منا فنصبح سعيدين»

وبعد ان دبر ذلك في افكاره قال للفناء

— انتدبت يا حبيبتى الى وسيلة تمكن بها من نعمة
اجتماعنا من غير خطر علينا في الغد استأجر لك حجرة
جميلة في اعظم الشوارع نقيمين بها لا خوف ولا حيلة
فاسمعت سوسائيت ذلك حتى التفت الكأس والشوكة
من يدها وجعلت نصغي لغوستاف الذبي اخذ يشرح
لها عما ستلاقيه من عظيم السرور في المسكن الجديد ولما
انتهى من حديثه ظلت المسكينة صامتة يتدفق الدمع من
عينها ثم سجدت على رجليه باكية راجية مسترحمة ناظرة له
نظرات تخرج النواد

فاندھش الحب من فعلها وسأها الافصاح عما نالها ثم
ضها بذراعيه لينهضها عن الارض فابت وبقيت ساجدة
نبيل الثرى يجاري دمعها وتقول لغوستاف صائحة متنهدة
— رحماك يا حبيبي غوستاف رحماك فلا تقصني عنك وكن
من جهتي آمنا فاني اعدك بألا اسبب لك غناء فلا اكل

ألا ما تيسر ولا آتي بحركة وانتطع عن البكاء... وأنت
حرّ تخرج حينما تبرد وتعود عندما يروق لك وإنما أرجوك
أن لا تطردني من عندك...

— وهمت بإراح روحي فانا لا اطردك... وإنما اود لك
في العيش رغداً فلا تضطربن إلى الفرز وتخرجين معي متى أردتِ
— لا بل افضل البقاء في حجرتك

— وسأتي كل يوم لراك
— لا لافاخشي أن نروح ولا نعود بمكبس هنا فلا بد من
رجوعك إلى سريرك

— وإذا اكتشف خالي علينا
— ألا ما انتظرت... وأنت حيثنـه مخبر في أن ترسلني
إيمان شئت وإنما في باريس فلا رجاء بالحياة لي إلا بفرك
فلم يتمكن غوستاف من تسكين جاش الفتاة إلا بوعده
بقائها في حجرته قائلاً

— أنتِ ابدت ذلك - فابقي على الرحب والسعة وعسى
أن لانصاب بما يجعلنا نفرح سن الندم

فاعاد ذلك الوعد لـموسانيت فاقد سرورها وقامت إلى
غوستاف تعافيه وتقبله وتشكره ثم جعلت تجرّيه في الغرفة
وتنطق وتقول ألف لطيفة متيقنة بتام سعادتها غير أن

غوستاف ما كان في ذلك من رأيها الا انه ما اراد تعكير
صافي مصرتها ونام بين ذراعيها حزينا كئيبا متأملاً وربما
كانت هذه هي المرة الاولى التي ظفر العقل على الحب بها

٤

الحجرة السرية

ولم تجيء الساعة الثامنة من صباح الغد حتى جاء
مبروك يقرع باب غرفة سيده فقام غوستاف من سريره
وسأله عما يريد فاجاب

— ان مولاي الميرالاي يدعوك

فوجم غوستاف منوماً انه سينال لهماً كبيراً ثم لبس
واقفل باب الحجرة على حبيبته وذهب عند خاله فاستأ الخادم
اذ رأى سيده يقفل كالألمس باب الحجرة غير انه ما تجرأ على
ابداه ادنى ملاحظة

ومنذ دخل غوستاف على خاله قال هذا له

— بماذا ذهبت يا ميسو واي شيطان غواية وسوس مساء

الامس في رأسك حتى خرجت من دار قوبلت فيها بكل
 اكرام ولطف وهربت بدون القيام بما عليك من واجب
 الضيافة لربة المنزل التي تركتها وحدها بينما كانت تنتظر
 منك ان تغني معها دوراً اخر... فسافرت مسرعاً كأن
 الشيطان راكب على ظهرك... وانعطيت حصاناً ما تعود
 على السرج ابداً لانه حصان عربة غال عزيز دفعت
 اربعين جنيهاً له ثمتاً ففعلت ذلك الحيوان المسكين
 حباً بالوصول الى الاوبرا لتتبع اهواء سوء... سيرك فجمت
 الحوش وسقطت فيه كأنك قبلة مدفع فكسرت زجاج غرفة
 البواب والذيت الرعب في قلوب الجميع واخرجت البواب
 من عقله بعد ان كان نصف معنوه أ فكان يجب ان تأتي
 بمثل هذه السرعة لتجري الى خزنة الأكل وتأكل ديكماً وصحن
 فطير... ونهب خزنة الثمر والحلويات فلست لاله الله انهم
 قصدك حالة كونك تغذيت جيداً

- جمعت في اثناء -يري يا سيدي
- الدار دارك فكل ما تريد وانما لا تجعل جوعك
- شياً لان تقتل خيلي وتخرب داري
- ولعل مدام دي فونيل تأثرت من غوايي
- لا فهي ملاك الصلاح... فلقد كانت اول من

سَكَنَ سورة غضي ... وإنما يجب عليك ان تسألها على ذلك عنوا

— انا ذاهبُ في الحال اليها

— واضطر انا لمشتري حصان جديد ولا انكر عليك انني ظننت اولاً ان لا بد من انك تكون ضارباً مع احدى النساء . مبعاداً فزرعني هناك لآتي الى خليعتي فخلني بها فلذا كان اندهائي حين وصلت باريس عظيماً اذ سمعت بانك ما جريت لهنالاً واقع البطن . سبرداً للعناء ... فيالله من شهيتك نهي من ظريف مبالغة الشعراء وأشير عليك ان تضع في جيبك بعد الان بعض المآكل تتلا تقتل بسبب جوعك خبلي

ثم ترك غوستاف خاله وعاد الى حجرته فصادف المبروك وانحبه باطمئنه تعلمه حفظ الاسرار وعدم نقل الاخبار الى خاله فجعل الخادم يبيكي مفساً بان الذنب ذنب الكلب الذي راح يجرّك امام المبرالاي ذنبه حاللاً في فيه قطعة من ديك الامس الذي خطفنه من على العالم

ودخل غوستاف الى حجرته فنبيل نقر حبيبته ونزل الشارع فركب عربةً وسار الى دار الموسيو دي جراندسيهر فقابل اوجينيا وسألها عن سفره الفجائي عنوا فقالت تذكره

بالعفو والمغفرة غير انها ارادت ان تباسطه على وعده الذي
دعاه الى الاتيان بما اتى فبان لغوستاف انها مستأنة في الباطن
ففرح في سره علماً بان استيائها دليل اهتمامها . ولم يطل
عندها زيارته رغمًا عن عظيم سرور فؤاده بمحادثتها ثم عاد
الى الدار قبل حلول الساعة الرابعة

واسرع الى سوسانيت فما تركها بقية النهار وامر باحضار
ما يلزم لغذاءها فأتى بذلك الى النسيئة ولقد اثرت المثلث
في مبروك فما عاد يجسر على الكلام لا ولا على الهجاء الى
فسيحة حجرة مولاه

وقد اتى عليها في تلك الحال حين من الدهر ما كان
يخرج غوستاف فيه الا لزيارة مدام دي فونبل التي عادت
مع انها الى باريس لسبب انقضاء اجل التقيانة في الخلاه وما عدا
تلك الزيارات ما كان غوستاف ليعترك سوسانيت ابداً ولا
يخرج من الحجرة الا للفقور والغذاء مع خالو عند ما يكون
الميرالاي غائبا

واتقد تعجب الميرالاي من معيشة غوستاف المرتبة حتى
صار بخاصه على مزيد اهتمامه في الاشغال فاثلاً له
— لا يصح الانتقال باحبيبي من درجة الى اخرى دفعة
واحدة فالتد كنت فيما سلف خفيماً تأتي بالف طباشير ولا

نقيم في البيت الا نادراً ونحس الآن في الحجرة نفسك لا
تتحرك منها ابداً . . . ولما اخشى ان ينالك بسبب النفل
الكثير مصيبة ما والدليل على صدق خوفي انك اصبحت رغماً
عن تعاتلك وانفرادك ورحمن سبرك مصفر انوجه نعيلاً غائر
العينين كانك تمضي ليلتك في المرقص والملاهي كلها . . .

— ألا ان درسي في الدجى متعب جسي

— لله من عتلك ومن ذا الذي يدعوك الى الدرس
الكثير بل انا امرك واعيد عليك بان لا تنقاد الى الدرس
كثيراً فتعال الى الجمعيات معي ولا نحس في الحجرة نفسك
منكباً على اوراق مطبوعة

ولا غرو فان للدهر اقتداراً بنوق قدرة الميراث
لان غوستاف كان لسوسانيت معلماً استاذاً ينهب لي تعليمها
الساعات التي لا يمكن تمضيها بمشاغل الحب والهوى بحسبها
يرغب النساء فكان يعلمها القراءة والكتابة اذ ما كانت
تعلمت الا بعض مثائل حضرها على معلم الكتاب في
ارمنونفيل الذي لم يكن ارسطو زانو وكانت الفتاة تنصب
على الدرس منهكة تمضي فيه كل الوقت الذي يتركها
غوستاف وحيدة بتصد ارضاء محبيها ولقد ثقل حمل
هاته الوحدة على غوستاف فطالت ايامها وما كانت سوسانيت

الداعية اليها بل ما أصبحت أقل لثنا من ذي قبل ولا ادق حلاق ولا اضعف حياءً وانما كان غوستاف يراها حينما يريد وفي الليل يلاقيها فكان ينعى القلب حباً ودلالاً يلاحظ عندما يكون معها ساعته ويستطيع للابتعاد عنها حياءً فيذهب الى مدام دي فونيل ويرى الوقت يمر معها بسرعة رغمًا عن انها ما كانت تسمع فيميلاتوالاً منهكة دالة تضحك حين يتنفس الصعداء وتسكت حين يكشفها بحاسات قلبه وهما به عندهما تراه فاكراً انما لحظ غوستاف في عرض ذلك دلائل ميل وحنو كانت تجتهد في اخفائها عن انظاره وان كانت لا تفتق على عاشق واه

وما كانت سوسانيت تعاتب غوستاف على متوانر غيابه بل تنتهد حين خروجه وتبكي حالما يتليل غيابه ولكن متى سمعت في القسيمة صوت خطاه تسرع في تجفيف عينها وتشفف دمعها وتأتي لمقابلته بوجه باسم حلو

وكان الميرالاي على علم بان ابن اخيه يذهب في غالب الاحيان الى دار المسبو دي جرانسبير مبهجاً بنور حب غوستاف لارحميا الحسنة متيقناً بان سرّ تغير اخلاق ابن اخيه ان هو الا اشتغاله بهذا الحب الجديد فسعى الى صدقوه بفاتحة بآما ان فقال المسبو دي جرانسبير ان ابنته صاحبة

الامر المطلق فيما يتعلق بحريتها ويمكنها متى شاءت ان تتزوج
 بمن ارادت فقال الميرالاي في نفسه « لا غرو ان صحت
 الاحوال على ما اريد ما دامها مارية على ذا المنوال فلقد
 اعجب غوستاف ارجينيا حفيقة لتكلموا بكل ما يجعل الشاب
 ظريفاً فلا مناص لما عن زواجه لانها طاهرة كاملة يتمتع ان
 نسلم اليه قبل الزواج نفسها ويستعمل عليها انقياد في مركز
 ضئلك نفاد امبال فواد بدعوها الى انعام ما طال رفصة
 على غير طائل

واقد انتادت سوزانيت الى رأيه غوستاف فكتبت
 لوالديها كتاباً طويلاً ابانت لما فيه عظيم ندمها على ما فرط
 منها ما اوجب الاحزان لما رجعت سبب زلتها شدة نفورها
 من نقولا الذي كان يريد زواجها وقالت لما انها في باريس
 مقبلة وإنما تحرزت من ان تعلمها عن عنوانها ومحل سكنها
 لتلا يجارهاها ويأتيا فيفصلاها عن ذلك الذي لا نستطيع
 على فرقتو صبراً

ثم بينما كان الميرالاي يمشى في صيحة احد الايام في
 حوش الدار على غير عادة ليرى حصاناً جديداً اخال له انه
 يسمع لنظ اسم ابن اخيه من ناحية مخزن العربدة فدنا من
 الحائط ووقف في جانب لا يرى منه فسمع الحديث الآتي

جرى بين مبروك وإبيه الذي كان يفصل عربة الميرالاي قائلاً

- فنقول إذا يا ولدي ان الموسيو غوستاف لا يريد
ان يدخل حجرته احد

- فما بك يا والدي... فهو لا يريد ابداً... وقد
حظر الدخول عليّ حقاً

- ومن ذا يصلح سريريه ويرتب حجرته

- لست ادري... فانما قال لي انه ابتاع يامتين
يغلي بترينهما... ويظل طول النهار لاهياً معها بينما
يظنه الميرالاي بالدرس مهتماً

- عجباً... أبرئني من كان في سببه يائماً... نفسي
ان تكون اذاً تلك الخيالات التي اراها من خلال الزجاج
اذ يكون غائباً

- لا ريب... وانما يجب القول بان هاته الحيوانات
تاكل مثلنا وتشرب خمرًا لان الموسيو غوستاف يستهلك
فيبذاً كثيراً ويطلب فطيراً وديوكاً وحلوى وانما رآ
- فلعلة يرني يامبروات فرداً يقدمه الميرالاي يوم
عيد السنوي هدية...

- وهذا محتمل ايضاً... نعم اصبحت فلعلهم قرود وانقد
ظننتهم في احد الايام لصوصاً... اذ ما كان اليام ليأتي

بمجرة مثل التي سمعتها فانا اذوب شوقاً لمعرفة حقيقة ما
يكونوا

— وانا اموت رغبة ...

فقال الميرالاي في نفسه وقد ابتعد عنها « سأعلم ذلك
انا ... فبا عجي من قرود تأكل ديوكا وتشرب خمرا
فلا بد من ان يكون في الامر سر ... وم اقول عن
انعكاف غوستاف على الدرس بعكس عادته ... فلعلني
خُذْتُ ايضاً ... فما يتفنى والله الا ذلك ايضاً ...
وكان الميرالاي فعلاً لا يستطيع الصبر على امر يولد
له الف ريب فصعد في الحال الى حجرة غوستاف ودار
الدخول فثام الباب مغلقاً فقال « ان الامر لعلني صحه وما
كذب المبروك فيما ادعى ... فسوف ارى ... نعم فلسوف
ارى ماذا يريد ان يخفي عن العيون » ونزل الى الحوش
يسأل خادم ابن اخيه قائلاً

— ابن مولاك

— لقد خرج

— وابن مفتاح حجرته فلي فيها حاجة

— لا مفتاح معي يا سيدي ولا ...

قال مبروك ذلك واحمرّ جزعاً فقال الميرالاي له

— هوّن عليك فانا على علم بان لا دخل لله
في شيطنة ابن اخي فهو يعلم عظيم غباوتك ولا يركن اليك
باسرار

— قلت يا سيدي حقاً

— فأنتي بكاشة وقدم

— ان شئت فلتنادِ حداداً...

— لا فلا لزوم للحداد بل هات ما امرتك به واسكت

فأتى المبروك للميرالاي بما طلب ونسج الى حجرة
غوستاف حتى وصلا القسمة الاولى فأمر الميرالاي برجوع
الخادم فاطاع الامر غير مخار اذ كان يذوب رغبة في
روية ما شاء مولا

وربما كان الميرالاي ادرى بمجملع باب عنوة من معالجة
خلع قفل غير انه تأنى في فعله حتى تيسر له سحب مسامير
القتل... فصار في الحجرة السرية يقلب فيها طرفه عتياً اذ
لم يرَ بامناً ولا قروداً واذا ابصر على السرير ملابس يستجبل
ان تكون لغوستاف فصاح

— يا للداهية... فهنا توجد امرأة... فمن اي جهنم
طلعت...

قال ذلك ووقع نظره على جانب الشباك حيث كانت

سوسانيت مخفية وراء كراسٍ مرصوفة فرأها الميرالاب
ووقف ازاءها جامداً لا يستطيع حراكاً ثم تجلد حتى وجد
الى الكلام سبيلاً فقال لها

— اي داهية تعملين هنا يا بنتي ...

فاطقت سوسانيت عينها وما تحركت ندنا منها وابعد
الكرسي عنها واخذها من يدها وهي تضطرب كورقة حركها
المراء فقال

— تشجعي ولا تخفي ... فانا لا اريد ابتلاعك فجاوبيني
على ما اسألك وقولي الحقيقة
— امرك يا مولاي

— ماذا تعملين في حجرة ابن اخي

— اعيش باسيدي معه

— كيف تعيشين معه ... وليس في هذه الحجرة سوى

سرير واحد

— ننام معاً ...

— الله الله وكم مضى عليك هنا

— ستة اسابيع يا سيدي

— انت في هاته الحجرة من منذ ستة اسابيع ولا تخرجين

ابداً ...

— لا يا سيدي ابدأ اذ ان خوفي من ان أرى كان
عظيماً

— ومَ نعاين طول نهارك
— ارجو الى غرستاف حين يكون هنا واحادثة واعانته ...
وانمرن على القراءة والكتابة كلما وجدتُ وحدي
فانت اذًا في معظم الوقت وحيدة اذ نواتر في هذه
الايام خروج، وغيابه فألا نساؤين مثل هاته المعيشة
لا يا سيدي اذ افكر دائماً به متأكث فمريب عوده
فجعل المبرالاي يتأمل سوسانيت متفكراً وقد سكن
غضبه بسطوة سلطان محاسنها وسذاجتها ثم عاودها السؤال
بعد برهة تأمل قائلاً:

— واين عرفت ابن اخي
— في ارمنوقيل يا سيدي حيث نام في دارنا
— وبلاه ... انه نزل على والدك ضيفاً وانتشل ابنتها
مكافأة لما

— لا يا سيدي انه لم يسلمني ولم ينتشلني بل حصل
الامر على خير قصد ... فلقد دفعتمني التقادير الى حجرته
وهنا في الحال وبعداً ...
— ونفما في الحال معاً ...

- نعم يا سيدي
- أرى ان قد يحصل في ارمونفيل ما يجري في باريس
ايضاً ولكن لماذا تركت الامل والبلد
- أولاً يا سيدي... انهم كانوا ينوون اجباري على
زواج نقولا توبت الذي لا احبه ابداً والذي كنت اصبح
بالحياء معه نعيسة... ثم كنت افكر بالمسيو غو... تناف دائماً
واموت لبعده المأ وغمّاً
- وألا تشفقين على امك ان تموت بداعي هجرك اياها
فتفقدوها زلتك الى التربة
- رحماك يا مولاي... فلا تذكرني بهذا ذلك
- وجعلت المسكينة تبكي فائز بكثرة في نفس الميرلاني
تأثيراً عظيماً فجعل يمشي في المحجرة حائراً ناظراً الى الفتاة
لاعناً ابن اخنوخ ثم عاد اليها وامسك يديها قائلاً لها
- سكيني الآن يا بني روعك واسمعي كلامي ولا تبكي
فليس من قصدي ان اوجه اليك على زلتك ملاماً لانك
لم تشعري من نفسك بعدم لياقتها فقد اصغيت الى نداء
القلب... الذي وان قيل بوجوب اتخاذه مرشد اعمالنا الا
ان قلبك ذلك على سبيل الهوى... ويستجيب بعد الآن
بقاؤك في هاته المحجرة فكفى ما اقمت يوشيراً أو نصناً فاسكتي...

ولا تبكي والآن حررت الأدم غوطاً... أترحلين عن مانه
الدار إذا... .

— ناشدتك الله يا مولاي... فألا ما اتخذتني في بيتك
خادمة... اخدمك واشتغل

— لا والله أبداً... فان خادمة مثلك ثقلب اوضاع
داري... بل هل نضنين غرسناك مرضى بان هراك بين
الخدم الآخرين... لا يا بيتي لا فلا بد من خروجك من
هنا فإلك غير ذلك من سبيل... أتريدين البقاء في
باريس او الرجوع الى دارك بين اهلك

— اشفق يا سيدي على ضعفي ولا تهبطني الى القرية لئلا
يقتصوا مني فيزوجوني لنقولا

— عجباً كيف تكرهين هذا الرجل... ولو كنت مثل
نساء باريس (١) لما حال زواج مثلو دون اهوائك و...
بل فلنصمت الآن عن ذلك... فتقد رضيت بان لا ترجعي
الى القرية على شرط ان اضعك في احد المحلات المعترفة وان تعلمي
امك عن محل وجودك ولكن المحيرة في اخبار الموضع...
— ضعني يا سيدي اين شئت فذلك لا يهني... بل
ارى الدنيا با بعد عنه سواء ولا سعادة لي ايمان كنت

١ بل نساء كثير من بلادانه الواصة.....

— هذه احاديث نالها كل البنات من قبلك ... فان
الحب يا بنتي سريع الزوال ولو كنت ذات خبرة لعلمت بان
حب غوستاف انما اسمي ... والحب لا يأتي على كل حال للانسان
بأودٍ فالواجب ان تنظري في مستقبلك لأن ابن اخي فتى
طائش ربما كان يبيعك في حجرته محبوسة كل ايام صباك
بينما هو ... آه يا بنتي ان الرجال لا يستحقون الدموع التي
تسكين من اجاهم

وكان الميرالاي حائراً يفكر فيما يجب ان يعمل بسوسانيت
التي لا يمكنه ابقاها في داره رغماً عن عزوه على الاخذ
بناصرها اذ لحظ ان داته انتفاء الفلاحة المسكينة كابت رغماً عن
وجودها في غرفة شاب عزب اقل خبرة واسدج من كثيرات
من الفتيات اللاتي ما زلن متعلقات باذيال امهاتهن ...
ولقد حل السكوت على سوسانيت فلم تنه بكلمة رافماً جعلت
تنظر الى الموسيو مورقالب خائفة منتظرة صارم قضائوه على
منحوس حظها ... ثم تركها وفتح باب الفسحة لينادى مبروكاً
... فلم يتعب بذلك نفسه اذ رأى البواب وابنة مستترين
على السلم نفسيهما منتظرين خروجه من المحجرة حاملاً للشيء
السري الذي خباه مولاهما غوستاف وهما يذويان الى
رويت شوقاً

فنظر الميرالاي الى الخادمين بصرامة فادحة وصاح بهما

- ويكما فإذا نعلان هنا

فتغصفا ثم رفع الباب قبضته اجلالاً وقال

- انما نحن في انتظار الامر مولانا

- كذبت بل قل انكما انما تنتظران خروجي من هاته

المنجرة لتدخلنا انما ونريا الفرد الذي تركه ابن اخي... .

- فهو اذا يا سيدي فرد

- اذهبوا الى غرفتيكما فاما لا اطيع كل من يكون طلعا

قال الميرالاي ذلك وضرب الباب على ظهره فمثر

بابه وتدحرجا مستائين من اكتشافه على سر مرأها متكدرين

من عدم تمكنها من رؤية الشيء الخفي

فسار الموسيو دي مورنفال الى مدام دو فال مسرعا وهي

امراة طاعنة في السن تكوي بياضات بينة وتسكن حجرة في

الدار صغيرة ولم تكن طلعة ولا ثرثرة وقد مضى عليها في

خدمة الميرالاي اثني عشر عاما فلما دخل حجرتها قال لها

- اود ان اضع يا مدام دو فال في احد الخازن فناء

تهني امرها جدا فارشدني الى مخزن ليس فيه ما يضطر

هاته الفناء المسكية الى السعي في شوارع باريس دائما وسماع

كلام غلاظ المشترين

فجعلت مدام دوفال تتأمل برهة ثم قالت

— لا اعرف يا سيدي الآ مدام هنري وهي خردجية لما
في شارع « دزورس » مخزن كبير تأخذ منه ما يلزم لدار
سيدي ولقد رجيتي والله منذ ايام ان ابحت لما عن فتاة علمي
اجد لها مساعدة

— وهل هي معروفة بالحقه والكمال

— نعم سيدي فمدام هنري ارملة صبية لطيفة الخلق
والتي تذهب الآحاد الى النياتر وانما هي بالانجمن عفة
لا تقبل من مش وهي السيرة احداً

— هذه طبق ما ابتغي فاننا لا اقصد ان احبس هذه
الفتاة في دير ولا عد احدي الذاسكات المتعبدات وانما
اريد لها شغلاً شاغلاً لافكارها مسلياً لها فأنني في الحال
بعربة مقفولة واستعدي لمرافقتي عند مدام هنري
وانما يجب ان اعلمها بالامر اولاً

— لا لزوم اذاك ما دمت تعرفينها ولا بد من ان
تعرفني انا ايضاً ولو بالاسم ما دأبت في التي تقدم لنا ما
نحتاجه فني ذلك غنى . . . فاسري بالله وأدخلي العربية في
الحوش لتقف بفرب السلم الوسطي

فخرجت مدام دوفال وعاد الميرالاي الى حجرة سوسانيت

يقول لها

- هيا اسرعي بأبنيه وإعالي بما خصك بفضة واستعدي
للذهاب معي

- اولاه... ففي نفس هذا اليوم تأخذني

- بل الساعة...

- وأنا يبذل ان انتظره وأودعه

- كلاً بل يسب ان نخرجي قبل رجوعه

- ويلاه يارباه فاذا عساه ان يقول عندما لا يجدني

- تقول له انك خرجت متفاداً لثابت امري

- فيؤثر فيو ألم العراق وبؤذبه...

- لا بل يرى الحق فيما فعلت ويستحسن ما اجرى...

وما يتقصني لعمري الا اعتراضه...

فاخذت سوسانيت توكي مستسلمة الى عوامل بأسها

مسترحمة نعم البقاء في انتظار غوستاف فما لان لها ولم يرق

لحلاها فجملت بذرف الدمع السخين مخنقة بالعبوات ثم قالت

للميرالاي حزينة ذليلة

- فجد بالله بوء ان يأتي حبيبي غوستاف اروني...

وان تقول له عن محل وجودي

فلم يشأ الميرالاي قطع كل امالها وقال لها

نعم يا بنتي نعم فلسوف تربية هذا اذا ندمت على ما
فأت وعزمت على التوبة وحسن التدبير
فسكن هذا الوعد بعض آلام سوسانيت المسكينة فنشفت
جاري دمعها وعملت ما كان اشتراه غوستاف لها منذ رجودها
عنده بجنة حملتها ووقفت في الامر الميسور دي مورفال
ثم دخلت الحوش عربية ووقفت بجانب السلم فاخذ
الميرالاي بيد الفتاة فادارت نظرها الحنون نحو الحجرة التي
كانت لها عدن الهناء والتعيم فانتفخ صدرها وضغمت ركبتيها
واذا حبست دمعها خوفاً من الميرالاي رقيبها وسارا حتى
وصلا العربية فادخل الميرالاي الفتاة اولاً وجلس هو يجانبا
واجلس مدام دوفال امامها ثم اقبل الزجاج وامر السائق
بان يسير الى شارع دزورس فخرجت العربية من القصر
طائرة وكان مبروك واقه خارج الدار واقفين تجاه الباب
يرنعان رأسيها ويطولان رقبتيهما ليريا ركاب العربية فلم يريا
شيئاً ما املا لان سوسانيت كانت مخبأة وراء مدام دوفال
والميرالاي ولم يكسب سوى بعض ضربات سوط السائق
وجرت العربية حتى وصلت مخزن مدام هنري فاندشت
المخدجة اذ رأت الميرالاي دي مورفال داخلاً عندها
مع كلابته وفتاة محبرة العينين تقدر ان تنقب بالكاد على

رجليها فحياها الميرالاي بالسلام وقال لها
 - علمت من مدام دوفال انك سألتها فتاة مساعدة
 فانيتك انا بها وهي شديدة الحزن كما ترين ولمسوف نروجه
 لك عن اسباب احزانها فنبتهدين بتعزيتها ونجتهدين في
 اقناعها ونهتد سبل السلو لها والزمان بعد ذلك اكمل ما
 في واني لارصيك بها خيراً فامرها بهتني جداً وقد اوليتها
 بحمايتي وهي قليلة الخبرة ساذجة سترين في تهذيبها صعوبة
 فاليك عن السنة الاول خمسة وعشرين جنباً وان رأيتها
 غير كافية رُي لازد

فاندهش - الخردجة من تسرع الميرالاي واختصاره
 في قضاء حاجاته وقالت له

- توصيتك يا سيدي ونوصية مدام دوفال هما ضمانة
 كافية لأن اقبل المدموارل عندي اذا رضيت هي بالاقامة
 فتاة - و - انيت - متهددة

- نعم سيدتي فاما اعمل كل ما يطلب مني

فتان الميرالاي لادم هنري

- لقد قضى الامر اذاً يا سيدي فاسمعي لي بتكرار التوصية
 والرجاء بالاعشاء في شأن هاته الفتاة التي لا عيب لها سوى
 رقة شعور بالغلة حد النفاقة

ثم التفت الى سوسانيت وقال

— اسيرُ يا ابنتي مفنكرًا بك مصيماً على المجيء لما شاهدتك
وساستني من مدام دوفال عن حالك ولك اذا أصبحت
راشدة اوسع لك حمايتي وسيعلم والداك في الغد انك مقيمة
في محل لا يوجب لك خجلاً

ثم ودعها وسار في حال سبيله تاركاً سوسانيت الفتاة
في دار مدام هنري مستسلمة الى عوامل الاحزان ولندعها
الان لنرى ماذا كان غوستاف يعمل جالماً كانوا يسلبونها
من غرفته

فانه كان قضى من النهار قسماً عند مدام دي فونبل
وعاد في المساء الى الدار فرأى مبروكاً واباه في حجرته
يفنشان لانها مذ رأيا الميرالاي بقعد في العربة قر الرأي
عندهما على ان يصعدا الى حجرة غوستاف ويلاحظ كل
شيء قبل عودة مولاها وقد وجدوا باب الحجرة انسرية مفتوحاً
فدخلوها آمنين وفنشا في كل ركن عساهما يعثران على اقل
اثر يستلان منه على باطن السر العجيب

فلما وصل غوستاف الى حجرته رأى بابها مفتوحاً فاندش
ووم انه تركه حل خروجه سهواً فدخل... ونظر...
فاذا رأى.. رأى بدل الفتاة بواب البيت منهمكاً في التفهيش

- اغربا عني قبل ان تنلا جزاء ما تسفهان
 فاسرع البواب وابنه في الحرب من امامو فانها ما كانا
 يثنمان غير ذلك فجعل غوستاف يفتش في الحجرة على يجد
 من سوسانيت كتابا فلم ير شيئا فوقف جامدا حزينا يفكر
 في سوسانيت المسلوقة منه ولا يعترض القاري على ذلك
 بالقول انه ما عاد يهه امرها بدليل ان كان بسأم البقاء
 معها ويتركها من اجل اوجينيا لان ملاله كان عند ما كانت
 سوسانيت في داره امينا على وجودها عنده فاصبح حينذا ولا
 يشعر بقوة الوجد وحزن الميل للذين ما خلاصه الحب الصادق
 فتركها في قسم من النهار كبير ويخترع حين يعود لما للابتعاد عنها
 ايها حيلاً ... وانا الان وقد اصحت بعيد عن داره
 مطلوبة منه احس فجدد اشتعال نار حيو وذاب شوقا
 لرويتها ورغبة في محادثتها وميلا لمعاقتها وتلك احدي
 غرائب حال قلب الانسان ولا عجب

فكل منتهج محبوب

في احد الدواليب وابصر مبروكا ساجداً يجيل تحت المهرز
انظاره فصاح الفتي يمساً

- ما تملان يا شقيين هنا ومن اين دخلتما ...
- فارتد البواب وابنه ولم يجدا جواباً ولا عذراً وظلاً
- صامتين فاخذ صاحبنا المبروك من اذنو ومحبها بعنف قائلاً
- اين راحت يا ملعون ...
- اين راحت يا سيدي ...
- نعم وماذا جرى عليها
- ماذا جرى عليها ... انني لا افهم قصدك فنحن ما
- رأينا والله بمايتيك
- فقال البواب مرتصفاً
- وكنا نبحث في الحفيفة عنها
- ومن ذا فتح الباب
- مولانا خالك وانما قد دخل وحده ... ثم انوه
- بعربة ...
- فاخذها اذاً من هنا
- ذلك يا سيدي محتمل فانما نحن على يقين من انه
- اخذ من هنا شيئاً غير اننا لم نتمكن من معرفة ما اذا كان
- فرداً ام زماً

٥

ليلة زوجية

ولقد عظم اليأس على غوستاف من أنه قد سوانيت
واضحى شديداً الولع بها وزاد البعد نار وجوده فخرج من
الدار بينة جولان المدينة كلها للاكتشاف على السجن الذي
وُضعت الحبيبة فيه باذن المحال الجائر الظالم ولا بدع في
ان ينسب غوستاف الظلم لحاله لان من عادة الناس اطلاق
اسم الجائر على كل من يلقي في سبيل الحب عثرة ولا بدع
الهوى بطيب لاهله

غيزان باريس مدينة كبيرة اذا سار المرء فيها غير
قاصد محلاً معيناً ربما يقضي النهار سعياً على الاقدام قبل
ان يهتدي الى سبيل وجود من ينتش عليه فصار غوستاف

وما خطا منه خطوة حتي وقف ينظر الى الفضاء لا يدري
 في اي السبيل يسير وظلّ في السكة حائراً غير منهزم الى
 تنكبت المارة الذين رأوا امره غريباً لعدم مناسبة وقوفه في
 وسط الشارع كالتمثال ولو بقي هنالك منه أخرى لكان
 اجتمع الخلق عليه ليهلوا سرّاً ماو السماء فان حب الوقوف
 على الخفيات يكثر في باريس عن غيرها فهو من اخلاق
 ساكنيها فلو راوا كلبين يتخاصمان او نظروا امرأة رافعة
 طرف ثوبها او شاهدوا مثلاً بسقط ويقوم اولداً يصبح
 ويزعن لاجتماعهم من حول كل من هؤلاء مئات والوفاء
 وما نجا غوستاف من وصمة ذهوله الا بقوة صوت لنظ
 اسمه بصراحة وكان الصوت صادراً من عربة صفراء تسير
 الهويناء ببرها حصانان يسيران بقدر ما يسمع لما سائق ووجر
 على حساب الساعة فقال غوستاف في نفسه

- هذه حبيبتى ... فهي والله في العربة وقد قال
 بيروك لي انها صفراء ... فان صوتاً يدعوني ... وهو
 صوت انيس معروف فهذه هي ... هي سوانت حبيبتى
 ... فلا بد من ان اسير وراء العربة ولو كنا في الليل
 لركبتُ ورأها ولما يستحيل ذلك في النهار علي غير اني
 لا احول عنها نظري ... واظل عن بابها بعيداً لئلا

براني الميرالاي

وظلت العربية سائرة حتى خرجت من المدينة واتجهت نحو ربض « التبل » فقال غوستاف لا شك في انها حينئذ ياخذونها الى البرية ولعله الى ارمنونفيل . . ولكن يستحيل على الحصانين الوصول حتى هناك فلا بد ان يقنا وينما ينزلون في بعض الفنادق لا اعدم الى رؤيته سوسانيت ومحدثتها سيلاً

ثم رأى العربية قد تجاوزت القنطرة وسارت في سيل بليل حتى وصلتها فخرجت الى اليسار ثم دخلت في سكة تؤدى الى المحقول حتى وقفت ازاء بيت جميل فوقف غوستاف ايضاً وانعكف الى باب يبعد خمسين خطوة ليخفي عن الابصار ولا يرى

فتزل من العربية رجل وامرأتان دخلوا الدار واقفلوا الباب وراءهم وكان على رأس السيدتين برنيطنان كبيرتان نغطيان وجهيهما . . . فلم يتمكن غوستاف من تأمل معانيهما لبعد المسافة وبدأ يوجس من ان يكون مخدوعاً وإما فليس من تلك السيدتين من تشبه سوسانيت في تكوين جسمها فضلاً عن فرق الملابس غير انه يحتمل ان يكون غير الميرالاي ملابسها لثلاً. تعرف على ان الميرالاي نفسه غير

موجود في العربيه وترى من ذا يكون الشاب... المرافق
لها والذي لا يظن ان تكون سلمت الفتاة اليه... فسوسانيت
ما كانت اذا في العربيه قطعاً وراح يجري صاحبنا من
شارع مونارنر الى حفول سانجرفه ادراج الرياح فكبر المحرن
عليه واصبح فاقد الهدى نادماً على اضاءة الوقت سدى لان
ركاب العربيه كانوا قد دخلوا الدار وعادت العربيه الى
حال سبيلها فظل فنانا في وسط البريه واقفاً حائر الا يدري
ما العمل يقول في نفسه

- ورغماً عن كل ذلك فان اسمي قد لفظ... فاحدي
هانين السيدتين اذا تعرفني... وليس والله في ذلك ما
يدتو الى العجب لانني اعرف من السيدات كثرات...
ومنهن من نسبت عهدهن فلا بد ان اعرف الاشخاص
الذين دخلوا هذه الدار

قال غوستاف ذلك ودنا من الدار بلا حظ نوافذها
فوم انه رأى من خلال الستائر خيلاً معروفاً ثم وم سماع
ففتح شباك وصوتاً حنوناً بعيد ذكر اسمه وهو نفس الصوت
الذي سمعه من قبل فلم يبق ريب في ان احدي السيدتين
تعرفه فلا يعود الى باريس قبل ان يراها ولما كان بالقرب
من الباب اخذ الحلقة ليقرع بدون الاعتماد على اسم يسأل

عنه فارقة ذلك الصوت صائحا

- دع عنك ذا الباب وسر بجانب الحائط مخفيا حتى
الركن الشمالي فخرج وانتظر امام الباب الصغير
فقال غوستاف في نفسه - يا الله من سر... - اسير
طول الحائط وانتظر على الباب الصغير... فذلك يشبه
ان يكون رواية... ولا بأس فلنعمل الان ما أمرنا به
فلسوف اعرف ربه الحادث

وسار بجانب الحائط كما امر ثم عرج على الركن الشمالي
حتى رأى بابا فوق بجانبه ورفع نظره على الحائط المند الى
مسافة طويلة فلم ير الا اطراف اغصان اشجار مستمرة واعراس
لبلاب ناضرة. ما يجعل له منظرا جميلا شبيها فظل غوستاف
امام الباب فاقد الصبر منتظرا قدوم من يقوده الى الحديقة
وسمع اخيرا خطوات شخص يسير بخفة... فقال هذه والله
امراة... اذ سمع حفيف ثوب فحنق قلبه خفوقا عظيما...
فماذا عسى ان يكون الداعي لذلك لعل المرأة شنية ام
عجوز... وما المانع من ان تكون صبية وحسنة اذ يجمل
في وقت الشك ان يرى الانسان الاشياء من وجهها الاحسن
فضلا عن هذا البسترة... وذا الصوت... فكل ذلك يدل
على شيء لطيف يفتن الافكار

ويا عجباً . . . كيف يأتي على الإنسان في حياته حوادث
تولد عنده افراحاً واخرى توليه اتراحاً بحسب الاحوال التي
تدامم فيها وإن اوهام الرأس تجعل القلوب معدة للحلاوة
المحب ولذة السرور ووطأة الالام فنشعر احياناً بلزوم
البكاء ونرى تارة كل الاشياء بهيئة فتانة ولا بدع في ان
يشعر غوستاف بخفتان قلب من مجرد تصور تلك التي كانت
تدنو منه بدون ان يراها اذ قد يتأتى لنا ان نعلق في احد
المراقص الهزلية شخصاً مثقوب الوجه لا نرى معانيه ولا نعلم
حقيقة حاله

ثم فتح باب البستان فدخله غوستاف مسرعاً يضم بين
ذراعيه . . . ليس سوسانيت المسكينة وإنما مدام دبرلي الحسنة
ولقد تبع ذاك الملتقى ذهولاً وصمتاً وعناقٍ جعل المحبين
بوجهان لبعضهما في نهايتي الف سؤال وكان صاحبنا ذاهلاً
باهتاً لعظيم اندهاشه من رؤية جوليا امامه فلحظت مدام
دبرلي ذلك وقالت متتهمة

— ويلاه يا غوستاف فانك ما عرفت صوتي ولا بدع
فقد مرّ وقتٌ طويل ولم ترني . . . فسيأتي . . . يا قليل
الوفاء . . . وكان قلبك متبولاً بحب امرأة أخرى . . . بينما
كنت اذوب اليك شوقاً وافكر بك طول ليلي ونهارى . . .

واقضي كل اوقاتي فاكف بك باكية نائمة على بعدك ...
وانت كنت تمضي تلك الاوقات بمغازلة غيري ... فما قد
بدا صدق اقسامك ... وما باليد حيله ... اذ لا حق لي
بالتماس دولم حبك

وجعلت جوليا نذرف الدمع السخين فوق غوستاف
امامها جامدا لا يعلم كيف يعتذر عن نفسه لانه كان مشعرا
بعضيم ذنبه رغا عن تجدد اشتعال نار حبه من رؤية
جيوليا .

وانما قد يسهل ارضاء امرأة صادقة في حينا اذ قبل
ان يبدأ غوستاف بالاعتذار والاستغفار دنت مدلم دبري
منه نقول له بهرارة

ارجوك ان تمنوا يا حبيبي عن مَرِّ عثائي فهو عذاب
لا معنى في الحقيقة له اذ ارى جيدا ... انه كان يستحيل
عليك الافتكار بي حال بعدك عني ولكن مالي اراك الان
صامتا جانبا ... اواه ...

فغسي سلوت محبتي ولقيت من بعدي الهنا
- لا وانما انا معشر بنقل جرمي وبخس ضميري
- وهل ما زلت تحبني
- حبا اشعل البعد انفا وزاده القرب اشتعالا

- ففنا الله عما مضى ولنا من تنبكت ضيرنا فصاص
 نجيا به انفسنا ويؤثر بنا أكثر من ملام الغير لنا
- لله ما اصفاك... قلبًا وما اسعدني يا جوليًا بحبك
 فلأنت اكرم من عرفت واني لاستحق وبخلك عظيم حلك
 — لا تجعل الفضل لي... فاننا انا احبك غير مختارة
 ولكم تنبكت على ذا الاحساس انتصارًا فما افلحت لان الحب
 كالنور يسعد به عادة غير مستحق
- فاخذ غوسف حبيته جوليًا بين ذراعيه يضمها
 ويغمر صدرها اللطيف بحار قبلاته وكان ملتصق الرأس
 بشعلة الحب ولذة اللقاء فحاول ان يعوض في دقيقة فانت
 سعادته اثناء طويل ايام فرقتهما فاوقفته جوليًا عمارام فائلة
 — الا ما ذكرت يا حبيبي بانك انما تعرضني مرة اخرى
 — افما انت هنا وحدك
- كلا ولا تأمن حضور احد الرقيب... نا انا في
 داري... ولم تعرف السيدة التي كانت معي
 — لا والله اذا ما عرفتك انت ايضا فمن عساها ان
 تكون
- اورليا ابنة اخي زوجي التي كنت تنوي زواجها
 واني تزوجت من منذ شهرين بذلك الشاب الطويل

الذي كن في العربية معنا

— أ. قولين حقاً

— نعم وأنا في دارها وهذه الدار ملكها آتي بعض الاحيان اليها متجملات فاقضي بعض الايام بياس وكدر لان اقامتي في المدينة او في الخلاه على حال سواء فانا بالبعد عنك شقية ايان كنت فلا سرور قلبي ولا هناً واخشي الان ان تلحظ مدام فزون او زوجها غيالي وويل لي ان ابصراك معي... فان اورليار دنيئة القلب ناسية . فيكون هلاكي اكيداً
— وما العمل فانا لا اجد من قلبي قدرة على البعد عنك
باملاكي... وابن الموسير درلي فهل يأتي الليلة هنا

— لا فهو يقرني بباريس حتى الاحد

— وما نحن الا في يوم الخميس فائمكن اذا من البقاء
عندك

— تادنيمة في البيت الصغير الذي نراه على اليسار

في وسط الحديقة

— هذه حنة عسن فاعطني المفتاح لانتظر بك بها

— اواه يا حبيبي... رار راتك اورليار... او زوجها

— قسى يا جوليا قلبك نا دت تحمينني

— خذ المفتاح يا ناكر الجميل وحاذر من ان تُرى

- كوني من ذا القليل في راحة
- نانا عائدة الى القاعة .. اشكو المأ في راسي يؤلمني
- لانركها في ظرفه قريب
- ولما انتظر مجيئك بصبر نافذ
- وتركت مدام دبرلي حبيبها عائدة الى الدار فسار
- غوستاف نحو البيت الصغير مسرعاً ولقد كان البيت المنفرد
- في وسط تلك الحديقة مؤلفاً من دور ارضي ودور اخر
- علوي و سطح عال عليه نظارة معظمة (تليست كوبيت) تدار ان
- كل الانحاء بسهولة بقصد التفرج على كل الجوار المحيط بتلك
- الحداثي الزاهرة
- ولما وصل غوستاف الى البيت لم ير لاستعمال المفتاح
- لزوماً اذ كان الباب مفتوحاً فدخل ووقف دلي عتبة يصعد
- منها الى سلم موّده الى الدور العلوي و سطح الدار وإمام
- السلم باب للغرفة الارضية فجعل غوستاف يتساءل قائلاً
- يجب الان ان اعلم ما اذا كانت مقبلة في الدور
- الارضى او في العلوي ولكن سيان عندي الانتظار في الواحد
- او في الاخر فهي قالت انها في هذا البيت مقبلة ولا يعد
- ان تكون ساكنة فيه وحدها ما دامها تحرز متاعه فلندخل
- في الدور الارضى اذا فاعلم الحديقة من مجرد رؤية حجرها

وكان باب الحجرة مغلوقة ومفتاحه فيه مفتحة وبانت له
حجرة جميلة تزينت باجمل الاثاث وتحلت باثقان عظيم فاتق
فدخلها متيقنا بانها انا هو داخل الى غرفة مدام دبرلي اذ
ما كان يتقصها في الحقيقة من الظرافة شيء فسربر عظيم
ونكاة لطيفة ومرأة ظريفة وكراس مريحة جدا وستائر
مزدوجة ولم ينس بالاجمال شيء من شأنه ان يجعل تلك
الخلوة جميلة زاهية فنظر الى كل شيء مستغصنا حتى رأى
مرأة كانت في آخر المضياع فكبرت دهشة وقال في نفسه
- ايا الله ما ابداع هذا الاعتناء واجمل هذا الذوق
التحيف والاثقان البانغ وعجبا لجيوليا كيف تعني الان
باشياء ما كانت تميل من قبل اليها... فوالله ان هاته
الحجرة في الحقيقة جنة لائقة ببنادة حسناء واني لهلى كبير
يقين بان حجرة مدام فرميون ليست في الاثنان مثل هذه
ولا غرو ان تكون اورليا الزاهدة موضوع سخرية العائلة
لانهما لا ترفع في وجه رجل عينها وتقاوم اقل هزل بكل
جهدها... بل لا بدع ان ابعدت عن حجرتها كل ما من
شأنه ان يحرك الشهوات ويؤثر في الحياء فهاجها ازوجها
فليس في الدنيا شيء يبعث على لال العيش مثل امرأة
زاهدة... ولكم اتوق الى معرفة الحال التي نعت بها

ليلة زواجها الاولى

واقفل بعد ذلك باب الحجرة ثم التقي نفسه في كرسي كبير ليرتاح فيه حتى مجيء جيوليا وعاد الى الافتكار بمجوات النهار مقراً بأنه ما خرج من الدار بقصد الاجتماع بجيوليا ولم يمدح نفسه بمحل وهم امكان وجود سوسانيت في حجرة مدام دبرلي فوارحماء باسوسانيت لك ... فاعلمه قد نسيتك ... لا فائده فرض على نفسه مداومة السعي والتفتيش عليها والاكتشاف على المنفى الذي وجههم الى الميراثي اليو وتأخير يوم او يومين لا يغير من شديد عزمه شيئاً بل يسهل عليه بلوغ المرام اذ يظن الناس بأنه ما اهتم بالتفتيش على الفتاة فتفل ملاحظتها وينكفي الرقباء على الاعقاب فتتمكن حينئذ من ابصال اخبارها الى حبيبها ...

وكان صاحبنا جالساً في حجرة مدام دبرلي بعيد هذه الافتكار في رأسه وهي لمعري غير التي كان يتصورها حين خرج من قصر خاله آنساً راکضاً في شوارع باريس على شبر هدى قابلاً عربية غريبة حتى بلنيل ... فيا لله

وكان سلطان الظلام قد بسط على البسيطة اجنحه السوداء منذ مدة ففدا غوستاف يكدو من النعاس فوق كرسيه حتى لامع في البستان نوراً اضاء الفضاء وجعل يتقرب

من البيت الصغير فسمع غوستاف عدة اصوات تتبادل
الحديث فقام ، مذعوراً وانصت مصغياً فعرف صوت اورليا
وسمع رجلاً يحادثها ويكلم جيوليا فظن ان قد اراد العروسان
التلطف في اتصال مدام دبرلي الى منزلها ولكن ويل لها اذا
بالغا في الرقة حتى بدخلا المحجرة التي اتخذها له مقبلاً اذ
بصبح عرضة لكل الاخطار الموهومة ولا يبعد والله ان يعمل
ذلك... لان الاصوات كانت تزيد اقتراباً وتزيد غوستاف
يقيناً بظلم الخطر فتجوز ولم يبرح محلاً يخشى به عن اعين
الرفقاء المساعدين الا السرير فاخيراً تحن على رجاء ان
لا يلبث هناك طويلاً

وبعد ان دخلوا الدار تمكن غوستاف من سماع كلامهم
ملياً اذ قالت مدام دبرلي مخاطبة اورليا

— من ذا الذي زين لك النوم في ذي الليلة هنا
— لطيف المكان الذي اصلحت في الاسبوع الفائت عمداً...
— يا للجنون... فان اقامتك في المحجرة المظلمة على
المعارض كانت اجمل واحسن
فقال الميسو فرميون

— ان ازوجني اذكراك غريبة فهي تعمل وتغرب بحسب
ما يترآى لها ولا تسألني في ذلك رأي

- اظن بايدي باقي هنا حرق انا محل ما استحسن
طريد

- صدقت يا زوجتي ولكن...
- ولكن ونحن... فانا اتول لك انا نكون هنا
احسن

- فقالت مدام دبيري
- على ان هذه الدار يا عزيزتي اورليا رطبة
- وكيف تنامين انت بها ولم يصبك ضرر
- لاني لا انا في الدور الارضي
- وانا لا اخشى الرطوبة... فتعالي يا عزيزتي وتفرجي
دلي غرفتي بعد اصلاحها... ونفتح الباب بدون انتظار جواب
امرأة عما فتحتها جيويا مرتعشة واجنة من ان يكون غوستاف
في انتظارها هناك لانها ذهلت فا قالت له انها مقيمة في
الدور العلوي على انها اصمأنت بلحمة اذ ما رأته غوستاف
في الحجرة فقالت

- فابقي اذا ما اذا طاب لك المقام واما انا فذهابي
الى مضجعي لان ألم الرأس يشتد معي... وربما لا استيقظ
في الغد الا متأخرة
قالت مدام دبيري ذلك وانجهت نحو الباب لتسرع

في الصعود الى حجرتها وتلاقي غوستاف حبيبها
على ان ذلك المسكين كان في سجنه مسنداً لعمود
البأس اذ تبين من الحديث الذي جرى انه انما يوجد في
الحجرة التي نوت اورليا وزوجها على النوم فيها
ثم اقبل الزوجان باب الحجرة ودخلا ملابسهما ليذهبا
الى المضيف فلم يبق المسكين الى الخلاص من سبيل بل يا حسن
حظه لو بقي امره مكتوماً ولم يكتشف عليه اذ لا يبعد
ان بظنوه حبثذيراً لصاً . . . لا فان اورليا تعرفه وتعرف
من اي اللصوص هو فلا بد اذاً من بقائه تحت السرير
مستكماً حتى يأتيه الفرص العاجل الساهر فيخرج من هنالك
آمناً

وقد استماد غوستاف وجعل يستنجد حسن طالعه ليمتع
الزوجين من التفنيش تحت السرير قبل ان يناما كما يفعل
ذلك عادة كل من كان جزوعاً وظلّ كأنما انفاسه ينتظر
فضاء الندر او رضاء الحب لينام الزوجان بهلام ويخرج
المسكين بن قبح مخبأ

فخلعت اورليا ملابسها وارندت بقميص النوم ووقفت
تنتظر انتهاء زرجها من خلع ملابسها فقال غوستاف في نفسه
- يصاب المرء بما لم يكن له في الحسدان ولعوف اقف

الآن على خفايا اسرار حلاوة الزوجية ولقد كنت اعلل النفس
بأمال ان اقضي ليلتي منمنماً بلذة الموى فما صح تعللي وقضي
عليّ بان أكون شاهداً فيما لله من بون بعيد غير اني ربما تعلمت
شيئاً جديداً ويجمل احتمال المصاب بهر حين لا نرى
الى المناص منه سيلاً

ثم تبين من حديث العروسين انها غير راضيهن اذ
سمع اورلياً تقول
- ارجوك ان تخل الصدبرية لي... وبأويلاده من
قله حيلتك ...

- فيها يا زوجتي عقدة ...
- انقطع الخوط ... ولا تغير بعقدة خفيفة
- ها قد انحلت ...
- الحمد لله فما كنت اظن اكان فلاحك ... ولما اذا
نعم بقعة القطن قل لي
- تحرساً وتوقياً
- اخلمها فهي لا تليق لك ولقد جعلتك شنيعاً واولئك
هياة الحمقاء ...

- كفى انها تربخني اذ لا ارضى بان اصاب في هاته
الحجرة بركام مزهق وقد اقربت انت ايضاً بانها حجر رطبة

— يا منجمل العرسان منك فقد أصبحت كالطاعنين في
السن نجرزاً فألاً ما لبست ثوباً من الصوف (الفلانيلاً)
طويلاً

— لا نقطي فلا بد لي من ليمو قريباً لأنه بقي من
امراض كثيرة

— رحماك لا تتبع القول بالعمل فذلك يتم مصابنا . . .
بل آمرك بالأ تلبس لاني لا اود ان ارى على السرير
بجاني بنجة صوف . . . تشيك جلدي

— انت في خطأ مهن وبالبنتك تلذين بالصوف كل
جسمك

فصمكت الزوجة فمكة صفاوية واضطجعت على السرير
فقال غوستاف في نفسه

— وعي من ذي المرأة . . . فلکم كانت تظهر من كاذب
الحشمة وتستأ الان من ان يتدثر بالصوف زوجها . . .
وهي في تلك التي كانت لا ترفع حين تحدث رجلاً عينيها
فليشئ الناس بعدها بخداع الظواهر

وبعد برهة صمت قالت اورليا لزوجها

— انا نتو بعد من تخطرك جيئة وإياباً وألا ننام الليلة
في سريرك

-
- في الحال عزيزتي فأنما كنت ألاحظ الابواب والاقفال
 - أ تخشى اللصوص
 - لا وإنما اخاف هوا الليل فليس في الخلاء ادعى
 - الى العباء مثل رطوبته
 - او لو علمت ذلك من قبل زواجك ودريت بانك
 - تزع لبس مع الصوف وعرفت بانك تنام بطاقية القطن
 - لكنت تبصرت قليلاً ... ولا بدع في ان الظواهر خادعة
 - جداً ... اذ كنت نظاهر بالفتوة والشجاعة والاقدام وعدم
 - اللعب ... والله بما لك اعلم .
 - انما يؤخذ الزوج لحسن صفاته
 - حسن صفاته .. فابن حميد صفاتك ... فانجز
 - بالله مشيك وتعال اليّ حالاً
 - فاطناً فرعون الشمعة ونام بجانب زوجته فقالت
 - ولما اطفأت النور
 - لأنام اذ لا اتدر على النوم والشمعة منورة امامي
 - لكي تنام .. فتم وويل لي ان فاتحنك لانك ...
 - أبكدرك يا عزيزتي نومي ...
 - ويلاه من بلاهتك وكفى بذلك لك قصاصاً ...
 - بل قل لي ماذا ينفعني تعلقي المرأة اذن في المهدع ...

- وإي دخل للمرأة المعلقة في مسألة نومي فما كنت والله لاظن امكان الانتفاع بها ليلآ

- صدقت سيدي فهي لا تصلح لشيء مع رجل . تلك فسكت الموسيو فريمون ولم يحب على امانه زوجته فصمتت هي ايضآ وعصب على غوستاف حبس ضحكوه من سماع حديث الزوجين غير انه تمالكه بالرغم عنه فاستولى الصمت مدة خمس دقائق ما نام العروسان بعدها اذ سمعها غوستاف يتقلبان في السرير على كل ناحية حتى عادت اورليا الى الحديث فقالت

- عساك عزمت على النوم حنآ
- اي والله ولا ارى في نومي شيئآ خارقآ للعادة...
فلقد جريت اليوم في باريس كثيرآ ... حتى امسيت نعبآ عاجزآ

- تدعي التعب هربآ مني وما انا بمتعبوه ولا ارضى بان تمر الليلة هكذا

- ألا ما ذكرت ان بالامس...
- بالامس... ويلآه منك ومن اعتراضك... أهذا كلام من تروج من منذ ستة اسابيع فهو لعمري مالا يطاق وارى ان لا بد من افتراقنا اذا تابرت على مثل ذلك...

— اني والله لفي اندهاش منك يا زوجتي ... وما كنت قط لانتظر سماع ذلك من فيك ... انت التي تفرزين امام الناس كثيراً وتسين على الاخلاق الطائفة جداً بل انت التي كنت توجهين سهام الملام الي مجرد اني غيت دوراً لطيفاً ... وانت التي تستغرين امكان الذهاب الى النياتر لحضرر رواية «المسرور» ورواية «النماء المتقات» والتي طردت خادمتين لتحليها ببعض حسن واقصيت عنك طبخة رفعت في حال تقديم الطعام عينها فانت انت التي تلوميني الان لكوني سألتك ان تدعيني بسلام لاخذ بعض راحة

— واية علاقة لطويل ما قلت مع سر الزواج ... فانا احب التحرر امام الناس نعم ... غير ان كل الشرائع تأمرنا بالامتنال الى حكم الطبيعة ... ونحيز لنا التمتع بلذة القران لنفرد وتناسل فانت تخالف الان كل هذه الشرائع بعدم الانقياد الى انفاذ احكامها

— مهلاً يا زوجتي ولا تغضي فانت تعلمين حيي لك وعظيم حنوي ...

— الفعل قاصر والكلام كلام ...

— بل طالما اتيت على قولي بشاهد فعلي ... فلنضم

الآن يا حبيبتي بعضنا فيتم صلحنا . .
 - أكرم بك . . . وهذا لو تسرعت في العفو والرضاء
 نظيري . . . آو . . . ما انت فاعل
 وهنا صعب على غوستاف فهم بقية حديثها لان طنطقة
 السرير كانت تنعمه من سماع كلام اورليا رُعلى ان الحرارة
 والمعدة التي كانت ترافق صوتها جعلت غوستاف لا يملك
 من نفسه حاسة نمني القيام مقام فريمون ولو دقيقة واحدة

٦

نحسر جيوليا جمالها ويفقد غوستاف لباسه

ولقد انتهى حديث الزوجين فهذا الليل وما عاد
ليتمكرو بكلام اورليا ولا بطفطة سريرها فعلم غوستاف انها
قد ناما وعزم على اغتنام فرصة اغفالها للنرار اذ ما كان
يأمل فرصة اعظم منها لانه لو انتظر حتى طلوع النمار
لصعب حينئذ عليه الاختفاء عن اعين الخدم فلا بد اذا
من اغتنام ساعة نومها

فتزحزح غوستاف من مخبائه بخفية سائرا على يديه
وركبتيه رويدا رويدا حتى وصل الى وسط الحجرة فاحتفز
واقفا ومار نحو الباب محسما يديه حتى دنا منه ولذا برجله
عثر بكريمي ما وقع تحت يده وكان عليه صحن فطار في

وسط الحجرة شذراً فاستنقظ الزوجان مصروعين وصاح
فرميون مضطرباً قائلاً
- مَنْ هَذَا

فعدل غوستاف عن التخصيس ساعته علماً بأنه لا ينبغي
ورأى انه يجب النجاة بآية الطرق فاهتدى الى الباب
وقمحه بسرعة كلية وصعد على السلم فصارت اورليا تنادي
بالعلى صوتهما

- انجدونا ... فقد دخل اللص دارنا ...

وجرى فرميون الى بندقيته فاخذها وخرج وراء
غوستاف الذي وصل الى الدور العلوي وطرق الباب
ينادي جبوليا بصوته منفض فلم يجبه احدٌ وسمع على السلم
وقع اقدام خال له بعدها ان فرميون يوجه البندقية الى
صدره لينفذ رصاصها فيه فطار عقله وارتقى سلكاً اخر حتى
باب السطح فدخل واقتل الباب وراءه فصار لبعض ثوانٍ
في مأمن على ان زوج اورليا كان على علم بصعوده الى
السطح وقد نزل ينادي الخدم وهربت زوجته الى البستان
وما عليها سوى القمص

وعدم رد مدام دبرلي على نداء غوستاف وعدم فتحها
الباب له كان لسبب غيابها عن الحجرة في منتصف الليل

اذ انها لما صعدت الى حجرتها كانت تأمل ان تجد
غوستاف فيها . فتأمل عظيم اندهاشها حين ما رأت احداً
فجعلت تنظر الى كل زاوية ونجحت في كل دولا ب وخزنة
حتى على السرير ولم تجد غوستاف على فرط حيرتها ...
فبعجبت لاختفائه وصعدت على السطح فلم تجد ... فابن
اخفى ... وهي على يقين من انه ليس في حجرة بنت سلفها
اذ دخلت هناك وما رآته فتحيرت المسكينة في امرها ثم
فتحت الشباك وانظرت الى البستان منصتة تسعل بقوة ...
فلم يكد امامها احد

فقات في نفسها عماه ان يكون سئم الانتظار فصار ...
لا فان غوستاف ما كان ليدعي هكذا في حيرة بل ربما
نحسب من ان يراه في البيت احد ففضل انتظارى في
الحديقة ... فلنفتش عليه في البستان ايضا

فاخذت مصباحاً ونزلت السلم بخفة ورشاقة اثلا توفظ
الزوجين وراحت تدور في كل بقعة وتحت كل روضة
منادية غوستاف بصوت منخفض حالما كان المسكين تحت
هرير اورايا مجبواً

وكان البستان كبيراً وما فتشت جيوليا الا نصفه حتى
سمعت اصوات فريمون وزوجه تجرح اذنيها فوقفت

مضطربة خائفة تقول « يا للفضيحة ... قد وجدوه ...
فهاكنا ... »

وجرت نحو البيت مسرعة فصدفت في زاوية احد
المائتي اورليا التي صاحت مذ رأتها قائلة

- الفرار يا امرأة عبي الفرار في الدار لص

- في اندار لص ...

- نعم نعم ... افما سمعت صراخنا

- نعم سمعت وتزلت البستان من اجل ذلك ...

- احمد الله الذي لم يرك وهو الان على السطح

- أنت متيقنة

- كل البين فلقد كان مخبئاً تحت سريري ...

ويا خجلي اذ رام فرهمون ... ان يعمل لي ... فآه لو

علمت يا عزيزتي . ولا تذهبي من هناك رحماك . بل

لا تدني من البيت فلربما اطأني عليك من اعلى السطح

رصاصة

فلم تصغ مدام دبرلي لتحذير اورليا وسارت نحو البيت

مسرعة حتى وصلت فاضأت السلم وفقت الباب فرأت في

وسط المحجر رجلاً اسود اللون معترفاً فصاحت خائفة وانما

زال في الحال رعبها اذ عرفت اغوستاف المسكين الذي لم

يجد للوصول اليها وخلص نفسه الآ النزول من المدخنة
سبيلاً فقالت له

- انت هنا فوارحماء يا غوستاف لحالك ...
- كنت بوجود سبيل هذا الفرار سعيداً
- ولكن ماذا يقولون حين لا يجدوك على السطح
- يظنون اني وثبت الى البستان
- بل جاءني وحيّ ... نعم ... فهم حاضرون ...
- ودنت من الشباك فتمتعه ورأت فريمون آتياً مع البستاني
- وخادمي وثلاثة او اربعة من جيرانه تمكن من ايقاظهم فرافقوه
- ليوقفوا السارق
- وكانوا على عزم الصعود على السطح بسيوفهم وبناديهم
- فصاحت مدام دبرلي من الشباك بهم
- هرب اللص من هنا اذ رأته يشب من اعلى السطح
- الى البستان ويرتقي ذلك الحائط
- أ انت يا امرأة العم متأكدة ... فان ذا الحائط
- عال ولا ارى في المعرش انلاقاً
- هؤلاء الناس مثل القطط
- فقلت اورليا - لا تقطعوا الامل بل فتشوا النار
- والسطح ايضاً

فخلع غوستاف ثيابه بلحمه ونام على السرير قائلاً
 - اومل ان لا يأتيك للتنفيس عليّ هنا ايضاً وبالاخص
 اذا كنتُ في سريرك

ف فعلت جيوليا نظيره ثم سمعا اقداما تنزل السلم بسرعة
 وتفرع الباب بشدة والموسيو فرمون يصيح قائلاً
 - افتحي يا امرأة عي افتحي

- ولماذا

- لان النص لا بد من ان يكون في حيزتك او في
 المدخنة ... فتمن على يمين من انه نزل منها لان غطاها
 مكسور ...

- وانا اقول لك انه لا يوجد في هذه الحجرة احد ...
 ولو كان فيها شيء لرأيناه

- هو يا امرأة عجب مخفّر .. فافتحي حالا والّا
 هلكت ...

- انا عريانة ... فانتظريه ..

وكانت جيوليا تخضع ثيابها حقيّة ولما انتهت اخفت

ثياب غوستاف بين المراتب ودنت من الباب تقول

- ها انا ذا افتح لكم وانما لا تدخلوا حالا بل ارجوكم
 ان تفسحوا لي وقتاً يمكنني من دخول سريري

وفتحت الباب وأسرعت في التمدد بجانب غوستاف الذي
اضمى يضمٌ بقدر الامكان نفسه وتقرّب على الخصوص من
موضع يستحيل الظن على احدهما مكان اختفاء اللص فيو
فدخل فريون والخدام والجيران مصويين الى الداخل
بنادقهم وفتشوا في كل ركن ونظروا في المدخنة واطلقوا
طليحين فقالت مدام دبرلي

- أقمتم الان بائنه لا وجد هنا فلربما كسر غطاء
المدخنة حال وثوبه من اعلى السطح الى الاسفل
فقالت اورليا التي كانت على الباب واقفة
- وما قولكم في انه ربما تخبأ تحت سرير امرأة هي
فظروا تحت السرير . . . ولم يجدوا احدا
- ما دمتُ قلت لكم انني رأيتُه بعيني يتسلق الحائط
اليمين . . .

- فلربما كانوا يا امرأة عي اكثر من واحد
- مها كان الامر فهنا لا يوجد احد واؤمل انكم
تدعوني انا بسلام
- ننامين . . . يا عزيزتي . . . تريدون النوم واللصوص
في دارنا

- ما دمتُ على يقين من انهم هربوا فيم اخاف

فقال فريمون لجيرانه

— فلنذهب الان الى البستان لنبحث جيداً فيه

فقال البستاني

— اييت اللعن يا مولاي فان اللص يكون سبط في
دار الموسيو كورنو معلم الكتاب القريب اذا تسلق على
الحائط الايمن حقيقة

— اعيت فيجب ان نوظف الموسيو كورنو فمضى ان يتمكن
هناك من ضبطه

فهم الرجال على الخروج فاوقفنهم اورليا فائلة

— وانا تتركوني هنا فلا ارضى البقاء في حجر ارضية
وحدي فانهم اذا كسروا بابها دخلوا لي

— تعالي معنا سيدتي

— اخرج بهاته الهياة لا... ابداً ابداً... فان

الجيران راوا والله كثيراً... فانا اظل هنا مع امرأة عي
فهي باسلة لا اخاف معها شيئاً... انسمحين يا امرأة العم لي

بان انام على السرير بجانبك

— يا للجنون

— رحماك يا امرأة عي... فاذهبوا يا خواتمات وانا

اقبل البستاني لي حارساً... ولينف تحت السلم

فتزل الرجال وقد تركوا البستاني في العتبة خفيراً
 مأموراً باطلاق النار عند اول اشارة وذهبوا ابو فظول
 الموسوي كورتو تاركين اورليا عند مدام دبرلي
 وكانت حالة غوستاف محطرة جداً مع انه لو كان
 في غير هذا الوقت لاستفاد من مركزه كثيراً وإنما كان الان
 يرى ذلك الثمر المبدول له عليه محرماً فتمزق اذ ما كان
 حاصلاً على عنة ذلك الزاهد الذي كان ينام بين فتاتين
 امانةً لجسمه ومقاومةً للشيطان وانصاراً على شجاره بل
 كان بالمعكس مملواً من الروح الخبيث الذي ما كان
 يكتفئ التغلب عليه ولا غرو انك لو وجدت ايها الناري
 مع غادة حسناء لما امكك والله مقاومة التجربة ابداً
 وكانت جيوايا في مركز اصعب من مركز غوستاف
 حائرة خائفة تنظر الى اورليا التي ربطت رأسها بمذيل وعزمت
 على دخول السرير لتنام بجانبها فما كادت تمضي دقيقة الا
 وتكتشف مدام فرمبون على كل خفي... وكان السرير مقرباً
 من الحائط جداً بحيث لا يمكن التزول من على طرفه
 الاخر... فما العمل... وكف اجتناب الخطر... فيجب الانيان
 بعمل قوي بل يجب المناظرة احياناً بكل نفيس حفظاً لشيء واحد...
 وعليه ففي حال ما عزمت اورليا على دخول السرير وثبت

- جوليا عنه واخذت النور الذي كانت وضعت على مائدة
 الليل من قبل فسألتها اورليا قائلة
 - ابن تذهين يا امرأة عي
 - بخال لي انني سمعت حركة... واظن باننا ما فتشنا
 في الدولاب الكبير
 - ويلاه انك تخيفيني فلا تدني منه كثيرًا... اذنو
 كان فيه احد حقيقة
 - يجب ان نتأكد الامر...
 - انتظري فاننا ذاهبة لأعلم البستاني...
 وفتح اورليا الباب تنادي البستاني وبينما كانت دائرة
 ظهرها اشعلت جوليا بعض اوراق رأيتها في قعر الدولاب
 ودنت من مدام فرعون حال وصول البستاني مستعدة
 لاطلاق النار على السارق فقالت مدام دبرلي
 - لقد وجمتُ فما رأيت احداً
 - لا بأس يا امرأة عي فلنبحث في كل الاركان جيداً
 ودخل البستاني في الحجرة فرأى عموداً من الدخان
 منهتاً عن الدولاب فصاح
 - ويلاه يا سيدتي فما نحن في مصيبي اعظم... ان
 اللص احرق الدار...

- النار النار ...
 - اواء من سوء حظي فلربما سقطت من يدي شرارة
 وأنا انتش في الدولاب
 - النجاة يا امرأة العم الهرب فقد بدأت اخنق ...
 وكان بدأ الدخان يلاً الحجرة حقيقة فنزلت اورليسا
 صارخة صراخاً مريعاً وترك البستاني بندقيته ليأتي بالماء
 فبقيت جوليا مع غوستاف وحدها فوثب المسكين من السرير
 ورمى بنفسه بين ذراعيها فقالت له
 - انج يا حبيبي بنفسك ... واغنم هاته الفرصة ...
 وعلى هاته الليلة الله اكبر ...
 - وأنا كنت يا حياتي لحزنك سبباً ...
 - اذهب حالا فقد خفنا الدخان
 - فاخذ اذن ملايبي ... اذ لا اقدر على الخروج
 هكذا ...
 - رحماك ... اخرج اولاً من هاته الحجرة ...
 - اواه اذهب وادعك وحدك ... ولا اراك بعد الان
 ابداً ... ويلاه من سوء حظي ...
 - انزل وخذ مفتاح الباب الصغير ... واستودعك
 الله يا غوستاف فالتج بنفسك

قالت جيوليا ذلك ودعت غوستاف خارجاً عن الحجرة التي امتلأت بالدخان وكان البستاني صاعداً في تلك الدقيقة على السلم حاملاً يديه داوي ماءً فرأى فني هارباً بجمعة فلم يبقَ عند ريب في كونه اللص الذي عنه يبحثون ولما كان مجرداً من سلاح يقتله به وضع احد الدلوين على الارض واراق الاخر على ظهر غوستاف الذي ابتل حتى العظام وعظم الامر عليه فرفس خصمه رفسةً مقتناظاً فاضاع المحكين رشده ووقع على درجات السلم متدحرجاً فوثب غوستاف من فوقه وابعد عن البيت المخموس . وكان من حسن حظو ان ابعدت اورليا من قبل خروجه فاخباها في المشى المؤدي الى الباب الصغير ثم فجع وصار في وسط الخلاء حرّاً . وكانت هاته المرة الثانية التي يشب فيها عرياناً بين الآكام والغابات والحفر والتي وجد بها من اجل جيوليا في هاته الحالة التعيسة

فقال صاحبنا في نفسه « لقد قضى الامر وما عدت اعرض نفسي الى مثل هاته الاحوال فان هاته الغادة عزيزة المثال » ومذ ابتعد عن دار فرعون بقدر مرمى الرصاص وقف ليتدثر الثياب فوق في مشكلة شر من الاولى اذ وجد انه قد اخذ عوض البطلون ثنورة وبذل الصديري كركة

وبدل السترة فسطان امرأة وبالايجاز تقول انه اخذ ثياب
جيويا بدلاً من ملايسو وكان ذلك خطأً مقدر الوقوع
لان جيويا كانت حشرت ملايس غوستاف بين المراتب
ووضعت ملايسها على الكرسي القريب من السرير مكان
الاخرى فاخذ غوستاف الملابس التي كانت على الكرسي
بدون ان يعرفها لان الدخان كان للجرة مائلاً يستحيل معه
تمييز الاشياء عن بعضها

فتدثر غوستاف بتنورة من التيل الناعم وينسطان من
التفناء الرمادية اللون قائلاً في نفسه « يُقال ان للمشاق رباً
محبهم وانما اظن بان قوى التحميم كانت في ذي الليلة شيعتي
وبما انني مضطرب فلا يسعني الا ان اتزى بزي النساء ولا
انكر ان هذا التغيير يكدرني الان جداً لان تنورة التيل
وفسطان الحرير وخمار الكريش لا تصد هجمات الهواء عني
ولا تقيني مع بلل جسمي مثل سترة وينطلون من الجوخ
وبرنطة واو كنا في الصيف لما ان الامر ... غير اننا في
شهر مارس ... ولا اعلم اي شيطان زين لثريون الاقامة
في الخلاء في مثل هذا الاوان ... وما كان اغنائي عن لحاق
تلك العربة ... ولماذا ظننت ان سوسايت فيها ... واي
دامية يعمل النساء بكل هاته الشرائط ... وها النهار قد

لاح انما لتعصي... فيا لله ما العن هاته اليلة... انامر
مع غادق حستاء بدون... ثم أبلى من الرأس الى القدم...
وأخنى بالدخان... والبس هاته الثناير... فيا ويلاه
لو رأي خالي بهاته الحالة... ومدام دي فونيل الثوب
اقسم كل يوم لها بانني راشد عاقل ثابت... ألا قاتل
الله الرباطات والبنود... ولنسرع الان لأصل باريس قبل
اشراق الغزالة اذ لو رأي البوليس بهاته الثياب المخادعة
لفادني الى السجن حالا

وبينا كان صاحبنا جالسا على شاطيء جدول محاطا
بنباتات وإشواك يلبس تلك الثياب على عظيم بأس وكانت
مدام دبرلي تعرض من اجله نفسها لأعظم الاخطار فانها
كانت سائرة في اثره عندما قابلت البستاني وبلله من رأسه
الى قدمه ورأته منتصرا على خصمه وداخلا في المحديقة
ف قالت « ان الالسة بين المراتب قلعة غلط... وعساه
اخذ ملابس بدل من ثوبه... فوارحمه للمسكين اذ لا يبعد
من ان يصاب بمرض وبيل اذا لم يدفأ بثياب جوخ ناشفة »
وما خطر هذا الفكر على خاطر جيوليا حتى عولت على
جسارة عظمى لان النساء عندما يتكرن في انقاذ موضوع
حين لا يقدرون الاخطار قدورها . ورخ في ذهن مدام

دبر لي ان غوستاف معرض لمرض عياه اذا لم يسعف بتياب
اقوى من فسطان الحرير وتنورة النيل الرفيعة
فعادت الى السلم ترتقيه كالطائر وكان الدخان ملأ
قما من الحجرة ولم يصل السرير فاطبقت عينها وحبست
نفسها واندفعت الى الغرفة .. حتى لمست المراتب فرفعنها
واحست بتياب غوستاف ... فسميتها بقوة ... ثم ضمت هاتيه
الاجواخ العزيزة ... وقصدت الباب ... فخنقها الدخان
ومسها اللهب فاشتعلت شعورها المسترسلة على ظهرها فغاب
رشدها وفقدت الهدى فسقطت على السلم صارخة

— لهني عليك يا غوستاف

و! كان برجي لجوليا حياة لو لم بتداركها البستاني
الذي كان صها من اغماؤه واسرع الى الغرف حاملاً دلو
الماء الذي ظل ملأنا فرأى مدام دبرلي ملقاة على السلم
فحملها بين ذراعيه ونزل البستان حيث اراق الماء على
رأسها اطفاءً للدار المشتعلة في جهل شعرها فانتما النجدة
حيثلر من كل ناحية مجذوبة بصراخ اوليا التي كانت
تنادي زوجها الذي ايقظ المسيو كورتومعلم الكتاب وتلامذته
اجمعين وكان الجيران يحملون الماء متراكضين فيمكنوا من
اطفاء النار حالاً بعد ان افنت اثاث الدور العلوي وفي

جلتها ملابس غوستاف

وعادت مدام دبرلي بعد ذلك الى وعيها ... في
حالة محزنة فان النار شوهت ضاحي وجهها وقضت عليها
باحتمال علامات الحروق في كل حيائها فصاحت اورليا
لما رأتها آيسة وخضعت جبوليا الى المقتدر المظور قائلة
... اصحبت واحسرتاه شنيعة وخسرت بديع جمالي فما عدت
لارجو من غوستاف على الحب بقاء وللعبء وفاء ... وإنما
لا يغير ذلك من نار قلبي ... ولا يُعَرِّض المسكين لاختار
جديدي من اجلي ولا اخون انا بعد الان باجي
فوارحماء لجبوليا المسكينة التي فقدت في الحقيقة معاني
بديع جمالها ونالت جزاء زلتها في القسم الذي اخطأت فيه

٧

نكبة في الكورنيل

وكان غوستاف سائراً في سكة بائيل مسرعاً وقد لفح
 بالبخار اذنه وغطى بطرفه صدره. وما احسن لحن التنورة
 فكانت بادية من تحت فسطان من الحرير ملوث الاطراف
 بالحماة. ولاج على المسكين النهار نبالغ في الفحز والانتباه
 اجتناباً لما ربما تجلبه ثياب النساء من الويل والمصائب في
 شارع مثل حي كورنيل المشهور بكونه مسرح النزاع الدائم
 والمحادثات المغائرة. فتجاوز غوستاف المداموز وضاعف السير
 رافعاً طرف النسطان باحدى يديه وحاملاً التنورة باليد
 الاخرى مخبراً بين حملها ومسك الثياب الذي كان الرمح
 يتهده به بالذهاب به مع هبوبه غير ان سوء حظ فتانا قضى

بان يحصل في تلك الليلة نزاع شديد بين المسبو فافوري
والمسبو جانجان كورتيون بسبب فتاة حسناء تعرف بنانون
ساكنة في حي سائرتين تباع فيه أيضاً احمر فاختلف المسبو
فافوري اليها وهو شخص في احد مراتح الحي مشهود له
بالبراعة والاتقان وكان المسبو كورتيون العسكري معروفاً
بضرب الزمار بين اهل الحي طراً فاجتمع الصاحبان على
حب تلك الفتاة التي سلبت منها العقل والفؤاد بما جللت
به من بديع صفات جمال وفائق رقة وجعل كل منهما يربها
في الغواية اقتداره فا اعارت لاحدهما سمّاً وظلت في سبيل
الواجب سائرة تلاطف الاثنين ولا تنضي لما ارباً

غير ان نانون كانت بهوى الرقص مولعةً وكان
فافوري من اهل الخفة المشهود لهم بالبراعة والاتقان في
رقص النالس الالمانية فتقدم الى الفتاة مسترحماً ان يكون
في الرقص لها اسناداً فقابلت لطفه بالقبول وصارت تذهب
معه مساء كل ليلة الى قاعة دنوبية وخالقها برقصان حتى
يضئها النعب

ولقد اشتهر عن فافوري وجانجان انها من اشد التننة
القاوين لسابق انتصارها على فضيلة كثيرات من الحسان
المعروفات لحد ذلك العهد باظهر والمنة فما كانا اذن

ليشمان من قاسي كلام نانون اعتقاد ان لاقى النساء ساعة
يسود الضعف فيها على قواها وما كانت الصعوبة الا في
اغتنام احدى تلك الساعات ...

وحدث انه بينما كان فافوري مشتغلاً في احدى
الليالي بتشخيص رواية مهمة في تياتر كالو جاء جانجان يعرض
على نانون في رقص الالمانية مثالة تحضرها في احدى قاعات
دنوبية عليه

فقبلت نانون دعوة لانها كانت اخذت في التقديم
واملت ان تظهر يوم الاحد القادم في احدى القاعات العمومية
بمظاهر الرقة والانقان . فسارت مع جانجان الى قاعة في
الدور الاول حيث فتحت بابها وكل نواندها انفاذاً لصارم
عادتها واكراماً لجانجان على التزام حد واجباته

فامر الصديق بزجاجة خمر ايض فاحسنت نانون
كأساً منها بلا كلفة ولا شكر وصار جانجان يجرع كلما خطا
خطوة كأساً

ولقد اثر الخمر في ضارب المزمار او بلغت شهوته حدما
فاحس باشتعال نار ما كان يحس من قبل بها وصار بمقنط
في الرقص خطوات جديدة بالغة حد اللطف والكمال
وبينهم لفاتتو برقّة مزودقة بلطف احاديث تذهب بلب

الناسكات حتى سحر لرب نانون التي اشعل النيبذ ناراها
فجعلها تدور كالريشة بين يدي استاذها

وكانت قاعة دنوبيه قريبة من قاعة نياتر كالو الذي
كان يلعب فافوري فيه مشرد العقل نائماً بقوة تذكارس شديد
حيو لنانون واسع افاعي غيرتو عليها فابصرها من النافذة
واقصة مع مناظره راقصة فطار عقله من ذلك المنظر
وثارت عواصف غضبه فقام ثلاثة كراس واخذ يد مكسرة
كان على رأسها بعض اعصان اشبه بتخلف ووثب فوق ضخ
الصناديق حاملاً عصاه بيده بفنز على التكاثر والموائد
ويكسر الكؤوس ثم اوقع على الارض رجلاً مسكيناً كان
يقرب الكأس من فيه ورجلين كانا يدان النوم على خبزها
دافعاً قالباً كاسراً كل ما حال دون سبيله حتى نزل السلم
وقطع الشارع ودخل عند دنوبيه كيجنون قاطع السلسلة
فوقعت في الدكان الخينة المستعارة البالغة قيمتها اربعة
طربعين صولدياً فما اتبه لوقوعها بل ما كان ذلك ليوقفه
عن السعي في الانتقام من خصمه في الحب ومناظره وظل
يمجري حتى رصل الاثنين ونعترض بين نانون وكورتيون
بينما كان يعلم التثاء خطرة ضم وقيل فلثم المزماري صدر
فافوري المشهر عليه عصاه الحديدية الناظرة لبعين تنقدان

حفلاً وغماً فقبضت نانون على ذراعه المرفوع وصاحت
به قائلةً

- ويك من شقي ... ما انت عامل
- كفى ما سررت ورقصت مع هذا الوغد الخامل ...
- فان بدعك والأكسرت بهذه العصا اضلاعه
- وكان كورنيون جسوراً بأسلاً مقداماً فأمال على
- الاذن اليسرى قبضته وقبض على قبضة سيفه بيده اليمنى
- وتأخر الى الزراء خطوتين ثم وقف على رؤس الاصابع
- ليتمامل خصمه جيداً ويقول له
- من هو الوغد ... يا عرة الشخصين ... ويا اكبر
- الماقنين فهل وهمت ان تلقي بهياك الحاسرة الرعب في
- قلبي ... فلهي تعرضت انا لك في ثنائلك حتى تناوتني ...
- فاخساً لاني سأرقص مع نانون الحسنة ما شئت وما شاء
- غراحي

- لا فان ترقص ابداً
- بل ارقص رغم انك
- فارتفعت المراة في انفضاء وطار السيف من غمده
- فصاحت نانون وبكت فما اصغيا لبيكاتها فالتفت بين الشخصين
- نفسها فدعماها وجعلت تتف شمرها فما منها ما فوقعت على

كرسي فما التفتا اليها ومال الكرسي فسقطت عنه وارتفعت
 النذرة فبان ٠٠٠ فوق الحصان يتأملان ذلك المشهد
 والذهول مستولٍ عليهما ثم قال كورنبون حزينا
 - ليس ذا محل فصل الخطاب بيننا بل سأكون قبل
 بزوغ شمس الغد بعيداً عن القنطرة في انتظارك
 فقال فافوري - انت وما تريد

فدنا الحصان حيثف من نانون ومدداهما على نكأته واسرها
 بهاء وخل فرشا رجهما حتى افاقت من اغماهما وانصرفوا
 من قاعات دنوبيه جميعاً
 والظاهر ان قد لحظت نانون قصد عاشقها فراحت
 عند فجر اليوم التالي الى ساحة الموعد في الوقت الذي
 وصل فافوري وجانجان فيو متسلحين بهراوين من حديد
 ليعارزا بها

فوففت نانون بينهما وقالت لما

- ألا ما اصغيما لي أولاً ثم نبارزتما اذا بقيتما على البراز
 مصرين فاتما انما تخاصمنا من اجلي اذ قادني الطهر الى طريقين
 شائكة وما كان يلقى بي ان ارقص مع عسكري ولا ان اشلوغل
 مشغصاً .. ولا اقصد بما اقول بكما شرّاً فاتما يا عبيدي
 مقدمان وند سبرنكا معطر الارجاد بل انما اسى انقلان في

اعادة سابق حسن سيرتي فلقد تخالفت الاقوال في بسبب تاطنك
في وعرفت في المحي بها كما فرضيت الان بان اتزوج
احدكما على شرط ان تلقيا سلاحكما

فطرح الاثنان سلاحهما وقالوا للحشاء بصوت واحد
- لا عاش من يخالف امرك فافضي ونحن بارادتك
راضيان

- مهلاً يا سيدي وقنا اولاً على الاقدم حذراً من ان
يراكما حرم الفنطرة جالسين فيوجسان منكما شراً ...
فكلانا رجل جميل لطيف فائق ... فواحدني في
الاختيار ... بل فليحكم المظ بيننا فاليكما قطعة من النقود
العبا الطغراء والياز بها (١) فمن فاز منكما كاف هو زوجي
ويرضى الخاسر بما قسم له ولا يوغر صدره حقداً

فقال احببان من بعدها « بمحكك رضينا » واخذ
فانفوري القطعة ودنا من خصمه يسأله عما يختار من الوجهين
فقال جانبان

- باز فهو وجه القطعة ولان نانون ستقابل بالوجه

١ لعبة معروفة في كل الدنيا وبسببها السوريون الطرا والنش
وتعرف عند المصريين بالطرا والياز والطرا في الطغراء في قطعة
النقود . والياز هو الوجه الآخر منها

محرق حي

فطارت النطمة في الفضاء وجفا فافوري وجانجان على
الارض ... بفترساتها باعينها فصاح كورنيون الرائي
« ياز باز » وجرى الى نانون ساجداً عند قدميها
فاشتعل قلب فافوري بنار اليأس والغيرة ألا انه تجلد
ورضع لحكم حظوه رجاء الى المحين بشهادة الرجل الشريف
فترتب نانون من الاممكري عريسها
ثم تعاقبا وعادوا نحو اوكنة الكرانساتين ليقتضيا تلك
الصبيوة ويتناولون فطوراً شياً وما كانت الى النهار بعد
غير ان اوكندات الكورنيل مفتوحة ابداً فامر كورنيون
بان يركب على البار حشر قدر ويذبح ثلاثة ارناب وتنف
ثلاثة زغاليل وياخذ سار مقدار من الخمر الجيد وافر واسفلم
الكل الى المسرة فبدأ العروسان وجدان دواعي رقيق المحن
والقرب فما عكر فافوري صافي حيوها بل حفظ على الجد
وعده .. غير ان ما كان المسكين قلباً من جواد
فكلما كان يرى جانجان يلثم وجه نانون تنور النار في قلبه
ويشعر بضعف عزيمته فيتلاهي بالمشروب عنها اخاداً
لافاس اوجاعه فزاد الخمر لهيب ناره بدلاً من اطفائها
وصار يرى الاشياء كلها حياً ومحبوباً حتى نجير ومادري سيلاً

للناس فعزم أخيراً على ترك المحبون السعيدين وخرج إلى
الخليج فاشعل منه سيجارة وراح إلى الباب استرواحاً الهواء
وما لبث أن رأى في سكة بلعة امرأة تجري بهيأة
عظيمة وإنفع وقد تمهرت فاقبض مال على أذننها وثابت
بفسطاط سمب حتى ركبها فأثر منظرها في عين الشخص
الذي كان ينار الوجد مشغولاً صار يتأمل معتدل قوامها
وعملها جسمها وعينها الجريئتين اللتين صورها وهم السكرنة
ساحرتين سحراً

فقال في نفسه «هذه والله من نصبي» وجرى وراء
غوستاف الذي تليه الفراه من سابق وصفنا للملابس

فدنا فافوري من غادته الحساء وقال لما

- اسمعي كلمة وأشرني قدحاً

- خالك في حالك

- لله يا فتنتي ما أحلاك وكم ذا أهلاك

- قلت لك خلك بالقرل في حالك

- أنا أهلاك . . . وقصدي أن اصرف عليك مبلغاً

- رح في دامي

فلم يرع فافوري عن غم وأسرع وراء غوستاف
ففرسه في جنو . . . فانتفت الفتى إليه وانحنى بكف طهر

نقال فانوري

- رويدك يا حسناء فما هذي القماق ... وانما لا بأس
منها فلا بد من ان تسلي بما اريد ... نعم فلقد صممت
على ذلك ولا الاعلك « بالياز والظفراء .. » ثلثا يقال
ان النساء تفلت في هذا الصباح من يدي وها انا ذا
احملك لثلاً اكون معك كناقب الهواء ..

فحاول غوستاف الدفاع عن نفسه فما افلح لان فانوري
كان عظيم القامة قوياً يسهل عليه حمل ثلاثة من مثله فحمله
اذن تحت ذراعه وسار به مسرعاً فصار غوستاف يستغيث
فما اعار احد نداءه اذ كان الشارع خاوياً فثملاً عن ان
ساكني حي الكورنيل متعهدون على مثل هذا الصراخ والتمور
المغايرة بحيث لا يعيرونها سمعاً

وكان المشفق سائراً مسرعاً يحمل غوستاف بين ذراعيه
غير ملتفت الى صراخه واهصر يحانو وعظيم اقسامه التي تبين
لفانوري انه في غلطة ميين

وسبما كان فانوري يبغي الدخول في زقاق ضيق
يؤدي الى داره البقي بفلاحين راكبتين حماريهما فسدنا
معب الزقاق عليه اذ كانتا متجهتين نحو باريس بيض ولين

فلم يرها لعي باصرتو وانطرح على اول حمار حال دون
 سيلو فقلب الفلاحة وسقط اللبن على الارض متبدداً فوسع
 هذا الحادث لغوستاف سيل التخلص من يدي قناصو فنشط
 واراد الفرار ... فجعل المشخص يجري وراءه حتى حال
 حمار الفلاحة الاخرى دون مرور غوستاف فجمع صاحبنا
 قواه ووثب رجاء ان يجاوز المانع الحائل فساء ما امل اذ
 ربط النسلطان ساقيه فوق اليض وانصرع الحمار فجثا
 واوقعه واوقع راكبه الفلاحة في وسط بحر من بيض
 مكسور ولين

فكشفت غوستاف حال وقوعه مع الفلاحة والحمار جانباً
 من جنبه ... وكان ترك لباسه على ما يعلم القراء عند
 دار جيوليا ... فلم يرا فافوري ما كان يرجو بل رأى
 بالعكس ، ا كان يكره فحدثت من ذاك المنظر ناراشواقو
 واذا ذاك عمد فافوري الى الفرار مسرعاً لينجو من خطر
 دفع ثمن ما اقلف

ثم تمكنت اللاحتان من القيام من تحت حماريهما
 صارخين مستنجدتين سائلتين ضبط السارق وكان قد اخفى
 فافوري من امامهما ولم يبق لديها الا غوستاف لدفعه ،
 ثمن اللبن المبدد والبيض المكسور . فوقف هو ايضاً ولف

التأخير على جسمه ثم راج يجري نحو القنطرة فنركب الملاحين
حماريهما والسالل للحنه يو

وظل صاحبنا راکصاً حتى عبر القنطرة وقطع القنوبر
منبوعاً من الفلاحين اللتين كانتا تناديان على غابري السبيل
راجبتين ايقاف اللصة المستولة بدفع قيمة البيض واللبن
فكان المارة يتأملون غوستاف ويضحكون وليس منهم من
على ايقافه وقد انضم الارلاد الاشقياء الى الفلاحين رجلاً
يركضون معها وقد بزغت الشمس وعلت فازداد عدد الجماعة
التابعين لغوستاف حتى خاف من ان يدنو احد الغلطاء منه
فيؤذنه ويمعله هدفاً لسهام الهزة والسخرية من كل المحاضرين
فجمع كل قواء وجمل يجري بقوة تفوق الادراك حتى ترك
الفلاحين والطلعين ورأه بهراجل وسار في اول شارع رآه
على غير هدى حتى نزل الى شارع التميل ثم عرج على يمينه
ونزل ابصاً واف في عطفات كثيرة الى ان اضاه التعب
فوقف ودخل دكاناً كانت تنفخ امرأة صبة فانطرح على
اول كرسي عنده قبل ان يتمكن الناجرة المندمسة من ان
توجه اليه سؤلاً



خطة . احنا موسانيت

وبعد اذ سكن جاش صاحبة الدكان قال غوستاف لما
 - واريني ياسيدي عن اعين هولاء الاشقياء وانذيتهم
 من شربهم
 - وانما انا ياسيدي ... ياسيدي ... لا اعرفك
 - فتى ياسيدي طائن ... ولا عيب سوى الطيش لك
 فاقبليني في دارك ولا بأس عليك مني
 - الله ربي فهذا الصوت ... وهذه المعاني .. نعم
 هو ... انت هو الموسونقولا تويت
 - عجباً ارى مدام هنري الحسناء ... المخرجة في حي
 دزورس

— نعم انا ياسيدي ... فيا الغريب الصدقة ... ولكن
... تلك الفتاة المسكينة ... فانا مسرعة الى اخبارها

وتركت مدام هنري غوستاف في دكانها وصعدت الى
الدور الاول حيث تنام مع الفتاة التي سلمت اليها فيو وما
كانت سوسانيت عند مدام هنري الا من امس المساء الا
ان القلوب الخزيئة تواسي وتهم بعضها وكانت المخردجية في
سنه وذات حسن يجذب القلوب الى محبتها ويدل على انه
يجب ان تكون على ذلات الحب حليلة . وما كانت سوسانيت
لتفتكر بمثل ذلك وانما جعلت بعد ذهاب الميرالاي وكوايتو
تأمل مدام هنري صامتة ثم اخذت في البكاء فرق قلب
المخردجية لها وجعلت تعزيبها وتساءل عن اسباب حزنها واصل
صاحبها بصوت حنون وكلمات حلوة . ولدت عند سوسانيت
حسن الثقة بها ولا يخفي ان ذكر الحبيب حال البعاد فيو
تعزيبه للفواد فروت سوسانيت لمدام هنري عن كل احزانها
بكل بساطة

فترت مدام هنري لحالها غير انها استغربت امر كرمها
انفولا توبت الذي كانت تأبى زواجه وقالت
— وانما انا اعرف الموسيوقولا فقد وجدت في فلبيت
معه وكنا في عرس عظيم

- واما رأيو ايله متوحشاً شنيعاً
 — بل بالعكس انه فتى لطيف نبيه برقص مثل ريشة ...
 — نقولا ... وبلاه فهو ما كان يعرف ان يتقل رجلاه
 ... لانه اعرج ... لا بخطو الا بصعوبة
 — انت تمزحين فانه كان اخف راقصي الفرح
 — انه لا بلد من سلخفاية
 — بليد ... نقولا ... ابداً ابداً فلقد اخذ انفاش
 نجار كان تمزج به ... ولو تركه وما يريد لضرب كل
 المدعوين
 — لا بدع ان يكون تغير عما اعرفه منه ... ولكن هل
 انت متأكدة من انك رأيت نقولا بعينه
 — لا ريب في ذلك فهو نقولا نوبت من ارمنونفيل
 خطيب سوسايت بنت الموسيو لوكس ...
 — وبلاه فهو هو بعينه وانما حاشا من ان يتزوجني ...
 فالموت اخرى من ان اصبح له زوجة ...
 — وانما لست من رأيك بل لو احبني لتزوجته منعه
 القلب سروراً ...
 — آه لو كنت تعرفين يا سيدتي غوستاف ابن اخت
 الميرالاي مورنفال لتري الفرق الكائن بينه وبين ذلك

الاعرج نقولا

- لم أر ابن اخت الميرالاي ابداً ولا بدع في ان يكون جميلاً اظيفاً على ان ذلك لا يدعو الى القول بان نقولا شنيع

وظلت انظار المرائتين في الظاهر على طرفي نقيض طان كانت مدام هنري في حقيقة الامر من رأي سوسانيت على انها كانتا قبيحان اعمال غوستاف وفلناتو ولقد سكن جاش سوسانيت بعد حكاية حالها فوجدت مدام هنري بان تنزع في كل شيء نصيها وبان تكون عاقلة مطيعة وتبادلتا الاقسام على حبيب يدوم وثقة تامة واخذت سوسانيت تجتهد في تقوية قلبها وقواها معتمدة على وعد الميرالاي الذي قال لها انها سوف ترى غوستاف على انها قضت تلك الليلة بلوعة التذكار وذرف الدموع لانها كانت اول ليلة نامت بها بعيدة عن غوستاف من بعد هربها من ارمونفيل ولكم طالمت تلك الليلة عليها جرياً على ما يشعر المحبون بـ من طول الوقت الذي قاسوته حال البعد عن المحبوب ولقد سمعت مدام هنري بكاء المسكينة في الليل وشهيقها فقامت لما اصبح الصباح تسيرُ بحفاة لئلا توقظ الفتاة التي غلب التعب على ضعف قواها فاستسلمت الى قائد النوم . ونزلت

خفة ونزلت على سلم سري يؤدي الى فمحة الدار ثم خرجت الى الشارع وجعلت تجري في الناحية المتوارية عن الدكان حاملة بفتحها الصغيرة تحت ابطها غير عالة الى ابن تعدو لنا من لقاء نقولا . . .

وكان غوستاف يستريح في الدكان بدون ان يشك بقرب سوسانيت منه ورأى نشنت شمل اللاحقين له بسرور ما عليه من مزيد اذ ما عادوا اهدوا اليه حتى عادت مدام هنري الى دكانها فقال لما

— اسألك ياسيدي ان تنفلي باعطائي ثياب رجل لاني لا استطيع بهاته الثياب بقاء

فقالت مدام هنري له — كنت اود القيام بهاته الخدمة غير انني صبيحة احترس على شرف اسمي فاذا عسى عني يقال بين الجيران اذا رحلت اشترى او استقرض ثياب رجل فضلاً عن اني لا اظن بانك تريد ان تغير اللبس في مخزني

— اما فيو خزنة

— نعم . ولما هي مكشوفة من هنا ويجنبل دخول الناس في كل لحظة فما ابدع ما ينظرون . . .

— وألا تنامين في حجره اخرى

- يستقبل عليك دخولها اذ يوجد في نفس دوري
جوران سناه فرما يرونك ... وبأذا عمام ان بقولها
- فتريدين اذن يا سيدتي ان اذهب بهاته الثياب
المضحكة ليجري كل الممل وراي ومخاطون ..

- غير انني اسالك اولاً لماذا لبست هاته الثياب
- في الحوادث يا سيدتي تحكم على ارادتنا ... فانما
نحن بيد القضاء لعبة نديرها الاقدار كرشق طاردها الالهواه
فيخرج الواحد منا من بيتو قصد الذهاب الى الغذاء فيجد
صديقة مبتاً ويضطر بالعكس الى مرافقته الى التربة . ويذهب
غيره الى ليلق راقصة واقصة فتقع من السقف حال خروجه
طوبه تنكسر دماغه فينقل ايضاً الى داره حيث يدل الرقص
بالنوم على السرير . ويفكر ثالث في تمضية ليلته بعشرة اناس
ظرفاء فيخرج متزيهاً مطيباً بالعطورات الزكية فتصادفه في
السكة عربة تلوث بالوحل ثيابه فيلجأ الى الرجوع الى
داره لهغير ملايمه فيجد زوجته التي ما كانت في انتظار
رجوعه جالسة مع ابن عم لها تلعب الورق ... وهولا يحسب
الورق ويكره ابن الم ابغماً فيصبح ويزعج حتى يسلم ابن
الم طريق الباب فتخاصم المرأة زوجها وتعاتبه على غيبتها
رأمية آياه بالظلم والوحشية ثم تصاب « بالعصي ... » فيفضي

على زوجها المسكين بالاسراع الى الاجزاخانة لشترى
 الميهات وماء زهر البردقان ويعود اليها ليضي الليلة - هراً
 عندهما بيضا كان يحسب ان يمضيها عند اصحابه . . . فشيدي
 يا سيدتي بعد ذلك في الهواء قصوراً . . . ولما انا فاكرك
 لك انني ما كنت لانتظر حال خروجي بالامس من بيني
 ان اعود بثياب امرأة غير ان النار قد احرقت ملابسي
 واني وار لم اذهباته الثياب كاملاً الا انها افضل من ان
 اسير في الشوارع . . . يان . . . ولقد اضطررتي الاحتياج الى
 كسر عزة نفسي وكبريائي فهذا هو سبب ظهوري بالمسخرة
 وان لم تكن في ايام المرائع . فهل ما زلت تربيتي بالعنب
 والام حقيقاً

.. نعم . . . ولما اقل من قبل . . . وعليه فانت آت
 من ارمونفيل اذن

- من ارمونفيل . . . وما تريدن ان اعمل فيها
- الستة اليوم في دار لوكس . . .
- في دار لوكس . . . لقد فهمت الان غلطك ويجب ان
- اُر في الحقيقة . . . فاعلي بانني قط ما صرت ثقلاً نوبت
- عجباً فانت يا سيدي . . .
- لا يا سيدتي فقد اتخذت ذلك الاسم حذراً من ان

- اعرف في العرس الذي قادني لدرو اليو...
 - انقول حنًا . . وهل صح ما قالته سوسانيت لي من
 ان نقولا نوبت ...
 - آه .. سوسانيت ... آه ... فهل عرفتها عزيزتي
 - نعم اعرفها حسناء جميلة غضة لطيفة
 - رجائك يا سيدتي ... فولي لي اين هي وهل رايتها
 ما تعلمين محل سجنها
 - يا لله ... من عظيم اهتمامك ... ومن اشتغلت ...
 فمن تكون حضرتك اذا لم تكن نيقولا
 - انا ذاك الذي ضمت سوسانيت كل شيء من اجله .
 ذاك انذني هجرت حباً بو الوطن والاهل والاحباب ... انا
 غوستاف ابن اخت المهر الاي . وورنفال
 - حضرتك غوستاف ... وبلاه من غياوتي فكان
 يجب ان احزر ذلك
 - عسى ان تكون سوسانيت في دارك ... نعم ... فانما
 ذلك ظاهر من وجهك ناد في حيرتك ... نانت
 تخشين ملام خالي او سمعت لي بمخادعتها ... غير اني اعدك
 بانك لا تعلم ذلك ... فتعيني برأها مدة خمس دقائق
 فقط ... ثم اسبر حلاً

- ارى ان لا بد من اجابة مرغوبك لئلا تأتي
بمشكلة أخرى فانتظري هنا... فانا ذاهبة لاجرارها

وصعدت الى المحرّ حيث عظم اندهاشها اذ لم تر سوسانيت
فيها فجرت في الغرفة منادبة سائلة من الجبران على
غير جدوى فان الفتاة كانت عن هناك بعيدة فعادت
المحردجية الى الدكان تقول لغوستاف حزينة آية
- وبلاء... فهذه مصيبة أخرى... ان سوسانيت

اخفت وابتعدت عن بيتي...

- اخفت... وبلاء... ومن حين وجودي في
دكانك فقط

- نعم ولقد علمت الان سرّ هربها فاني طلعت حال
وصولك اشعرها بمحبيء نقولا توبت فظننت المسكنة انه
آت في طلبها وهربت لكي لا ترجع مع ذلك الرجل
الذي نكره

- مسكنة سوسانيت... فانا سبب مصابك ايضا...

فان هي يا ترى... لا تفود معها... ولا وسائل
للحياة... في مدينة لا تعرفها فماذا يجري عليها

- تمز يا مسيو غوستاف فلسوف ترجع واعدك بانني
اعطك برجعها

— تقبل الله دعاك ... فتنازلي لان تأتيني بعربة ...
فانا ذاهب الى بيتي

— وماذا يقول خالك حين يراك بهاته السانير
— يصيح ويزغق ولكن ينهي بالسكوت والرضى ونبي
غيرت لابسي اعد الى التفهش على سوانيت ... واراهن
بعن كل عربات المدينة لا تفيكن من هدايتي الى سبيل
وجودها

فانت ددام هنري بالعربة واخيراً غوستاف بها ثم
شكر الخردجة اللطيفة وار السائق باخذه الى دار خالو

٩

مشروع زواج

نزل غوستاف في نسمة القصر واسر الباب بدفع اجرة
 العربية وسار الى حجرته مسرعاً وقد ترك المبروك واباه
 ازاء العربية باهتين لان غياب غوستاف من منذ الامس
 ورجوعه بثياب مغيرة ولد عند الخادمين تأويل وامكراً
 جديدة بحيث ما وقف القواب لمحاسبة العرجي حتي اسرع
 ابنه الى الميرالاي بله برحوع ابن اخو متربدا بثوب
 امرأة مشفق ممزق معن بكفية ملونة بصيفة بيض احمر
 وما كان الميرالاي بعد رأى غوستاف من منذ
 وجود سوسانية في حجرته فلم يشك في كونه انما قضى الليل
 معاً في التفتيش على الفلاحة الفتاة فاعدا له غبطة قاسية

ظل بها الكفاءة لرد غوستاف الى طريق سوئي. فخرج انه
 مخور لما بلغه خبر ربوعه يزي النساء وما درى ماذا يقول
 وصعد الى حجرة غوستاف بنية توجيه سهام الملام دلي جانب
 مسراه. فراء في السرير قائماً؛ لا من انمام ما كان يتوهم
 من ان يقضي النهار في التفتيش على رسائله اذ قضى سوء
 الحظ بان لا يتم ما نوى لان دأوا ماء البستاني وتبه المحلول
 وفسطار الغذاء والبحري المصنك من قنطرة بلنفل لحد
 شاع دزدوس كل ذلك اضعف قوى فتانا الاي ما
 كان من ابطال الخرافة المصورين غير المتهورين فسمع اذا
 موعظة خالو بدون قاطعتولان الحسى كانت اخضعت رشده
 ولأن ضعف اجسادنا معرض للعطب السريع بحيث ان
 العقل الاشد قوة لا يكاد يتمكن من حفظ ذات عظمتو
 عندما يكون الجسم بالامراض مصاباً

فلحظ الميرالاي حال ابن اخنو ونسى شديد غضبه ثم
 ابر باستدعاء حكيم جاء بعد ساعة فزار غوستاف وجس
 نبضه ورأى لسانه وفحص بوله ونطق خلاصة فحصوله
 جدير قائلاً انه سيعرف في الغدا ضرب العياء الذي ما كان
 ظهوره بعداً

ولقد بدا المرض في الغد للحكيم فعلاً فقال للميرالاي

انها تزنة على صدره فعمم يأس الحال لشديد حبه لابن
اخترعاً صن قسوة بلامه فقال للطبيب انه يقتل نفسه لو
أصيب غوساف يكرره فحياء الطبيب منصرفاً وما عاد
وضع في القصر رجاء لئلا يكون لانتحار الميرالاي سبباً

فدعا الموسوي وورثه فقال جماعة اطباء غيره بحيث لم يبق
في دار الطب حكياً حتى ثما غوتاه ، بعد ستة اسابيع قضاهما
بخطر عظيم شديد . ثم طالت مدة الفقه عاودوا كاد يتمكن
من استيعاب قوى ذاكرته واجاله طرفه في مدى المعجز حتى
تذكر سوسانيت حالاً وقال لمبريك انه تنوق الى محدثة
خالو

فاسرع الميرالاي الى اجابة طلب ابن اخيه واتي اليه
بضمه بذراعيه قائلاً له

— ها قد نجوت والحمد لله

— نعم سيدي ولكن حدثني عنها فاذا جرى على تلك
المسكينة ...

— من هي هذه المسكينة ...

— هي يا سيدي الخال سوسانيت تلك الفتاة الطيبة التي
كانت في حجرتي واخذتها انت معها حيث انتزلت في دار
تاجرة . فلقد هربت من عند مدام هنري لانها ظنني

فمولا قوبت . . . فإذا عساء جري عليها فجئ هاته المدينة
الواسعة . . .

- وحبك ن ذلك اخزنتي اضعاف حزنك وبالاخص
لأننا لم ننتد الى محل مريبها وإنما ما كنت انا المذنب في
كل حال وعسى نوارك ما زال بهوي هاته الفلاحة مولماً
- نعم سيدي بل اشد من ذي ولوناً

- وندام دي فونيل
- في زينة الحسان ولكنهما لا تحبني . وهل استنبأت
عن صمعي اثناء علني

- نعم ومرراً
- آه . فلو علمت سوسانيت ذلك لاسرعت لي لتراني
ولتعتني بي

- ألا ا نسيت الان سوسانيت انني ما عادة تفكر
بك وكرست افكارك لا وجينها الجسنا

- ما اصفنها يا سيدي فهي اود من ان تنساني

- ألم تقل ان الحب ينسخ البعاد

- نعم . متي كان حباً خفياً

- ونقول ان لا ثبات عند النساء . . .

- الباريسيات نعم . . . وما سوسانيت من باريس

— ولعلك تزيت مزيء الساء . يا بانيش عاها
 — ان مرض سنة اسابع يا سيدي يفسح الابتكار مجالاً
 واحداً . . . فلقد فكرت وقالمت بين من عرفت من الساء
 فرأيت سوسانيت انبل من الجميع قصداً واطيب ممن قلباً
 واعظمن حياءً

— ولو كانت سوسانيت في حورتك لا حال ذلك
 دون ان تخونك من بعد شهر واحد
 — انا لا اقر بهذا المدأ

— وانا على يقين منه . فانتكر الآن في الشفاء وإذا
 رشدت بعد ذلك حقيقة . . . تترك سابق طببك وتخذ
 لك امرأة نصونك من خطر الوقوع في مثله

وقام الميرالاي بعد ذلك من حجرة غوستاف الذي
 كان يتقدم الى العافية رويداً وكاد . . . مدام دي فونل
 تستنيه كل يوم عن صحنو فتأثر غوستاف من رقيق عايتها
 ووسع لها في ذاكرته بجانب سوسانيت مقاماً رحيماً

وفيه غوستاف من مرضوئناً فتمكن من الخروج وجعل
 زيارته الاولى لمدام منري فدخل الدكان وسأها

— اما عدت رأيت سوسانيت

— وبلاء كيف تغيرت يا سيدي

- جاوي يا سيدي على سوالي نهل علت ماذا جرى
على سوسانيت

- لا يا سيدي فمن يوم جئت ببياب النساء عندي ما
عدت رايها

- لمني على المسكينة فابن عساها ان تكون

- لعلها عادة الى اهلها

- فليسجب منك ري ... وماذا قال لك خالي

- اشتعل غيظاً وغماً ولامني كأن ... فاعلمت الحقيقة

- حق علم ان لا ذنب لي فيما جرى ..

فخرج غوستاف من بيت مدام هنري والحزن مل

فؤاده والبأس مستول على رشاده وراح الى مدام دي

فول التي اعرت له عن عظيم سرورها من زيارته

وتمام سلامته مظهرة له اعظم ودي واعتناء فراها اشد ما

عهدا فنته ورقة وعاد الى الدار وهو يبتكر في اطفاف

عزم لمبرالاي

وفيا هو ينزل من العربة ليدخل الدار راي البواب

مختصا مع ماسح احذية بويجي . صغير السن بين الرابعة

والخامسة عشر وضع على باب القصر صندوقه فسأل غوستاف

البواب عما عمل النتي معه فقال

— جلس يا سيدي على باب المرور بصندوق دهان
 «بوبة»... فلوث العتبة التي نرى الذل في تنظيفها...
 وقد اتى يرمخ البلاط غير راض... فألا ما نظرت
 الى حاد اوتو فالظاهر انه غير راض، مسح الاذنه فقط
 فراح ينظف المداخل ايضا

ناطرق النني ولم يفتح فنه بجواب فحزن غوستاف عابو
 وقال للباب

— لم تطرد هذا النني فهو انما يسعى على عيشه وان
 السبل حرة للعابرين... فانا اريد ان تدعه يجلس
 هنا

— ولكن يا سيدي

— صه

ثم اتجه الى النني وقال

— خذ يا ولدي هذا لك وانني اوليك عندي
 قال ذلك واعطاه ريبالا وانصرف : ركا البومجي
 مروراً والباب في كيد عظيم
 وكان صاحبنا يسترد في كل يوم قوته ونشاطه وحرارة
 حيو. وكانت اوجينيا موضوع آمالها وانيتها بقرنها كل
 اوقاتا معرباً لها عن غرامه وفي تقابله مثل حبه الا انها لم

تسعد بنعمه أخرى بل كانت تبدي له غيظها كلما رآته
 خفياً . ورأى غوستاف ضرورة هجر سابقي عشرته ارضاء
 لأوجينيا لما عاد يرى ليزبيت ولا أوليذه وما عاد يحزن
 وإحباطه ولا يأتي طويشة منقاة بذلك الى اقتراحات أوجينيا
 حيث تو . وما كانت هذه الشروط لنفسه على غيره وإنما كان
 يرى المسكين فيها صعوبة لما بينهما ما اعتاد عليه ومع ذلك
 فقد اقسم لها بحفظ وعوده والقيام بعهده .

وكان يقول أحياناً حين عوده الى داره « ان هاته
 الحسنة كثرة التطلب والحكم فلقد غضبت هذا المساء عليّ
 لانني حادثت امرأة أخرى بينما كانت هي شغوفة بالموسيقى
 وأنا يستغفل عليّ الوقوف امام الحسان جامداً . نأ حذراً
 من ان يحسني غيباً او متاخراً . . . فان أوجينيا غيورة . . .
 غير ان غيبتها دليل على حبها فلا بد من العفو عنها ومسامحتها
 وإذا الحبيب أتى بذنبه واحد .

جاءت محاسنة بالفد شفيعة

وكان سرور الميزالاي . اعتداء ابن اخته عظيماً فقد
 رأى اهتمام غوستاف بشأن الزواج الذي تحدّد وقتاً وما كانت
 الاستعدادات سرية لان غوستاف كان يرافق مدام دي
 فونيل في كل مكان

وما كان يعود غوستاف في كل يوم إلى داره لا يرى
 بوجيه الصغير الذي كان يحبه برفقه ووفار ولا ينسحب إلا
 بعد أن يراه للقصر داخلًا

وما دنا ميعاد الزواج الذي لم يبقَ إلا ثلاثة أسابيع
 حتى غدا الميرالاي بعد لسعادة الزوجين العتبة مشروعات
 جميلة بالاشتراك مع الموسيو جراندييه وجعلت أوجنيو
 تفصل وتعد ملبوساتها وزينتها بينما كان غوستاف يتنهد
 متضجرًا من بطيء سير الزمان فان في ثلاثة أسابيع مجمل
 وقوع حوادث جمّة

١٠

مكائد نسوانية • غيرة • مقابلات مشومة

وبينما كان غوستاف في صبيحة احد الايام عند اوجينها
قالت له

- سترافني الليلة الى بيت مدام سانكلر فان عندها سهرة
جامعة والكر متشوق الى سماع صوتك
- سيجان الله • فاني لا اطيع هذه المدام التي تفرق
في مجرى نصحاتها في اظهار عظيم مودتها ومظاهرها
بمحلات لا نهاية لها وعساك نعمتدين بصدق ولائها
وحقيقة مقالها

- انت يا ميسو غوستاف تدري بانني لا اعول في
المعاشرات الا على اسباب سرورها فليست مدام سانكلر

لديّ الأ صديقة بسيطة غير ان اجباءنها زهرة زاهية . . .
 تفي الشجون وتسلي المكروب بعكس الاجتماعات العظيمة .
 لانيك لا ترى في يتم تلك العوائد والرسوم القاسية الدالة
 للسرو والمقصية للحيور فتعال يا غوستاف أكر ما لانيك ولاي
 - انت يا اوجينيا عادة بانتي عبدك المطيع

- نعم يا دما محبين وانما متى تزوجا اكون انا خاضعة
 لاوارك فانتى ادرى بذنا وكما نصورت هذا الصغير
 الذي يمدنه الزواج في اخلاق الرجال ارتعش سلفا . . . فيجب
 يا جيبى ان نقي محبين وان لا نتزوج

- ما هذه المخاوف فانتى تلمين عظيم حييالك فهل
 تنوهم ام كن تغيري

- بل انيقه فاما انا راضية بمآلتي المحاضرة ولماذا لا نظل
 على ما نحن الآن عليه

- لا والله . . . الا اذا خولني حقوق الزوج كلها . . .
 - اواه فانا يا مسيو غوستاف اعلم فالأ تقدر انت امكانه
 فان ما يحول للارواح من النعم والانيازات هو الذي يضعف
 المحب غالبا من قلوبهم ويضي السورور عن ربوعهم . . . فلو
 كان الامر بعكس ذلك وحرّم على الزوج التمتع بحقوق العاشق
 لحفظ القران لذات الايام الاولى حتى الى زمن طويل

- ولكك لانقسمين يا حبيبي اوجيبيا الى حد ان
تلبيني الى اتباع نصحتك فلا بد من ان تصيبي اما حالي
واما خلتي

- قد يحدث ان لا يحب الرجل لا الواحدة ولا الاخرى
فانما تؤخذ الخلية انبعاثا لعادته . وتؤخذ الخلية اضطرارا
ولا امر الا للصديقة بان ترى بالبشر والاياس دائما
وعلى فنتهي ما انتهى هو ان اكون للمسيو غوستاف صديقه
وانما احبه حبا صادقا . وذك خسارة كبيرة اذ قل ما
نرى بين شخصين معاني الجنس ارتباط وداده بحته الا اذا
كانت حادثة ذلك الارتباط توطئة لاتصالات فؤادية احب
من الوداد واخفى واذا اصبح اما بامسيو غوستاف زوجتك
فلا ارى من علائك سكر في غيرة بدا . . ولا طغى
ان يتقلب شديد الحب منك على عجل ودادا . . واخفى
وحفك ان اكون لمصاك . . فكلما دنت ساعة الاقتران
اشعر بتعاطف اقتراحاتي و . . ترميناوفي

- غير انك طيبة القلب ولا اظنك تصبين رديئة
- لا . بل ربما احبك بامسيو غوستاف كثيرا و
نكبة كبرى فاه كم من نساء ما كان لمن عند ازواجهن
يا حبيبي الا هذا العيب عيب الحب

- وإذا لا أكون أنا مثل هؤلاء الأزواج
 - فانا ذاهبة اذا الان لاعداد زيني وملاسي على
 امل ان نرى في هذا المنة بعضنا
 فعاد غوستاف الى الدار مفكراً فيما قالته اوجينواله .
 متيقناً باستحالة انقطاعه عن حبها غير جازع من ان يكون
 لتعاسفها سبباً - وإذا رأى انه صار على عزم ان يتزوج . .
 يتزوج هو الذي طالما رأى الزواج شيئاً فريباً . . يرشق
 الزواج نبال حاد كلابو ويلعب عليهم ادولاً هائلة وبعض
 كبير مصاييم . . فهو الان يسعى في التهيئ باسم الزوج الذي
 طالما هزاء به وازدرى . فآلمت هاته الافكار رأس فتانا
 الذي يعد ان اجزع كثيرين غدا الان على حاد جزوع
 واحزنة الابه الفائلة الحق في «فل ما نكولون بكال لكم»
 لان لفظ الآية الشريفة شامل ومناه المحققى فائل
 - لا تفعل مع الغير ما لا تريد ان يفعل الغير معك -
 ونرى كثيرين من الشعوب وبالاخص المتوحشة لاتعمل
 بغير هاته الشريعة جعلتها للمخاطبين حدوداً وهم بغير الحق
 شريعة حكيمة حرية بان يسور على حدها المتعدنون
 فما وصل غوستاف للدار اذا الا مستسلماً الى عوامل
 افكار محزنة فرأى امام الباب البويمى المنير جالساً على

مصطبة مغطياً يندبل عيني وتدل هباته على شديد مفاستو

وعظيم حزنو

فتأثر غوستاف وسأ النبي عما به متودداً متلطفاً فلم
بجبة الموجي بشيء وظل يتنهت في البكاء حزناً
فتمرض المبروك لمولاه وقال

- ان شئت ياسيدي قلت انا لك ما به فأنني كنت

انتروى مع ابي في عتود زواجك ... وانراحتك ...

وعروسك .. والا لاد التي سوف ترزق ... وجمل

الملايس التي ستزبن في ذلك اليوم بها ...

- عجباً انتروى مع امك في كل ذلك

- نعم سيدي .. لانه ظراً لرغبتي في اكرام حضرتك

اود ان اشترى سيفاً اعلاه على حبيب حين ارافقك الى

الكنيسة .. ورجاهي ان تسمح لي بمشترى ..

- خلصني يا مبروك من غباوتك ... واحذر من

حمل الحمام

- ومن عزم ابي ان يقطع في يوم العرس ذيله (١) ...

« ويضرب نفسه بويه .. » فانت ياسيدي تعلم ان لك

الذيل ... زى لضرب الفدائر عند الانفرج فمقصود المبروك

ان اباه نوى على قص غديرة شعره متلاعياً بالمعبدن اخفاها

الان اخنعة زغاليل ...

- أنصت ام لا

- امرك يا مولاي ... فما عدت احكي .. قلت انا
 كنا نراوى في الملاىس التي سنردي يوم العرس بما قدنا
 هذا البويجي منا لما كنفه وسألنا عن يوم الزراج ..
 سمع اسم حضرتك حتي علا الاصفرار وجهه .. ثم عاودته
 الحمرة ... ثم الصفرة ... ولكن اسود اللون في تلك
 حال ... الا انني آنت من خلال سواه تغر الوانوه
 وغدا من ذلك الحين يبكي كما تراه حتي الان حزينا وانما
 عرفت سر اشجانوه ثم يمشى من ارك نرضى سيدتي عروا
 ببقاوه هنا لأنه في منتهى الشناعة ...

- مبروك كن ...

- مولاي امرك .

وسار المبروك لاعتنا البويجي الذي يحول دائما درن نفوه
 لان غوستاف كان يستخدم النتي في حاجاته لشدة ذكائه
 وفطر اسرعه بهكس استخدام البلد . كان البويجي ينهم ما
 يقول غوستاف له ولو انه ما كان يسمع عادة الطوار الا مطرقا
 لا يفوه ببنت شفة

فاشار غوستاف الى النتي بلحافة الى النسعة وقال له

— قل يا حبيبي سبب احزانك لي فعساك تخشى من
ان بطردوك من محلك فكن في راحة اذ لا بد لي من ان
اخذك معي منى اتخذت داراً مخصوصة وستكون مقدي اذا
كنت ترضى

فلم يرفع البويجي رأسه ولم يجب بكلمة . بل اخذ يد
غوستاف فلفها لثامه عديدة . ثم سار في حال سبيل . فليث
غوستاف متأثراً غير عالم سرّ الحزن والتأثر الذي يظهرها
الفني المسكين له على ان افتكاره باوجينيا وبعرضه طرد
البويجي المسكين من باله

ولما جاء المساء سار غوستاف الى دار اوجينيا وحده
لعدم رغبة الميرالاي في الخروج نظراً لثوران النفس
عليه . ثم ذهب معها ومع ابها الى دار مدام دي سانكلر .
وكانت الفاعة بالمدعوين غاصة فو بل غوستاف فيها
بكل رقة ولباس ولما بدا الفتان انه يرى في عيني مدام
دي سانكلر فرحاً شيطانياً . لان هاته السيدة كانت تنوق
الى ان يغازلها الشبان رغباً عن قليل جمالها . وقد استعملت
في اجتماعات المسبو دي جرانسيهر الف رقة ودهاء واعتناء
بغوستاف الذي فهم بسهولة مرادها ولم يعرها جانب الالتفات
لعدم موافقتها لذوقه . وانما كان يحذرهما اذ يسهل على النساء

مساخرة من بغزلكم ولا مجبن ولا لا يظن ان لا يجاوب
 على حين الذي يسعين في تطديد دعائهم
 وكانت الانوار الالام والملايس الشائقة وآلات الطرب
 تكسب الحفلة حياة الاعياد فجعل غوستاف يتأمل النساء
 الجمالسات في اثناء حذرًا من ان يرى فيها بعض من
 فن رغو لانه كان يعلم غيرة اوجينيا ويود ان يمد كل
 الاسباب التي من شأنها ان تكدرها فلم ير الحسن حظوه
 ولا واحد ممن كان له معنى علائقي حبيبة فطمان باله .
 وكانت اوجينيا معروفة برخامة انصوت فرجاتا الحضور
 ان تغني فسارت الى الميانون . وسار غوستاف الذي ما كان
 يحق له بعد مرافقتها الى كرسي رآه خاليا بين ارملة وريشة
 وامرأت بيريطلة علمت بنوع ان تكاد تغطي وجهها فلمحظت
 اوجينيا محل ما جالس غوستاف ورآها فانهم لها برفقه وقال
 في نفسه « لا بد من ان تكون صاحبة البريطرة الكبيرة
 شديدة ما دام اوجينيا لم تتميز حقًا »

سملت اوجينيا تغني ووجه غوستاف الجارتو بعض
 كلمات لا معنى لها من مثل الجمال التي يتبادلها الناس في
 الاجتماعات عادة والحب لا تولي الفكر نصيبًا ولا القلب
 نصيبًا . فاجابت المرأة المتبرقة عليها ولا اذارتها سمعًا

فقال غوستاف في نفسه

— عجباً لهاته السيدة لا تجيب ومن عادة الاجتماعات ان يجاب على ما يوجه من الاسئلة اليها . وما اذالتي قلت لها شيئاً يهينها . . . نعم ماها ان تكون صماء . . . فقدت حاسة سمها

ثم اخفى رأسه قليلاً ليرى من تحت البرنيطة فالتفتها صبية غير حساء فان في وجهها حبوباً وبتوراً وعليه آثار قروح وجراح . فادار غوستاف وجهه بنية ان لا يعود الى توجيه الخطاب الى الجارة المنكوبة واذا بصوت مملوء حزناً وحلاوة معروفاً به جيداً يقول له صادراً من تحت الرنيطة

— وبلاء يا غوستاف أفا عرفتني

فنفذت مائة الكلمات الى قلب غوستاف فالتفت بلهفة وهم على الصراخ فارقته تنس الصوت قائلاً

— تعقل يا غوستاف فان العيون لها المرصاد لنا

— رياء أفي يقظة انا ام في منام فانت العزيزة جبوليا

— نعم انا . . . انا جبوليا بذاتي وان كنت صرْتُ في

حالة يستعمل معها معرفتي .

— عفواً حبيبي عفواً

— وعلامَ اسلمك فما حدثت قط عليك يا غوستاف
وما الذي يدعوني الى كرهك

— واي مصيبة حلت . . بل اي مرض طرأ عليك

— ليس العياء سبب علتي فانت تذكر تلك الليلة
المشؤمة التي واسيت فيها لاجراك من بيت بنت سلمي
اهوالاً . . . لقد توقفت في ذلك . . غير انه ما كان
معه استرنك ثياب وكبّ السمتاني كلّ ماء الدلو على
ظهرك . . . فعدت الى المحجرة لانتشال ثيابك فاخذتها
واسرعت للخاق بك . . فاخذت بالدخان واضعت الرش
والصواب فاحترقت شموري . . ثم نجوت من انياب
الموت . . . وانما ما عدت غادة الامس

— أكان مصابك يا حياتي جيلوباً اذاً من اجلي فنعماً
لي كم سببت من الهمم لك

— لست اذمر يا حبيبي . . فاني قد اذنبت وكان
من العدل ان اكفر عن سيئتي . . .

— كم من نساء هن اعظم منك باحييتي وزراً ولا
يقاسين اقل عنا . . .

— وقد خسرت و اسفاه حبك . . . غير اني ارجو بقاء
ذك . . .

— روجي فداؤك ما حيت فانت العزيزة التي بذلت
في سبيلي كل نفيس .

— فابن لي منذ الان على الوفاء دليلاً

— مُري

— ما زلت انتني النفس بحفظ ما بقي من الخير لي ولا
يتم ذلك الا بعدم تكدير راحة زوجي الذي لا يلبث
ان يجي

— هنا ...

— نعم ... ودولم يقابلك منذ يوم نحسنا ... فانا
يا غوسناف قلقة جداً لافتكاري بمخطر مقابلتها ... واتوسل
اليك ان تكفيني مؤنة هذا العذاب منعاً لئلا عسى ان
يستنتج اللوماء مما ربما يصدر عن دبري لدي رؤيتك ...
فقد اكتشفت الان على الفخ المنسوب لي . فان مدام
دي سنكلر تعرف المسيو دجاردن ولا يبعد ان تكون علمت
منه انك كنت تأتي من قبل الحية

— اصبحت ... فلا بد من ان تكون كادت لنا مكيدة
عظيمة ولا اري لاجتنابها الا سبيلاً واحداً سبيل ترك
المقام فما انا ذاهبة على عجل

— روجي يا حبيبي فداؤك وهذه منة لا انساها لك

عمري . لانني اعلم انك جئت هنا مع المرأة التي سوف
تزوجها وانه يثق عليك ترك . . . وانما ستكون هذه الضحية
آخر ضحاياك لي فتجد من ثم اوجينيا عروسك غير انك
ستفقد جيوليا ابداً

- آه يا عزيزتي جيوليا لو أسعدت بان اضي من
اجلك شيئاً يستحق الذكر لاعرب لك عن استنهاي حبك . . .
فالوداع الوداع لانني سائر من هنا على امل ان يجمعنا
المحظ في غير هذا المكان فنكون حُرِين نُدْخِلُنا الى عوامل
حنون قليلا ولا نخشى عدولاً ولا رقياً
قال غوستاف ذلك وقبض على يد جيوليا بجنون زائد
وانجه نحو الباب ليخرج من القاعة فاعترضته مدام دي سانكلر
التي كانت منتبهة لكل حركاته وقالت له
- لا اسمح لك بالذهاب ابداً . . .

فسمعت اوجينيا هذا الحديث ولحظت سر الامر
فانزعجت وصارت تنقر اليانو على غير نظام ملاحظة اعمال
غوستاف الذي كان يحاول التملص من يدي مدام
دي سانكلر واذا بزائرين جديدين قد دخلا القاعة حائلين
بين غوستاف والباب فاحثار لدى رويتهما واندھشاها من
وجوده فانها انما كانا الموسو ديرلي والموسو دجاردن . فوقف

غوستاف جامداً وشبهق دبرلي شهقة جذبت الانظار اليه وحلق
دجاردن عينيه ليرتب كلامه وتمتمت مدام دي سانكلر
برؤية قلق غوستاف وحالة ارجينيا المومعة

على ان الحادثة قد تغيرت من وجهها انزلني الى المخزن
لان جوابا اذ رأت زوجهها داخلًا قبل خروج غوستاف
فارقتهما قولاها رغشي عليها فسقطت على ظهر جارتها العجوز
المشتغلة بلعبة كلبها الذي اخذ ينبح فخرج عقل العجوز
ويست وما كان بأسها لانشاء جوليا وانما كانت تنشى
من ان يكون أصيب الحيوان الصغير بجرح فصارت
تصرخ وتناؤه وتأوهات جرحت آذان المصور الذين
اجتمعوا من حول جيوليا تاركين دبرلي في حيرة لا يدري
ا يشغل غوستاف ام يهتم بزوجه وراى غوستاف ان
قد غدا وجوده خطراً جداً فانهجه الى دبرلي قائلاً
— اذا كان لك يا سيدي كلام نقوله لي فاننا في كل
وقت رهين امرك وهاك عنواني

وضع بين يدي المسبوق دبرلي تذكرة زيارته وخرج
غير تارك له للجواب جبالاً فدنا دبرلي من امرأتها التي
كادت ان تعود الى وعيها صائحاً قائلاً « ما زال هذا
الفتى مجنوناً » فقالت مدام سانكلر بخباته

— مجنوناً يا سيدي ... حاشا له فما عهدت به قط
جنوناً

— عفواً سيدتي لخافته رأيتك . فهو مجنون ويستحق
السلسلة فانني لاعرف والله من جنونه شيئاً ، غريباً وتعلم امرأتى
المسكينة ايضاً كثيراً ولا اشك في انها انما أُغوي عليها تحسباً
ما عساه ان يتولد عن مقابلتي مع هذا النقي من الفضيحة ...
فقد كان من عزمي ان ابارزه كما يعلم دجاردن من انني
صممتُ على قتله

فقال دجاردن — نعم اذكر جيداً وذلك حين
حدث ...

— غير اني لا اود المصارعة مع مجنون ... فهو اذل من
ان اعين الثغرات فضلاً عن ان امرأتى حظرت ذلك عليّ
— لا غرو انك يا سيدي في غلط مبین ... ثم التفتت
الى اوجينيا قائلةً اولست يا عزيزتي من رأيي بنام صحة
عقل غوستاف

على ان مدام دي فونيل ما عادت تستطيع كلاماً لان
ذهاب غوستاف غير المنتظر وكلمات دبرلي واغواء زوجها
كل ذلك التي عقارب الغيرة في قلبها فجعلت تنظر الى
جولييا مضطربة النوا دخنوقة غير عالة خفايا الامر فاجهزت

مدام دي - انكسر على جراح قائمها بألف سؤال اكملت
عذابها مجتهد في ان تظهر للمسكينة عظيم اهتمامها بشأنها غير
مغولة عن الاعتناء الكاذب الذي يزيد في حيرة المعنى به
املاً بان تتمكن بذلك من انهاء اوجاع اوجينها وشكوكها
التي بدأت تنأصل في لطيف فؤادها

وسعي غوستاف في صباح اليوم التالي الى دار اوجينيا
باكراً جداً . خافق القلب مستمعاً للملام منها عفيفه فلم
تبادئه مدام دي فونيل "بادنى غائب بل غيرت معه عاداتها
وما عادت كذي قبل بشوشة وإنما غدت فاترة عابسة
تجيب على كلام غوستاف الهلامي بتور وتكلف فيبس
التي من تحول حالها واشتعل بجمرة الصبا فاضاع الوعي
وسألها عن ذلك ابضاحاً فاجابته الا بصمت . قاتل اجبره
على القيام بعزم الخروج من عندها فقالت حيثئذ له

- انا الليلة ذاهبة ياسيدي الى التياتر الفرنسي فهل

تسمح بمرافقتي اليه

- عن طيبة خاطر سيدني واجي . هنا احظي بنعمة مرافقتك

من دارك

قال ذلك وانصرف من عندها قائلاً في نفسه « عجبا فما
هذا التغير العجيب فان ظاهرها يدل على انها علي - خضبي . ثم

فعرض عليّ مصاحبها الى التياتر ... ولا ارى بدا من
انتظار حل اللغز في هذا المساء » وظل هاجساً حتى وصل الدار
فايقده خاله بالسؤال قائلاً

— لم يمتني عن احوال حيك . لانني اود الاحتفال بزواجك
عن قريب

— والله انني لفي حيرة يا .. يدي لا ادري ا اقول لك فان
اوحينيا امرأ غريبة الطباع ... فلا بعد من ان يكون
وفي احد بي عندها .. فلقد غضبت لأمر لا يمسه ولا
يعنيها .. واذا كانت تميل منذ الان الى استماع كلام اللوام
فماذا عساهما ان تفعل عندما تصبح فيما بعد متزوجين
— هوّن عليك فغضب الحب لطيف سريع الزوال ..
ولا بدع في انها لا تفكر به غداً بل ربما تنساه في هذا
المساء ...

وذئب غوستاف بعد الظهر الى مدام دي فونيل التي
كانت في انتظاره . فخرجا من الدار سوية وسارا في سبل
التياتر صامتين لان اوجينيا كانت حزينة مشغولة البال
وغوستاف متذكراً من امانتها له بعدم محادثته حتى صحت
وما عاد وجه اليها خطاباً
فوصلا التياتر على هاته الحالة وجلسا في غرفة كان

فيها كراس اخرى غير محذرة . ولكن دخلتها في الحال
سيدتان احدهما مدام دي سانكلر والاخرى صيئة في غاية
الجمال فطن غوستاف لمشاهدتها قبل ذلك الاوان وجعل
يتذكر الموضع الذي رآها به . بينما كانت اوجينيا منكئة
على درابزين اللوج تحدث مدام دي سانكلر التي تركت
رفقتها الداخلة معها مستسلمة الى عوامل دهشتها من رؤية
غوستاف الذي عرفها حالاً فتبادلا النظرات وابتنىا ...
لان السيدة المرافقة لمدام دي سانكلر كانت مدام دبور
تلك التي قضت الليل من قبل في انتظار اخيها ... بينما
كان زوجها بعيداً عنها منهمكاً في تأدية واجب الحرس
الاملي

وكانت اوجينيا تظهر في محادثة مدام دي سانكلر اهتمامها
حتى ظن غوستاف امكان المخاطرة بالسلام على المحصنة
التي كانت تتجاهل مجيئة برفقة اوجينيا وبدأت
تجادله واذا برجل داخل في الغرفة فعرفة غوستاف من
نوع محادثته مع مدام دبور انه زوجها وهو نفس الرجل الذي
كان القاء على العامود ليتوارى عن وجه العسس

وكان الموسو دبور من المتأخرين بانفسهم المغرورين
فرمق السيدات ينظره وحرك امامهن خنصره اللامع بخاتم من

الماس الكريم وجعل بصف محاسن الرواية الشخصية بعالي
صوته مقدراً كلاً من الشخصين... والمؤلفين... والمتفرجين
قدره . ثم بدا يحدث غوستاف الذي ماعات مدام دبور
تلفت اليه . فجعلت اوجينيا تضرب الارض برجلها حقاً
واخذت مدام دي سانكلر تصغي لكل ما يقال باسمه

ولا غرو في ان يستغرب القارئ افعال مدام دي
سانكلر الشيطانية... وعظيم اهتمامها في زرع الشقاق بين
غوستاف واوجينيا متعمداً من توصلها الى العلم بان مدام
دبور تعرف غوستاف سانريال... عجباً انها علمت ذلك
من غسالتها التي كانت لسوء حظ الخطيبين نفس ليزيت
فناة شارع شارلو

وما كانت ليزيت رديئة وانما كانت ثرثرة تحب الكلام
والانتقام كلما رأت اذلك - ييلاً ولما بلغ مدام دي سانكلر
معرفتها لغوستاف تمكنت بداهتها من جر الحديث على الفتى
الفاتن الجميل المعروف بعفريت النسلان طراً وعلمت منها
خير عشقها للفتى . روت ليزيت متباهية جرياً على عوائد
امثالها من المباهاة بعشق فتى نبيل

وعلمت مدام دي سانكلر من ليزيت ايضاً خبر الحادث
الليالي واختصام غوستاف مع الحرس وزيارة مدام دبورا لصحية

في دار ليزيت نفسها

فاعدت مدام دي سانكرك من ذلك الحين وسائل
القتال . وكانت تعرف آل دبرلي غير ان ذلك لم يكن لها بل
توصلت الى مصاحبة مدام دبور مستعدة منذ وقت طويل
الى عظيم انتقامها مجتهدة في اتمامها على مرغوبها فجعلت تعد
المقابلات وتكثر الوشاية والحوادث الفجائية وتكتب لاجينيا
رسائل سرية اعلمتها بها خبر اقامة سوسانيت في قصر
الميرالاي اذ لحظت ذلك من غلبة البواب الثرثار وان لم
يكن هو ذاته الامر مؤكدا . فنجحت مدام دي سانكرك بمثل
ذلك في اذهاب راحة اوجينيا والفت الريب والمقاساة في
نفس امرأة غبورة من طبيعتها

ولسائل عن السبب الداعي لمدام دي سانكرك الى ارتكاب
هذا النفاق . لا غرو ان القصد منها كان رغبته في الانتقام
من غوستاف الذي ما تنازل لمقابلتها بمثل حبها ولم يجيب
على طلبات قلبها . فكانت تمنى ان تدس سم نفسها الخبيثة
في جسم اوجينيا التي رأتها منفلة عليها

ومن رام معرفة الحد الذي تصل اليه مكاتبة امرأة مناظرة
براحة فعليه ان يبحث عنه في قلب امرأة محبة للانتقام
وما كان اجتماع كل هؤلاء الاشخاص ليكني مدام دي

سأذكر بل كانت نجت على وسيلة توجد بها فضيحة تعظم
 شأن الامور فبلغت ما املت وابتدأت بمحادثة غوستاف
 بكلام بسيط قليلة من ثم حالاً الى حوادث خطرنا قالت
 له وهي تنظر الى مدام دبور بخبيث نظرتها
 - لا غرو في انك تنقل معي تزوجت عن المجري
 وراء العسس

- ما معنى ذلك سيدتي
 - معناه انه بلغني من عهدي قريب خبر من لطيف
 فلما نك المقتول لعازب مثلك... والتي جعلتني اضحك كثيراً...
 فقالت اوجبنيا - واي شيء جرى
 - جرى حادث مضحك... فلقد كان المسبو غوستاف
 على ما اذكر مع احدى السيدات الخنف في شارع شارلو
 موند...
 - ألا ما ذكرت سيدتي . . بان هذا الامر يخصني
 وحدي وارى...

- لله منك فلماذا تجندم غيظاً فأنذ كنت اذ ذاك حراً
 تعمل ما تريد... فدعني بالله انهما... قلت وبينما كان
 الفتى بمحادث حبيبة الحسناء التي كانت تسكن وسط الشارع
 على ما اظن مر من هنالك عسس من الحرس الاهلي كان

زوج تلك المرأة احد رجالو فرأى الزوج شابا بمحدث
زوجته ... فجرى اليه وتبعه ...

— كفى سيدتي كفى . فان هاتئ النصه كاذبه من اصحابها
وان اكن اجهل غايك من اشهارها

— نقول انها كاذبه ولي عليها شهود عدول فهذا
المسيو دبور الذي كان في شارع شارلو مقيما فلا بد من
لن يا كتر الحكة التي عملتها بضربك على الاواب كلها

وما ناء المسيو دبور منذ اخذت مدام دي سانكرك
نقص حكايتها بكلمة . وانما جعل يسميها مصغيا متدبرا سرياً عظيم
اضطرابه ملاحظاً من الحديث المتبادل بينها وبين غوستاف
ان هناك اتفاقاً منوياً للحكاية . ما جرى له بوجه التوبة واستعدا
من حينئذ للانتقام فنظر الى زوجته بعين تطاير منها الشرر
ثم لطم غوستاف على ذراعه ودعاه الى ان يتبعه خارجاً ...
فيست مدام دبور منذ رأت غوستاف وزوجها خارجين

ويعات تدرف الدمع السمين . وتظاهرت مدام دي سانكرك
بالحيرة والاندھاش سائلة عن معنى هذا البانطوميم (١) وما
فاهت اوجينيا بكلمة . وانما كان المزن على وجهها الواضح

١ البانطوميم في الاصل رواية شخص بالايما . ليس الا . ويطلق
على كل اشارة بينهما متبادلوها بغير كلام

بادياً رغماً عن عظيم اجتهادها في اخفاء ما كانت تقاسي
وظل غوستاف المسيو دبور تابعاً حتى خرجا من النياتر
فقال النفي له

— ألا ما اعلمني يا سيدي ما تريد ان تقول لي
— انت يا سيدي تعلم حق العلم انك نلت عرضي ...
فما من حاجة لان ابين لك اشياء انت تعلمها احسن مني وإنما
سأعلمك بانني لا اعطيك ان يزدرى بي بحضوري ... فان
افران الرجل لنعل سافل ذميم ... على ان لا اوم على
الزوج اذا لم ينجل ما دامه للأمـر جاهلاً ... غير ان
ايقافه عليه بمحضرة الشهود ... شيء يا سيدي غير محتمل ...
ولا بد لي من رد شرفي المثلوم

— وإن لاحظ يا سيدي على انني ! قلت من ذلك
كلو حرفاً ... اذ انه عار عن كل صحة حتى ولو فرضنا امكان
وقوعه لما نزلت الى حـد من الدناءة ان لم يشرف زوجتك
علناً . ولقد يمكن فرع باسمه بدون دخول الدار بل بمحس
ان نلاحظ بان لا حاجة للعاشق المنيوب من الدبدبة وإيقاظ
كل الشارع

— فتقر اذاً بانك انت المشار اليه ...

— نعم وإنما انا ما كنت اعرف زوجتك

— اطلِ خداعك على الغافلين ... فلقد أقرنتني ...
والأمر يا سيدي المحلو ظاهر ... ولكن لا بد من أن
تكفر عن تلك السيئة

— انصدّق وشاية امرأة لا مَ لها إلاّ دس سم الشقاق
بين المتزوجين

— ان مدام دي سانكلر امرأة شريفة انبل من أن تقول شيئاً
كذباً ولو علمت أنني الزوج المحارس في العسس لما روت
الأمر بحضوري ... وما كانت تأكيداً لك لتفني الريب
من قلبي ... فلقد غُدرت ... والحيانة المّ قاتل ...
يصيبُ واحسرتاه أكثر اصحاب العفول . .

— ولكن سيدي . .

— لقد أقرنتُ يا سيدي والأمر مثل الصبح ظاهر
— وأنا انا لا ادعوك بذلك حتي ولو تم لك الآن
— هذه اهانة جديدة أضفتها على ما سلف فلا بد من

برازنا

— فلنبارز كما نشاء وننتهي

ثم اتفق غوستاف والموسيو دبور على تعييض الساعة
والمكان الذي سيتقابلان بالغد فيه . وعاد الزوج الى القياتر
تاركاً غوستاف في الشارع واقفاً لا يدري أيرجع الى اوجينيا

أم لا . وكان يخشى أن يزيد برجوعه حيف مدام دبور وسرور
دي سأنكلر الخائنة . ولما رأى أن عدم الرجوع إلى خطيبته
التي أنت معه إلى الثياتر وحدها يكون نقصاً في الواجب وعاراً
فعاد إلى الثياتر قائلاً في نفسه «إرحمها لمدام دبور
فإن زوجها والله رجل وحشي الخلق غريب الطباع
يعتقد بأنني أفرقته حقاً ويهددني من أجل ذلك بالبراز .
ولقد خدعتُ والله من الأزواج كثيراً وما منهم من
دري . . . وإلا أن يضطربني إلى القتال زوج امرأة بالكاد
اعرفها . . . فقسماً يا مدام دبور بعينيك انني سأجهد لو
سمحت الفرصه بعمل ما يجعل زوجك فيما يقول صادقاً »
وتبع غوستاف باب الغرفة التي كان من قبل فيها فلم
يرَ لآل دبور اثراً . . . لا ولا رأى أوجينيا بل ابصر
مدام دي سأنكلر في اللوج وحدها تنظر اليو صامتة حابسة
خبيث ابتسامتها الدالة على خبيث احساساتها

فكاد غوستاف حين رآها أن يطلق لغضبه العنان . . .
ولما كظم غيظه علماً بأن ذلك يكون داعياً لزيادة سرور
تلك السيدة الكاذبة الوداد المناقة . فتركها وفي قلبه من
احقارها بقية . تذكرنا أن على الرجل احترام الجنس
الضعيف حتى ولو اساء ذلك الجنس الهنا



البرجي الصغير

وحال ما خرج غونةاف من التياتر سار الى مدام
دي فونبل ابري ساحن امامها وبشفي غليله بلامها فقالت
المخادمة ليه ان سيدتها ترفض زيارة كائن من كان فقال
- عجبا حتى ولا عريسها العنيد

- ولا هذا يا سيدي نلکم اوامر سيدتي اصدع بها
فعاد صاحبنا الى دار خالو فائلاً « لم أربط بعد مع
اوجنيا بزواج وتجاوز بغيرها الحدود ... ونفضب لامور
حدثت من قبل اتحادنا فهذا والله تحکم غريب ... غير اني
احبها واعتقد بانني سأكون امينا على عهدهما . ولكمنا تأني
ان تصدقني ليجرد ان قيل عني انني عدم الثبات ... وإنما

انا ارى انني اعظم من المعروف حتي قلباً وحسن صفات
وما فاه غوستاف امام خاله بكلمة من خبر حادثه
الاخيرة بل صبا في فجر اليوم التالي ليذهب الى المحل
المعين للبراز

وعزم ان لا يأخذ المبريك معه اجتناباً لفياله ولقاله
ولما افكر في انه ربما عاكسه الحظ ودارت الدائرة عليه
فمن الصواب اذا ان يأخذ برفقه احداً يأتي به في مثل
هاته الحال الى داره

فقطان لأخذ النوبي الذي اخبره الذي اعرب دائماً عنه عن
وده وشبابه

فخرج فتاناً من حجراته متأبطاً طينجيه وكل اهل الدار
نيام غير ان الباب الكبير كان بعد مقفلاً فلا بد له من
ابقاظ البواب الامر الذي كان يود اجتنابه على انه دنا
من غرفته ونقر على الزجاج بأمره يفتح الباب

فبدلاً من ان يسمي البواب المحل ويفتح الباب له قام
بالقبض واخرج من النافذة رأسه ليرى الشخص الخارج في
تلك الساعة الباكرة جداً فصاح

- رباة... فانت الموسو غوستاف

- نعم عزيزي فافتح الباب لي

- عجباً تخرج باكراً... فلعل سيدي المير الاني
 مريض... وعسى ان يكون نار النفرس عليو... بل
 عسى...
 - ان خالي نائمٌ وسوأ لانيك ضايقتني فافتح الباب
 على عجلٍ.
 - غير اني لا اري معك ابني... وجعل ينادي
 مبروك... مبروك... فقال غوستاف
 - اصمت فلو كنت في حاجة الي ابنك لما عجزت عن
 ابقائه... فافتح... لقد اوليتني بهذرك فجراً
 قال غوستاف ذلك بصوتٍ اهدع التردد مجالاً فتفتح
 الباب امة ملتصاً الف صفع عن ذنبه فخرج غوستاف متحسباً
 من ان لا يجد البويحي الصغير . وادار نحو مركز النقب
 الاعتيادي نظره فابصره جالساً على المصطبة بأكل قطعة
 من الخبز بيها يجاري دموعه فدنا غوستاف منه برفقة وحلاوة
 ولطم كتفه برفق فاضطرب المسكين من رؤية غوستاف
 ونشف في الحال دموعه فسأله غوستاف قائلاً
 - ما باللك يا حييي تقضي بذرف الدموع كل اوقانك
 ولم لا تروي لي عن احزانك... فاذا كان النفرس يب
 بلائك واهلك في شقاء عظيم فاليك هذا الكيس خذ منه

ما تريد ... فلکم بذرت المال في شوك الجنون - وما كنت
عند اسعاف اهل المسكنة بخيلاً
فابي البويجي اخذ الكيس وقال بصوتٍ مخفّفٍ
حزب

- لا حاجة لي بالمال يا سيدي
فتأثر غوستاف وما علم سبب تأثره فان كلمات الفتى
المسكين كانت حلوة رقيقة تشبه كلمات امرأة رنّ صداها
في صميم فؤاد صاحبنا الذي راح يبحث في ذاكرته عن
الوقت الذي أسعد فيه بسامع مثل هذا الصوت الذي
يولي جسمه رعدةً

على ان الوقت ازف وما يليق ابقاء المسبو دهور في
عذاب الانتظار فقال غوستاف للفتى
- انا في حاجة اليك فاتبني

فقام الفتى يتبع غوستاف مسرعاً وساراً في شارع
الأرامل متجهين نحو الشانزليزه محل الملتقى مع المسبو دهور
الذي وصل قبلها ورآه غوستاف يمشي جبّةً وإياباً فاشار
لرفيقه بالوقوف بعيداً مسافة مئة خطوة ليصفا يعود لهما مثل
البويجي وإنّعد غوستاف متقدماً الى المسبو دهور قائلاً
- تأخرت يا سيدي فارجوك عفواً

- لا باس يا سيدي فقد وصلت انا الان ايضاً ...
وأهل احضرت طبيجين

- نعم ... وإنما ارجوك ان تبعد عن هنا قليلاً ...
لأنني اود ان لا يرانا الفتي الذي جاء معي ...
- انت يا سيدي وما تريد

وسارا في ممشي ثان قليلاً ثم وقفا وابتعدا الخصمان عن
بعضهما فقال غوستاف

- انت وامم بكونك المهان فاطلق النار اولاً
فما احتاج المسيو دبور الى تكرار الرجاء وصوب الطنبجة
الى غوستاف فاصاب الرصاص جنبه الايمن وسقط على
الارض جريحاً فاسرع المسيو دبور اليه ... وقال له
- انقر الان يا سيدي بانك اقررتني

- حاشا ... فأنني لا اقر بشيء لا اصل له وما انا
ذا على شفا الموت اؤكد لك انك في غلط ميين

- فانا يا مولاي اذا في اسف على ما جرى ما علي
من مزيد ... قد عني اذهب لاجت عن عربة وابعت
لك خادمك

وسار المحب دهور فلفي الفتي البويجي مضطرباً اذ وصل
صوت الطنبجة اليه وجعل يجري في اثر غوستاف حتى قابل

ما تريد ... فلکم بذرت المال في شوك المجنون - وما كنت
عند اسعاف اهل المسكنة بخيلاً

فابي البويجي^١ اخذ الكيس وقال بصوتٍ منخفضٍ
هزيت

- لا حاجة لي بالمال يا سيدي

فأثر غوستاف وما علم سبب تأثره فان كلمات الفتى
المسكين كانت حلوة رقيقة تشبه كلمات امرأة رنّ صداها
في صميم فولاد صاحبنا الذي راح يبحث في ذاكرته عن
الوقت الذي أسعد فيه سماع مثل هذا الصوت الذي
يولي جسمه رعدةً

على ان الوقت ازف وما يليق ابقاء المسبو دبور في
عذاب الانتظار فقال غوستاف للفتى

- انا في حاجة اليك فاتبعني

فقام الفتى يتبع غوستاف ممرعاً وساراً في شارع
الأرامل متجهين نحو الشانزليزه محل الملتقى مع المسبو دبور
الذي وصل قبلها ورآه غوستاف يمشى جيئةً وإياباً فإشار
لرفيقه بالوقوف بعيداً مسافة مئة خطوة ليصفا يعود له فامثل
البويجي^١ وابتعد غوستاف متقدماً الى المسبو دبور قائلاً

- تأخرت يا سيدي فارجوك عنواناً

— لا بأس يا سيدي فقد وصلت انا الان ايضاً ...
وأهل احضرت طبيجين

— نعم ... ولما ارجوك ان تبعد عن هنا قليلاً ...
لاني اود ان لا يرانا النني الذي جاء معي ...

— انت يا سيدي وما تريد
وسارا في ممشي ثان قليلاً ثم وقفا وابتعد النخصان عن
بعضهما فقال غوستاف

— انت وامم بكونك المهان فاطلق النار اولاً
فما احتاج المسيو دبور الى تكرار الرجاء وصوب الطليخة
الى غوستاف فاصاب الرصاص جنبه الايمن وسقط على
الارض جريحاً فاسرع المسيو دبور اليه ... وقال له
— انت الان يا سيدي بانك اقترتني

— حاشا ... فاني لا اقرب بشيء لا اصل له وما انا
ذا على شفا الموت اوكد لك انك في غلط ميين

— فانا يا مولاي اذا في اسف على ما جرى ما عايد
من مزيد ... فدعني اذهب لابحث عن عربة وابعث
لك خادلك

وسار المحبوب دبور فلقى النني البويجي مضطرباً اذ وصل
صوت الطليخة اليه وجعل يجرى في اثر غوستاف حتى قابل

دبور وقال له ان مولاه مجروح . فطار النقي المسكين الى المحل الذي ظل غوستاف فيه فراه على الارض طربحاً مضرباً بدمائه فدنا منه يريد اسعافه فما اسعفته قواه ووقع بجانب الجرحى فاقد الرشد والصواب فقال غوستاف «اي فكر جأني باحضار هذا النقي الذي يفقد من مجرد رؤيته الجرح رشده... ولو كنت اتمكن على الاقل من اسعافه... وانما ليس معي ما يعيد الوعي... وايس لي على تمزيك رجلي قوة... والمكان قفرٌ بلتع لا ارى فيه دياراً... لأن الوقت باكرٌ جداً واذا لم يجد الموسو دبور عربة يرسلها لي نبقى والله هنا بدون نجدة مدة... وصار غوستاف ينادي المدد فلم يجبه احد فيئس ووقف على الاقدام محتفراً يحاول المشي فما افلح اذ خاتته القوي وقع فاقد الحس بجانب البويجي الصغير . ومن حسن حظ فنانا ان بواب دار الميرالاي كان ثثاراً طلعاً فبعد ما فتح الباب لمولاه النقي نادى في المحال ابنه الذي استيقظ في تلك الدقيقة فجرى الابن الى ابيه الذي كان قلناً يعاود التطلع من نافذته ليلاحظ السبيل فقال المبروك له

— والدي ما الخبر

— ان في المسئلة يا ولدي مرّاً... فلا بد من

ان يكون جرى الموسيقى غوستاف حادث خطر... فلند
خرج من الدار مسرعاً... ففضاً... بدون ان يتنازل الى
اجابتي... وها هو في ذلك المنحدر يحدث هناك صيلاً

— هذا والله صديقه المحبوب يا ابي

— فانظر اليوانه قد سار والبويجي يتبعه... فيجب
عليك يا مبروك ان تجري في اثره فهو مولاك... وانما كن
عنه بعيداً

— غير اني بدون برنيطه

— خذ قبعتي المحرير السوداء... وسر مسرعاً...
واياك من ان تزيع عنه انظارك... ثم تعال لتعلمني ما
تكشف علي من الاسرار

فوجد المبروك بذلك اياه وراح يحرسه وراه
غوستاف والبويجي مبتعداً عنها قليلاً ومذ رأى موله واقفاً
يحادث رفيقه النقي وقف هو ايضاً في مكانه ثم سمع صوت
الطنبيه وابصر الموسيقى دبور منصرفاً فاسرع وراه ليعلم ما
اذا كان موله مجروحاً فسمع جواب دبور الالجابي وطار
في اثر عربته عاد الى ساحة البراز بها بعد اغناء غوستاف
ببعض دقائق

فاستعان بمائت العربيه على رفع موله اليها وجلس

هو مجاني . ثم امر السائق بالمسير بدون ان يفكر بالنفي
الذي ابقاه وحيداً عدم كل اسعاف لأن مبروكاً كان
محباً للانتقام ولا يبالي بأساة من يكره ومن عادة اهل البله
التحق في البغضاء وليس سوى الانفس العظيمة ذا قدر
على العفو عن المسيء ومكافأة الشر خيراً

وما وصلا الدار حتى عاد غوستاف الى وعبه فاستقبله
خاله المسكين بسروره وكان قبل وصوله دائراً في كل
الغرف حائراً لعظيم ما اوم البواب عليه في رواية حادث
القبح . . . يلعن النفوس الذي يحول دون خروجه من الدار
للتفتيش على ابن اخوه

وما كان جرح غوستاف لحسن المحظ ذا خطر سمي
العاقبة على ان الميرالاي كان قلقاً يود الاطمئنان حتى
اذا ما تأكد له قرب شفاء غوستاف راح يوجه اليه ملاماً
عنيفاً . . . وبينما كان غوستاف ينص على خاله ما جرسه
في الليلة النائية له واذا برسالة حضرته من عند مدام
دي فونيل فقرأها ثم اعطاها لخاله فسأل الميرالاي
- لعلها نسألك عنوا ورضي

فقال غوستاف - لا فاقراء الكتاب تعلم ان لاسمبل

لر حاجي

— فقرأ الميرالاي الرسالة الآتية

سيدي غوستاف

«اني لاضنُّ براحتك وراحتي ان يتولاها الشفاء بسبب
«زواجنا اذ انني اشعر من نفسي بعظيم حيي لك بحيث لو اصبحت
«لك زوجة يستقبل الهناء عليّ لائن طيشك الغريزي
«وخفتك بعرضان نفسي الحزينة الى الآم وأوجاع. تنفي
«الراحة عن ربوشي فلقد شهدتُ من منذ يومين بدلائل
«قوية على عدم ثبات قلبك . فها اني ماضي امرك وجعلني من
«الاستقبال جزوعة ولا تحزن فانك في الجيوليات
«والدبور واللبنيت والفلاحات تعزية على فقد اوجنيا
«هالتي ترى من واجبها ان تقطع معك كل علاقة وتثني لك
«بقاء رغيداً وعيشاً سعيداً»

وما اتم الميرالاي قراءة الكتاب حتى قال «ألا لعنة
الله على العشاق والنساء واهل الحب والزواج اجمعين
وياويلاه منك فمن اهلك يا عفريت جرى ذلك ايضاً
فلن نزل تأتينا كل يوم بنباء جديد»

بل لو سمحت يا سيدي الخال لقلت لك ان لا ذنب
في هذه المرة لي فانما الشر كل الشر بدا من امرأة طاهرة
في مدام دي مانكلر التي مزقت حجاب كل هاته المشاكل .

فلقد مضى عليها حين من الدهر بذلت بوجهد المثل سعياً
 في ان تنزع من قلب اوجينيا حيي فتالت بعد الصبر ما
 املت ... ولا اسف على فقد مدام دي فونبل ما دامت
 تضفي الى كل ما يقال لها عني من قبل زواجي اذ لا بد
 لحصول السعادة بين الزوجين من ان لا يعبر الواحد ما
 يقال في حق الاخر سعياً بل يجب عليها ان يصا الآذان
 حقاً عن سماع كلام اهل الفساد الساعين في سلب راحة
 العباد

— فخير انك لو كنت شديد الوله باوجينيا لما تفلمنت
 بنفسه بارد فلا غرو ان مت بعد الان عازباً
 — وقاني الله يا سيدي ... فلا بد لي من اتخاذ امرأة
 اذ لا اريد حرمانك من هاته الفرحة وما دام ليس في
 باريس من تبغي زواجي فساافر حالاً أشنى الى سويسره
 حيث يقال ان النساء فيها طاهرات بل اذهب الى انكلترة
 مقام الحب المحنون بل اسوح اذا احوج الحال في افطار
 المسكونة الاربعة فانتهي لاشك بوجود امرأة لا يجنفها زواج
 غفريت نظيري ...

ثم خطر له خاطر فقال اني لا ارى مبروگاً هنا وناداه
 فجاء بقول

- ها انا ذا يا سيدي
 - أ انت الذي وجدته في الشانزليزه مغنياً علي
 - نعم سيدي
 - واما رأيت بجانبي... فتى فلقد وقع ذلك المسكين
 ايضاً فاقد الاحساس مذ ابصر في جرباً
 - اتعني البويجي... الذي يجلس في زاوية البيت
 - نعم البويجي الصغير... فاذا فعلت به
 - لم اعمل يا سيدي به شيئاً
 - فقل تركته يا قاسي القلب فاقد المعونة معرضاً
 للنائبات
 - لا يا سيدي... فانه مذ رأني ولي الادبار كجنون
 - ويك تقول هرب... انما كان اذا مغنياً عليه
 - حاشا يا مولاي فحين وصولي بالعربة كان الخنزير يغني
 - يغني... بدلاً من ان يساعدني... كذبت يا
 مبروك واردت خدعتي
 - سيدي سل والذي تعلم اني ريت صادقاً مخلصاً من...
 - كفى فان لم يأت البويجي الى ركن الدار في نفس
 هذا التمار طردتك من خدمتي الى حيث
 - وانما انا يا سيدي...

وما اثم مبروك كلمات عذره حتى صدرت عن
 الفسحة اصوات اقدم وجاء خادمٌ يقول « ان الفتى البويجيَّ
 وصل الدار نياً وبتوق الى روثية غوستاف »
 فأمر غوستاف بادخاله عليه فأقى المسكين حالاً ودنا
 من سرير المجروح حزناً واخذ يد يغمرها بسخن عبرته فقال
 المبروك « تعساً للشقي كيف يظهر الحزن نفاقاً وحيلة على
 اخلاص مركزي »

غير ان غوستاف طمن الفتى عن حال صحته وجعل
 يسأله عما اذا كان كلام الخادم صادقاً
 وبينما كان غوستاف يحدث البويجي والمبروك مهموماً
 يبحث على عذريتيه من غيظ موله . كان الميرالاي يلاحظ
 الفتى البويجي ودلائل الاشتغال على وجهه باده
 فوجه غوستاف الى مبروك ملأماً عتيفاً واعظم مكافأة
 البويجي اعظم حيلة وكبير انعطافه اليه وانصرف الجميع
 من عند المخرج لينال في الوحدة بعض راحة
 وما مرَّ على غوستاف خمسة عشر يوماً حتى كتم جرحه
 وكان الميرالاي في خلال ذلك الوقت مهتماً بملاحظة مدام
 دي فونبل والوقوف على ما تجربه فعلم بأسفه عظيماتها
 سافرت الى احدي ابعدياتها . فقطع ذلك الخبر حبال آماله

في العقد لغوستاف عليها لعلو بان غوستاف ما كان الرجل
الذي يتاج امرأة نظهراتها همرب منه
ومذ نجا غوستاف من خطر الجرح ثماناً رأى ان يعد
معدات سفره مصمماً على هجر فرنسا الى حين اذ ما عاد له
ما يستدعي البناء فيها . فانه قطع ارضاء لمدام دي فونيل
كل علاقاته القديمة وقد اقامت جيوليا بينها وبين اخطار
أحسب سداً وما عاد لارتقيات النبات على قلب فتانا ادنى
سلطان وكانت ابزيت قد اقترنت بعامل يرانيط اجتمعت
في ان تربه نجوم الظهر بغيماً . وما كان احتدى الى محل وجود
موسانيت . وعلم ان اوليفيه ظل يلعب القار بدل الذهاب
الى اشغالو حتى اضاع وظيفته وصار شقي العيش نعيماً .
بهيت رأى غوستاف الشهم رغم طيشه انه يستقبل عليه معاشرة
ففي ما كان بمخالط الا نساء ادنياء ورجالاً خبيثي السمعة
وعليه فما بقي في باريس ما يستحق بقاء غوستاف فيها . ووضح
للبرلاي رآيه . فاستحسنه املاً بان تصلح الاسفار من طباع
ابن اخوه

فاتم غوستاف كل تجهيزاته ورضي بان يأخذ المبروك
معه ليفتق خاله بانه ما كان على عزم تجديد سابق جنونه .
علماً بان ذلك الابله ما كان يدري الا خدمة الطعام

واسراج الخيل

ولا نسل عن فرح مبروك بهرافقة سيده اذ كان في
 يادى الامر بخشى من ان يأخذ البويجي بدلاً منه
 خادماً . وكنت من شدة سروره بتأنيده اياه بمحدث
 عنيد اسفاره ويعلم اننى بكل ما يعقد العزم عليه اذ رأى
 انه يزيد بذلك احزانه هذه حالة مبروك وغيره من
 ضعفاء القول

ثم جاء ميماد السفر فاراد الميرالاي ان يوصل ابن
 اخيه حتى سنجرين وامر باعداد عربته الصغيره وان يسبقها
 المبروك اولاً لان غوستاف كان يتوق الى السفر راكباً
 والركوب في الاسفار افضل اذ يمكن من التفرج على كل
 ما يراى الانسان عليه من البلاد

ولما ركب غوستاف في عربة خاله اجال نظره منتشراً
 على البويجي الفتى ليمرك له من كرم نفسه اثرًا فما رآه في
 موضعه ولا رأى صندوقه الصغير ولا كرسىه فعجب لذلك
 وساءه ان يسافر قبل ان يراه

وسارت العربة فوصل الخال وابن اخيه الى سنجرين
 في اقل من ساعين واتجه الميرالاي بالعربة نحو الفندق
 الذي سير المبروك من قبل اليه حتى سار منه على قارب

قوسين وإذا بعربة كيفة آتية امامها تجري بهزم الرياح
غير نازكة للميرالاي لاجتناب الاصدام سيلاً وكان سائقها
قليل الاختبار فصدم العجلة الصغيرة وقتلها ثم ضرب بالسياط
خيله فطارت تسأل من غضب الميرالاي نقلاً

فسقط غوستاف وخاله على جنبهما وقام الميرالاي
سليماً بشتم ويسب وما أصيب غوستاف إلا برض في رجله .
ولكن سمعاً في الحال من ورائها صراخاً موحشاً فاجتمع الناس
من حول العربة وصار الميرالاي يسأل عما إذا داست
عربته حال انقلابها احداً . ثم رأى بويجياً صغيراً على
الأكف محبلاً فادخلوه الفناء القريب وما رآه غوستاف
حتى صرخ مندهشاً من معرفة محسوبه الفتى وبالاخص لدى
علمه بان ذلك الفتى المسكين ما صعد وراء العربة الا في
حين سنوطها فقال

— رحماك سيدي الحال الا ما امرت بان يعني بهذا
الفتى المسكين وبان يعالج بيننا اذهب انا لمعالجة رجلي
فاجاب الميرالاي رجاء ابن اخنوخ جري الى البويجي
الصغير مسرعاً . اما غوستاف الذي كان يشكو من الام
الرضة فاخذوا الى حجره وجاءه المبروك بكم استنان . . .
تعهد باشفاء الرض في مدى اربع وعشرين ساعة

وقضى الحكيم على غوستاف بان يظل في النجدة وان
لا يأتي بحركة فائيل منكدرًا وشكا من عدم رجوع خاله
اليه اذ كان يحترق بلفظ معرفة ما تم للبويجي الصغير وم
على ارسال مبروك في طلبه واذا به داخل للنجدة
وكان المير الاي اصفر اللون قلقًا تدل هيأته على عظيم
اضطرابه فجزع غوستاف وقال

— ما بالك سيدي وماذا جرى فلعل جرح ذلك
الفتى المسكين يندبر بموته

— لا... لا... فان جرحه بالعكس خفيف لا خوف
عليه منه

— ولم انت في هذا الاضطراب

— عجبًا ان سنطنتنا كانت كافية لان نقلق المحواس فلا
نستغرب اذا... ..

— وانما كنت قبل ذهابك الى البويجي اقل اضطرابًا
فلا غرو في ان تكون كائنًا بعض السري عني... فاستغفرك
بالله قُلْ

— عجبًا لك فما كنت والله عنك شيئًا فاني شيطان
تريد ان اقول لك... فان المسكين يكاد ان لا يكون
مجروحًا... وانما اضاع الخوف رشده وسيزول ذلك

في الغد

- ولماذا ركب وراء العربية
- على ما ظهر لي انه كان تابعاً لنا ...
- تابعاً لنا ... ولاية غابرة
- لقابة ان يركب ... ولا تعلم ان من عادة اولاد
- الازقة ان يركب وراء العربات
- وانما انا يا سيدي الخال اظن
- كفى ما تكلمنا بشأن هذا الفتى فلقد قلت لك انه
- ما اصيب بتيء وقد اعطينه نقوداً يتداوى بها فلا يشغل
- من تله بالك وبما ان رضك ما هو الا خفيف فيمكنك
- ان تبدأ في الغد سفرك واما انا فعائد الى باريس ادعو
- لك بالسلامة
- رحماك خالي العزيز انجد من قلبك قدرة على
- تركي في هذا التزل اسوت من الملل وحدي فما الذي
- يضايرك الى السفر والا ما عدت غداً
- قلت لك ان لا بد لي من السفر في هاته الدقيقة فلي
- لرجوعي الى الدار اسباب ولا يصعب عليك ان تبقى في
- التزل بدون رفاق يوماً واحداً اذ سيتوالى ذلك عليك
- في سفرك . فالوداع يا غوستاف الوداع ... وما معك نقود

وكتب توصية على بلاده شتى وانت تعلم انه يمكنك عند الحاجة ان تعصب عليّ حوالا تدفعها بالاطلاع حبا بحسن سرورك وحذار من ان تأتي في السفر بملكات اخرى واذا لقيت امرأة عاقلة حليمة امينة هاتهما معك لتعقد لك عليهما ولما تذكر جيدا بانني انما اقترح ذاته الصفات الثلاث وعانق الميرالاي ابن اخيه بحنو زائد وتركه وحيدا ثم وبعد بعض دقائق سمع غوستاف صوت عربي خارجة من الفندق

على ان غوستاف رأى في تصرف خاله شيئا خارقا للعادة فان حزنه الشديد الذي رجوع لمعادني وعزمه الفجائي على السفر الى باريس في الوقت الذي ليس له ما يدعو اليها كل ذلك ابان له ان قد اخنى خاله عليه امرا اجتهد باطلا في اكتشافه وراح يتعصب دماغه في معرفة الداعي لتلك العودة السريعة مؤملا ان يعلم ذلك من البويعي في الغد

ولما جاء المساء قال غوستاف لمبروك ان يذهب ويستنيبه له عن صحة المبرمج المسكين فخرج الخادم ثم عاد الى مولاه حالا فقال غوستاف

— ماذا جرى على النقي قل لي

- لا غرو ان لا يكون ياسيدي حاله خطرًا ما دامه
سافر
- سافر... البويجي الذي جرح في هذا الصباح...
لا فذلك مستحيل
- لم اقل ياسيدي الا ما تاكد لي وذلك بدهشني انا
ايضاً
- انت يا بـروك نافض
- والاغرب ياسيدي ان خادمة الفندق تؤكّد لي ان
سيدى الميرالاي هو الذي اخذه في عربته
- تقول ان خالي اخذ البويجي معه
- نعم سيدى ولقد ابدى له من العناية كثيراً...
- وما سمع لاحد سواه بان يعينه على ركوب العربة...
- ويجب القول بان ذلك البوز الاسود ساحرٌ حتى غدا
صاحباً للميرالاي عزيزاً
- فتغير غوستاف من عمل خاله وانما صرف معنى فعله
الاخير الى رقة قلبه فانه كان يخفي تحت ظاهر قساوته نفساً
كرهةً وحنونةً
- وحس غوستاف في اليوم الثالث بقوة تمكنه من
امتطاء الجواد فترك صغبره وراح يدها اسفاره

١٢

خلال ثلاثة اعوام

وبدلاً من ان يسير غوستاف في سيل ايطاليا مثل
ما كان ينوي سار في سيل آخر ونحول الى ارمونفيل
فتحير المبروك لعلو بان ذلك السيل غير مؤثر الى
الجهة التي يقصدون وصار يود ان يعلم المحل الذي يسير
اليوم موله . وكان الان اقل من سفره الاول جيتاً بحيث
صار يعدو بجواده خبياً ويسير بجانب غوستاف . غير انه ما
كان يحسر ان يوجه اليو سواً حتى وصلا القرية فعرف
مبروك القصر وجسر البلد ودار المسكين لوكن التي حل
غوستاف عند بابها فلم يعد في وسعه على الصمت صبراً
وتاق الى معرفة القصد الذي جاءه الى الفلاحين من اجل قتال

- عجباً مولاي اتقوي الإقامة هنا ايضاً
 — سوف ترى
 — فنقيم القيامة في الدار ايضاً وتجعل البقرات تنمر
 والعجائز تصبح ...
 — سأفعل يا موسيو مبروك ما اراه ويعجبني وان
 عدت الي سولآئك اعدتك الي باريس حالاً
 — ما عدت ابغى يا مولاي
 فدخل غوستاف في القسمة ورأته فلاحه فاندهمت
 من رؤيته وصاحت لاسمها كانت ماريجان عرفت غوستاف
 الذي سرّ لمقابلتها قبل آل لوكس ليعلم منها كيف يكون
 استقباله. فاشار الى الخادمة بالحياء اليه لمخاطبته فحلفت اليه قائلة
 — عجباً ارى مولاي ... فيا للسرور اذ ما كنا لنرجو
 مجيئك ... فلقد مضى على يوم حضورك عام ... نعم
 عام ... اذ جئت في زمن الخوخ ...
 — اعطيني يا عزيزتي ماريجان عن احوال اهل البيت
 أفهم منشروحو الصدر دائماً على ما اعهد فيهم من السرور
 — واحبته يا سيدي فلقد طراً علينا تغيرٌ في الحال
 كبير ... ولما دريت اذاً ... فان سومانيت تركتنا وألا
 ما دخلت يا سيدي فتروي سيدتي لك عن كل شيء

فلحظ غوستاف من حديث ماريجان ان ليس من يعلم انه كان في هرب سوسانيت سبباً فدخل الدار حالاً حيث رأى مدام لوكس وزوجها

فلاقاه الزوجان بالطفء وبشاشة وكان لوكس اقل من قبل كلاً، غير ان زوجته كانت على حالها من الثثرة فروت لغوستاف خبر هرب سوسانيت من بيت ابائها وكانت كلما جاء ذكر بنتها تبكي فتتزل دموع المسكينة على قلب غوستاف اذ كان يشعر بانّه هو مجربها اذ لولم يأت دار لوكس لظلت الفتاة في القرية سعيدة بين اهلها ولما رجعت منها اعظم ولما طواع فوادها فكر الافتراق عن ابويها . فافاقته في دارهم في التي سبيت كل العناء . وان كانت مدام لوكس تجهل انه هو الذي ادار عقل بنتها . ولا نسل عن دهشة غوستاف لدى العلم بان سوسانيت اخذت من منذ شهرين تحرر لوالديها بغير انقطاع ولكن بدون ان تدلها على حقيقة عنوانها في باريس حذرًا من ان يأتيا فيزوجاها بنينولا . ثم اردفت مدام لوكس قائلة

— ان ابنتي المسكينة لفي خطأ ميين فان نقولا توبت اتخذت امرأة منذ حين وما عاد ليفكر بها . واما نحن فكنا نحرق في ابام هربها الاول الارم غيظًا وانما من منذ ما

جعلت تكتب لنا رسائل مملوءة رقةً وحنوناً تسألنا بها عما
جنت عفوًا... لان قلبنا وحنَّ شوقاً اليها فيا قرب الله
يوم رجوعها انضمها بالذراعين ونساعدها

فقال غوستاف في نفسه « هي ما زالت في باريس
وما سعت من يوم هربها من دار الخردجية في ان تراقني .
فلواه من حرّ ناري فانها ما عادت تحبني... وعملت مثل
باقي النساء فامالت اذنها الى كاشح غرماً بلا مع آلو...
فلا افكر والله بعد الان بها - وياويل غباوتي اذ طمعت
من فتاة بارعة في المحسن امانة على الحب والعهد وفاء...
فلا بد من ان اتساها... داعياً لها بالسعادة... »

وقام الفتى من دار لوكس بعد ان نفخ ماريجان بما
اعتاد من فائق كرمه - وسار من ارمونفيل واعداً بان يعود
بعد الرجوع من اسبارة ليعلم ما اذا رجعت سوسانيت الى اهلها
فوصل بعد ايام الى ايطاليا بدون ان يعترضه في
سبيله شيء يستحق الذكر حتى وصل مدينة القباصة فزار
البلاط البابوي وكيسة ماري بطرس وقبور الرسل الاطهار
فراى في اخربة المياكل والقصور لعظمة الرومان آثاراً
ولما ما ابصر بين سكانها احداً يستحق ان يكون لذلك
الشعب النهم الشجاع نسلًا . وراى منازل الجمهوريين

ورؤساء الاحزاب والمشيخة قد تحولت الى اديرة وفلايات
فجعل غوستاف يتأمل ذلك الشعب الهائل المشرقي
اجارح المدينة وإزقتها يمضي العمر ولا مأوى له سوى خص
رُفَع على دعائم من ولا رداء يستره وبفضله سوى عبادة
غليظة محبوكة الاطراف بالحلفاء ولا غذاء بقيته الا معكرونة
بالماء مغلوقة فقال صاحبنا في نفسه « أهؤلاء هم الرومان
فيالعظيم اسفي على مجيئي الى بلاد التليان اذ لا غرو ان
افقد فيها بعض تصورات صباهي وايداً بالاعتقاد بان
الثمرة الوحيدة التي بناها الانسان من الاسفار هي العلم بالفرق
الكائن بين الغابر والحاضر وبين اوهام الصور وخيطة
الاشياء ولا بدع في ان تكون الاسفار السبب الوحيد الذي
يكسب الرجال خبرة وسعة اطلاع ويجعلهم اوزن في
تقدير الامور كلها ولا ريب في ذلك فانتني ارى في كل
المناظر ما بدعو الى تأملات فلسفية اذ نجد كنيسة مثينة
في محل كان من قبل للخيل مرحاً وننظر محل قمار بجانب
قلعة السلطة قائماً وماذا عساه كان يفعل ذلك الجمهوري
المفاخر لو أوحى اليه بانه سيأتي على وطنه يوم يصبح فيه
مرحاً للاعبي انهار وللعيش وامل البطالة المحاسرين
ورجل غوستاف بعد ذلك عن روميه غير حافظ.

لما ذكرنا بعكس مبروك الذي اسف على الاعياد والاحتفالات
والكنائس التي كانت تشغل افكاره حال هيامه في المدينة
فزار صاحبنا بعض بلاد ايطاليا ثم سار الى بلاد الاسبان
والبورنغال والنمسا وبولونيا ثم الى انكلترا مصادفاً في كل
بلاد حوادث لطيفة لا لذة للفارئ في بسط جميعها لانها
مماثلة لبعضها بعضاً فلم يمتحج غوستاف في ايطاليا الى اشهار
نعمه اذ كفاه حسان التليان مائة ذلك فمهلولة الحب عند
نساء التليان وحنن ندرهن على فهم اشائر الفرام امر
معروف عند كل الانام

على ان سوء الحظ قضى على غوستاف بجذب قلوب
بعض النساء الى حد الجنون فابرح ايطاليا الى
جمهورية طعنات الخناجر آثار وذلك ما كان في عزم المبروك
ان بقوله لا يبرح حال عودته

واما في اسبانيا فقد دق غوستاف النجارة وعشق من
خلال الحجب فكان يذهب الى المواعظ ليرى الوجوه الحسان
ويبادل رقيق النظرات فكانت تتبعه بعض العجائز العظامر
الى منزله حاملات تذاكر حلوة رقيقة

واما اهل المسكنة في اسبانيا فكثير عديم ولا كان
مبروك يجهل ان التحول مهنة وان شمادي

اسبانيا يوم يجيب مجاريهم بما يلقى بهم من الوفار سافه سق
 حظه الى ان يدفع يوماً فقيراً كان يسأله « الكارينادس »
 صدقة فاجتمع عليه من المتسولين عصابة يوسعونه ضرباً وشتماً
 فلما رآه غوستاف بين هؤلاء الاشقياء اسيراً حاول تبديد
 شملهم بقوة عصاء فعدا انهم ذلك امانة لعوائد البلاد ولطباع
 وامتيازات اهل السوال من الاسبان وليس في اولئك
 الناس ممن يعي الحق عندما يتوهم ثم فخره فبريدون اظهار
 شهامتهم بالانتقام السافل وعزة نفسم بالتوحش
 ثمة على المتجمعين نفر من الحراس المعروفين
 « الجولازوس » واستاقوا غوستاف مبروكاً والمتسولين الى
 ساحة القضاء في « الكوريجيدور » فرأى الحاكم ان ضرب
 الاسباني بالعصا شيء منكر وما حسب لاسنان مبروك
 المكسورة واذنيه المديتين حساباً فاغناظ غوستاف من
 ذلك وجعل يشتم ويصيح فنوى « الكوريجيدور » على ايداعه
 السجن لو لم تنبه من طائلة ذلك سيدة شريفة انت في تلك
 الدقيقة فرأت غوستاف وتذكرت انها اذا سبقت لها معة
 بعض العلائق وهي لا تجهل كيف انه يحسن مكافأة ما
 يقدم له من الخدم فبسطت عليه جناح حمايتها وخلصته
 وترك غوستاف اسبانيا معتاء من بلاده لا تقوم شرائها الا

بارادة الحكام والرهبان والمتسولين . وقد لقي صاحبنا في بلاد
 الجerman نساء ذوات حسن باهر ولطيف ساهر ولزواجا
 يتدخين التبغ موافين فحل في احدى مدائنها عند غادة
 حناء مغرمة برفص النالسر تستنبط لها في كل يوم طرزا
 جديدا لان النالسر لا ترقص عند الجermanيين مثل ما ترقص
 عندنا . فما كانت مضيفة غوستاف لتشكو من الرقص عناء
 وفاتت بقوتها جانجان كورتيون . وكان زوجها بضرب
 اثناء رقصها الموسيقى . ومبروك يحضر مثائل في الناي على
 الخادمة الخيرة بدق الاوتار كلها

غير ان النالسر اولت غوستاف عناء وضاق صدر
 مبروك من تعلم ضرب الناي فتك صاحبنا الارض النموية
 مفتنعا بان قوة نساءه لا تنفوقها في الرقص قوة وسار المبروك
 مسرورا لتعلمه ضرب الموسيقى فكان يقول لمولاه « الله ما املح
 هذا البلد فان النساء فيه ينهمننا بدون ان نعرف من
 الالمانى كلمة ولا تكاد نلفظ امام الرجال كلمة هيدين او
 موزرت حتى يكلمونا ساعين غير تاركين لنا الى الجواب
 مجالا »

— من ذا الذي بكل ذا اعلمك

— السينة التي كانت لي بضرب الناي استاذة ومثلي

الكلمات الوحيدة التي تعلمها ولا اعلم لا والله معناها ولكن
عندما كنت انت يامولاي ترقص مع صاحبة البيت . كانت
المخادمة تحدث زوجها بالهين والموزرت نياخذ عين
بعضها كمنجته ولا ينقطع الا يشرب من آن الى آخر . . .
قله دره من آلاي مهول . . .

وسار غوستاف في مركبه الى بلاد الانكز فربط
المبروك بلوح جسمه ليكون آمنا من الفرق في حال ما لو اجتمع
اليهم مركبهم . غير انهم وصلوا بدون ان تثير عليهم انوار
بعد اربعة ايام قصادا مبروك بقي مضنك اوومه حال
نزوله الى البر ان قد طال لسانه اصبعين

والاقامة في بريطانيا العظمى لا تروق الا لكل منهم
بمساق الخيل وعراك الديوك والرهان والبونش ولحم البقر
المحمر ولا غرو ان يرى الفرنسي قيام السيدات عن
مائدة الطعام حال اكل الفاكهة شيئا فرياً اذ يظل الرجال
وحدهم . مسلمين الى عوامل السرور متولدة عن مشروبات
حارقة لا كبادم غير مظهرين اسنهم على غياب الجنس الجميل
الذي يشير هو اليهم باغتنام الحظ والانشراح اذا امكن ان
نسي الكرب حتى الوقوع تحت المائدة حظاً وانشراحاً
ولم ترق منتزهات انكلترا لساننا التي حيث لا يشم

الناس الهواء الآ في المقابر القاء لحمل الم عن عاقهم طن
تلك المقابر الجميلة يرى فيها تماثيل وازهار توهج في النفوس
جدا . ولما يجب ان يكون المتنزه انكليزيا حتى لا تركبه
من تلك السمعات السوداء التي تسود بالنواثر عقباها ولو
كانت في بعض الاحيان صالحة

ولقد اعجب غوستاف حد الانباء الذي يصل نظر
الانكليز اليهم يتأملون صفائر الامور ويدققون ملاحظتهم
اكل العوائد

ثم استغرب ضحكهم علي في بعض الجمعيات الزاهرة عند ما كان
يدبر الشاي في الصحن ويضع ملعته في النعجان اشارة الى انه قد انتهى
فقال غوستاف « اذ صح من ان كبار الامور لا تأتي
الآ من صفارها فلا بدع في ان يصبح الانكليز اعظم
جدا »

وقد سهل على مبروك التخلق بالعادات الانكليزية
فكان يأكل في اليوم خمس مرات ويشرب الشاي في
كل ساعة ويأخذ في المساء اكثر من بونش واحد فانسج
كرشه وحسنت صحته . ويوم علم من سيده خبر عزمو
على ترك بلاد الانكليز كان يومه عليه اغبر
وكانت فتيات الانكليز حسانا والفتيات في بريطانيا

متمتعات بحرية لا شبيه لما فمن يخرج مع الشبان
وحيدات بدون ان يحشبن لعرضهن اثلاماً فيذهبن معهم
الى التزهات والمرايح والمرافص غير انهن يختلفن بعد الزواج
جداً فلا يخرجن من البيت الا بصحبة ازواجهن ويصرفن
كل عتابهن الى حال العائلة ولم تكن حشرة بنات الانكيز
لننسي غوستاف فرنسا الغالية فقال لبروك يوماً
- انعلم ان قد مضى على خروجنا من بلادنا ثلاث

سنوات

- أياها يا مولاي ثلاث سنين ... فلا بدع في ان
يراني والدي كبيراً سميناً ويجدني جميلاً لطيفاً .

- وتصب عليه معرفتك ...

- وقد اكتسبني الاسفار خبرة ...

- اتقنا في ايطاليا ثمانية شهور وستة في اسبانيا ثم في
جرمانيا ستة وثلاثة اشهر في سولونيا وها قد مضى علينا
شهران ههنا بين اكل البفتيك والروزيف ... حتى طلع
من عيني ... واضف الى ذلك الوقت الذي صرفناه في
اسفار أخرى من جهد سفرنا من باريس فجمع أكثر من
ثلاثة اعوام فاعد يا مبروك صناديقنا فلقد عزمنا على
الرجوع الى خالي

— آه واسفني نساخر الان وقد بدأت أعارك بلكم
الابدي (بوكس) جيداً

وقد اقتبل غوستاف في اثناء اسفاره رسائل من خالو
كثيرة علم منها ان الميرالاي قاسى آلام عياء طويل نجما
بحمد الله منه . وكان الخال يسأل ابن اخيه عما اذا كان
وجد زوجة . غير انه جعل يظهر في رسائله الاخيرة شوقه
الى روءيته بحيث ما عاد غوستاف بود تطويل اسفاره
لأن الجري من بلد الى آخر كان اضعافه . وانعجب ما حصل
له من نوادر الطيش الكثيرة . وكرهت نفسه سابق عظومه
لان الشهوات المافلة التي لا تعلق للقلب والروح فيها
تنهي حال سكون ثورة الصبا الاولى وتمتم باضناك فاعلمها وعليه
فلم بعد غوستاف ذلك العفريت الذي كان يشب من
الشبابيك ويوظح حياً في باريس كاملاً ويبارز رجال
الشمس بل اصبح ذا عقل رزين متبصرًا وحريراً ولا تريد
انه اذار عن الحسان وجهه . بل صار يشعر بوجوب انتقاء
المحوبة ويميل الى عقد عهد حب مكن اذ بعد ان خدعت
نفسه بالظواهر الكاذبة مراراً غدا يقدر الحب الصادق
قدره ويتوق الى المعرات الطاهرة معرات المودة والصداقة
فقال لبروك

— هيا بنا نساfer ونعود الى فرنسا العزيزة . وإنما اعود
الى خالي وما وجدت لي زوجة تناسبني وقسمًا بالحق انني
لم اتعب في الاسفار نفسي بالبحث على امرأة كثيرًا . اذ انني افضل
الزوجة الفرنسية على كل ما عداها من نساء الشعوب
الاخرى . فالإيطاليات شديداات الحرارة والاسبانيات
غيبورات والنمسيات يحبين الرقص كثيرًا والبولونيات
باردات والانكليزيات كثيرات المحس والشعور
— صدقت سيدي واقر انا ايضا بانني لم ار في البلاد
التي زرتها ما يستحق الذكر سوى الذي ولما كل العظيمة
فجيا غوستاف شطوط الشمس وامتطى متن الجبار في
مركب اوصلة اني كاله فوطي البرمفع القوادس رورا يفكر
بقرب رؤية خاله واصحابه القدماء وكان مبروك نافذ الصبر
يود لو طار ليروي لوالده عن كل ما سمعه ورا . بل ربما عن
الذي لم يسمعه ولم يره

اكان في حسابك ؟...

- ومذ نوى غوستاف على السفر اعلم خاله عن عزمو
 فما نزل في كاله حتى رأى شاباً هي الظاهر عليه سمه
 ساطحي العربات يتقدم نحوه قائلاً
 - أ انت الموسيو سانريال
 - نعم انا فما تريد مني
 - كنت يا سيدي في انتظار مجيئك مبعوثاً من طرف
 سيدي خالك الميرالاي مورقنال لاعطيك هذا الكتاب
 - معك من خالي كتاب "...فعليّ به حالاً
 واخذ غوستاف الجواب فقرأ ما يلي

« لا بد من ان تكون يا حبيبي غوستاف نعباً من الاسفار
متشوقاً الى سرعة العودة الى باريس . فارسلت لك خادمي
جرمن اعبد بعربة من عربات البوستة تسرع بك
الى لاضحك بذراعي »

« الميرالاي مورقال »

فقال غوستاف « والله ما كنت لاتفنى على ذلك
مزيداً ولقد احسن سيدي الخال جداً فاني نعبت من
ركوب الخيل فضلاً عن ان جوادى مات في جرمانيا .
وهكذا ادخل باريس بهيأة العظمة » وسأل جرمن عما اذا
كان آتياً بعربة البوستة فقال

— نعم . . . وهي . . . نحت امرك سيدي . . .

فمر غوستاف وامر جرمن بان يسير به الى التزل الذي
اودع العربة فيه وبعد ان تغذى هناك جيداً ركب مع
مبروك واصدر الى جرمن امره بالسير سريعاً
فجلس مبروك ازاء سيده وقال « اطال الله عمر
سيدي خالك فلقد اصاب في ارسال عربة لركوبنا فيها
فوز بكل الراحة ونصل باريس بغضاضتنا »

فلم يجب غوستاف على مذر المبروك لانه كان غارقاً
في بحر تأملاته مفتكراً بكل الاشخاص الذين تركهم في فرنسا

وبالتغيرات التي ربما تكون حدثت بعد فرق ثلاث
سنين في كل معارفه ولم تقف العربية في أول يوم بالمسافرين
الأ عند تناول الطعام وتغير الحبل وكان غوستاف راضياً
عن جرمين جداً السرعة سيره التي فاقت الرج حتى فكر
غوستاف عند غروب اليوم الثاني انه صار على مقربة من
باريس فامتلاً قلبه سروراً واخرج من الشباك رأسه فخال
له انه سائر في غير الطريق السلطانية فقلل الجرمن

— في اي الارض نحن

— على مسافة ست ساعات من باريس تقرب من

مونورني . . .

— أأنت متأكد من عدم زيفك عن السراط السوي . . .

— نعم سيدي وإنما قد سرت في سبيل مختصر نصل
إليه حالاً

فقال مبروك جزعاً — ويلاه يا سيدي فعسانا ان

نضيق عسانا

— خشيت بالبيد ورمّ تخاف

— الله الله يا سيدي فان الظلام سائد ولا ارى هنا

داراً ولا سكناً . . .

— أو نرى المنازل على طول السيل . . .

- ولكن ما دام يقول لنا اننا لسنا على السراط المستقيم
- اخرس ونم ...

- رحماك مولاي فالحوف باقي بيني وبين النوم حجاباً
وغدا جرمن يسير بالعربة الهويناء ثم وقف بفتة يقول
لمولاه

- ارى اصابة ظنك يا سيدي فقد ضللتُ سواء السبيل
وما عدتُ اعرفُ اين نحن من الارضين ...
- كنت على يقين من ذلك

فصاح مبروك - ونفسي الليل في البراري فيا وبلي
فقال غوستاف - لا بأس يا جرمن فسر الى الامام
لحال عن الطريق من اول بيت تراه
- غير ان الشيطان مدّ يا سيدي اصبعه ... فلقد طار
فعلُ احد الحصانين فاضى بخطو بصعوبة ولوداوم المجري
لخشي عابو من العرج

فقال مبروك - لا غرو انك سائق بليد حتى اضعت
فعلُ حصانك والقيتنا في حيرة عظي ...

وكان غوستاف في الحقيقة حائراً لا يدري ماذا يعمل
فعرض جرمن عليه ان يذهب للاستنهام عن الجهة التي
كانوا فيها اذ آنس في الشمال نوراً بضياً فمستهدي من

هناك على السبيل

فقال غوستاف له « رُجْ وإن سَخِوا بالميت لنا فقصينا
الليلة عندهم هذا إذا لم يتيسر لك نعل الحصان »
فذهب جرمن ثم عاد إلى غوستاف حالاً قائلاً « إن
النور الذي شامه صادر عن منزل يهي الظاهر يسمح للاغراب
بالمأوى فهو عن طيبة خاطر » فقال غوستاف « هيا بنا
نطلب المأوى وإما أنت يا جرمن فسر إلى القرية القريبة
في طلب بيطار فلمست أياً سر من الوصول إلى باريس
في نفس هذه الليلة » فاجاب جرمن بالامتنان وسار
غوستاف في سبيل دار الضيافة والمبروك بتبعية فرأى داراً
يحيى تدل هياكلها على انها لنوم موسرين وقرع الباب ففتحت
له خادمة عجوز فقال

- طلت يا سيدي ان قد سمع صاحب الدار لي
بالاقامة هنا برحه لينتا يتيسر نعل خيلي

- نعم سيدي فتنفضل بالدخول واتبعني

قالت الخادمة ذلك وسارت امام غوستاف ومبروك
حتى اوصلتهما الى الدور الاول وفتحت لهما باب قاعة ثمانية
الفرش والاثاث باهية الزينة فجعل المولى والخادم يجعلان
حواليهما الانظار فلم يبصرا احداً . فكلنت الخادمة غوستاف

بالجلوس وخرجت من الحجرة فاركة لما بها نوراً
فجعل مبروك يلاحظ امنية الحجرة وإثائها قطعة بعد
قطعة ثم قال

- لا بدع في ان يكون صاحب هذا البيت عظيماً نبيلاً
- والي ان نراه الان اذ اود ان اقدم اليه تشكرائي
ثم عادت الخادمة بعض المشروبات المربطة فسأل
غوستاف .

- اسمح لي بمحظ نعمة مولاي
- هذه الدار يا سيدي مأهولة بسيدة وخدمها ليس
الأ... وهي تمنح المسافرين ضيافة عن طيبة خاطر غير
انها لا تحادثهم ولا تبدو امامهم
- عجباً أفلا أسعد يشكر مولانك
- ذاك يا سيدي بعيد المنال
- ولا برؤيتها
- في لا تقابل احداً
- امرها والله عجيب

وَمَ غوستاف على توجيه اسئلته أخرى وإذا بفرقة
صادرة عن خارج الدار فتنز المبرك جزعاً ونزلت الخادمة
لتعلم ما الخبر فبدا جردن امام غوستاف مرتعداً فقال

هذا لك

- ماذا دهاك

- لُمْنِي يَا مَوْلَايَ مَا اسْتَطَعْتُ فَأَنْتَ فِي حِلٍّ مِنْ
لَوْكَ .. وَاحْمَدُ اللَّهَ عَلَى خُرُوجِكَ مِنَ الْعَرَبَةِ قَبْلَ
حَدُوثِ الْحَادِثِ وَأَنَا وَاللَّهُ بَرِيءٌ

- افصح فكيف

- كَانَ فِي الْأَرْضِ حَجْرٌ مَا انْتَبَهَتْ إِلَيْهِ ... اذْ كُنْتُ
قَائِدًا أَحَدَ الْحَصَانِينَ مِنْ زَمَانٍ وَإِذَا بِالْعَرَبَةِ قَدْ قَلْبَتْ ...
- قَلْبَتْ ...

- نَعَمْ سَيِّدِي: قَلْبَتْ . فَطَارَتْ مِنْهَا عَجَلَةٌ وَانْكَسَرَ
مَحْوَرُهَا ..

فَضْرَبَ مَبْرُوكُ الْأَرْضَ بِرِجْلَيْهِ حَقًّا وَضَاحَ اسْتَأْذِنًا وَغَمًّا
وَجَعَلَ غَوْسَنَافُ يَضْحَكُ مَنَهَقًا فَقَالَ مَبْرُوكُ
- عَجًّا لَضَحِكِ سَيِّدِي ...

- اضْحَكِ عَلَى آمَالِ خَالِي الَّذِي أَرْسَلَ جَرْمَنَ لِي بِعَرَبَةٍ
بُوسْتَةٍ لِيُرَافِي عَنْدهُ سَرِيحًا ... وَلَقَدْ أَفْلَحَ وَاللَّهُ فِيمَا نَوَى . .
وَلَكِنَّ ابْنَ أَقْصَى اللَّيْلَةِ ...

وَكَانَتْ الْمُخَادِمَةُ الْمُرْمَةُ حَاضِرَةً "كَلَامَ جَرْمَنَ مِنْ أَوَّلِهِ
فَقَالَتْ لِعَوْسَنَافَ

- نقضها هنا يا سيدي فعربتك محتاجة الى الاصلاح
 ويستحيل عليك السفر ... فأتى هنا ولا يتفصك في
 هذه الدار شيء فانت فيها على الرحب والسعة ولا خوف
 من ان تسبب لسيدي ادنى عناء فهي قد كافتني بان
 اقول لك انك محبتي في الاقامة هنا بقدر ما يحلو لك ...
- والله ان سيدتك لصاحبة لطف وفضل عيم ...
 وما دامها تسبح بالاقامة لي ... فلا ارى والله من قبول
 الضيافة انني تلطفت بعرضها عليّ بالنيابة عنها بدّاً
- فانا ذاهبة لاهي لك يا سيدي حجرة ... واخرى
 لمحمدك ... واتيك بالعشا بعد قليل
- ثم خرجت فتبعها جرمن ليدخل العربية والمخيل الى
 الدار لان الوقت كان اذف يستحيل معه الذهاب الى
 القرية في طلب المحدث واليطار فانكأ غوستاف على
 كرسي وقال لمبروك
- ارائيت كيف أسعدنا بصاحبة بيت لطيفة كريمة
- قسماً بالله يا سيدي ان الحظ لقد اسعدنا فأتي بنا
 الى دار سيدة بالغة في اللطف والكرم ... غير انني
 ارى في الامر سرّاً مخمباً ...
- سرّاً اشغل فكري ... فان هاته السيدة ثقيل

بالايتاس ضيوفها ولا تبتدو لم ابداً...

— لانها يا سيدي شنيعة

— لست من رأيك... وانما اجد في عملها مشابهة لما

يرد في القصص... ولو كنت في ايطاليا لرأيت في هذه

الحركة غنية لطيفة... وباعجباً من غرابة طبعنا فعندما

يحب عن انظارنا شيء نذوب الى روثه شوقاً... فانما

اعطي الان نصف دمي لارى هاته السيدة المحجبة...

— حلك يا سيدي فعلى السلم صوت اقدام... ايا الله

ما ابداع ما ارى وبالله فهو من اشهى ما يشهى

— أ رأيت امرأة حسناء...

— لا يا سيدي وانما ابصرت عشاء فاخراً أدخل في

الحجرة المجاورة

— بليت وعشاؤك بالأكلة

فدخلت الخادمة وقالت لغوستاف ان الطعام جاهز

فدخل قاعة أخرى جلس فيها على مائدة فاخرة. فجعل

يأكل ويوجه الى الخادمة كثيراً من الاسئلة غير ان

هاته العجوز كانت حكيمة محترمة فتمكن الآ من العلم

بكون صاحبة البيت صيبة ولن عندها ولداً

وبعد انتهاء العشاء اوصلته الخادمة الى حجرة للنوم

جميلة وقالت انه ان خادمي سينامان في الحجرة الكائنة
فوق غرفتي يسهل عليهما نداؤهما في حال ما لو احتاج اليها
وخرجت فأسمي غوستاف وحيداً مشعراً بلزوم الراحة
بعد عشاء ركوب العربى مدة يومين . غير ان رغبة النوم
كانت عنه بعيدة فان الليلة كانت لطيفة والسما رائقة
قد حسبنا النجوم فيها قصوصاً

من عقيق وجربها من حرير
ففتح غوستاف دفة الشباك وتمتع برؤية كل المناظر
البادية نامة بمساعدة نور القمر الذي كان آخذاً بالبروغ .
فرأى جانباً من حدائق الدار وابصر على الجانب الايمن
قسماً من البيت مناراً فقال لا شك انه القسم الذي تقيم به
صاحبة البيت المحببة المستعفية من ان تشكر على كرم ضيافتها
فاحدق فتناها ببصره في النافذة المنورة وود لو تمكن من
دخول الحجرة غير انه اشعر في الحال بحجل زائد لشدة رغبته
في اكتشاف حالها وقال « عجباً لي أمن اجل ابنة امرأه
من ظهورها على رجل غريب الملب بالافكار دماغية وانذر
من الاسباب الوقفا . . . مفكرآ بانها آية الحسان وعجوبة
الزمان . . . فبالله من فرط فضولي . فلربما في امرأة مثل
غيرها نعل المعروف ولا تود ان تحدث من بسوقه القدر

الى الميت في دارها وليس في ذلك سرّ ... ولا لوم على
من يلومني بعد العلم بانني زوت اركان اوربا الاربعة ...
فيا نمة الوعي عودي ... وها انا ذا انام فذلك خير من
وقوفي هنا اتأمل القمر وحجرة تلك السيدة »

وقفل شبّاكه ... واذا بربة عود دخلت اذنه فعادت
بسمعها كل رغبته وتغلبت على قواه فعاد الى الشباك وجعل
ينصت بكلية سمع « بشرف » امتزجت بالرقّة انغامه وما
كان في نقر الاوتار دليل تمام الخبرة المذهلة للسامعين وانما
كانت حلوة رنانة ممتزجة بمحسن الذوق ورقة الهيام ثم
مازجها صوت لطيف غنى بجلاوة جارية

بتُ والمُ يا حيبي فجيبي وجرّت مذناًيت عني دموعي
وتنفستُ اذ ذكرتك حتى زالت اليوم عن فوادي ضلوعي
يا حيبي فدنك نفسي واهلي هل لدهر مضى لنا من رجوع
فاحس غوستاف من سماع صوت ربة المحجّاب بسرور
فاتق وقال لا بد ان يكون الصوت صوت صاحبة الدار
لان الخادمة قالت له ان سيدتها مقبلة هنالك وحدها .
ولكن لم يطل والسفاه سروره فالغناء قد انقطع وما عاد
يسمع لا صوت ولا عود . فظلّ غوستاف منصتاً متنبهاً
مدمراً بجلاواتها ما ولدتها الموسيقى من قبل عنده

وبعد ان لبث أكثر من ساعة مستملاً الى حلوا أفكاره
 مؤملاً عودة الانعام على غير جدوى اضطجع على سريره
 مصمماً على شمل كل الطرق الموصلة الى التعرف بتلك
 السيدة التي تغني بملاوة ورقته ونام مفكراً بالمضيفة السرية
 ثم استبظ في صباح اليوم التالي باكراً جداً ونزل
 من الحجرة فصدف الخادمة وسألهما

- أنسحين يا عزيزتي لي بدخول الحديقة
 - نعم سيدي فتنفضل بالدخول ابان شئت
 - وعسام اهتوا في تصلح عربتي
 - نعم مولاي وإنما لا يتم اليوم تصلحها
 - غير انني اخاف من ان اضايكم بزيادة الا
- هنا ...

- ولماذا يا سيدي
 - لأن بقائي بعد تنبلاً على لطف مولانك ...
 - حاشا يا سيدي فهي امرتي بان ارجوك الاقامة عندنا
 - حتى يتم تصلح عربتك
 - وإنما اخشى من ازعاجها ما دامها تأتي مواجهتي ...
 - لا تدخل لذا يا سيدي بل قيامك عندنا بمرها ...
- وها انا ذاهبة لاعد لك فطوراً

قالت ذلك وانصرفت فدخل غوستاف في المحديقة قائلاً «بالغربة شأن هذا البيت يتأهلوننا فيه بمزيد الأكرام والكرم ثم لا يسهون لنا بالقيام بواجب الشناء ولا يسعدوننا بروية من توالينا بالطافنا فاقم هنا يوماً آخر وعسى ان يتبع القدر لي لقاء ربة المحجّاب»

وسار حتى وصل بقعة زاهرة زاهية بطيب ازهار عطرة فرأى فتاة تباغ بالكاد ثلاث سنين ذات جمال باهر ساحر تجري في البستان وحدها تقتطف زهوراً لتعمل منها باقة فدنا غوستاف منها وقبلها قائلاً

- ما تعملين حبيبي
- فابتسمت الفتاة واجابت « اقتطف لوالدي زهوراً »
- وابن أمك
- في الدار
- وهل تحبينها حباً عظيماً
- نعم... وأحب ايضاً ابي
- فحجب غوستاف لقول الفتاة انها تحب ايضاً اباها...
- وقال ان الاب اذا موجود ولكن لماذا لم يكن في الدار مع زوجته... ولا شك ان رفض تلك السيدة لمقابلة الزائرين ناتج عن غيابه فتودد الى الطفلة اللطيفة وحاول

جرت الحديث معها على ما يود فلم تجبه لانها كانت صغيرة جداً لانحسن رد جواب بل نخلصت من ذراعيه وعادت الى الدار سريعاً

فعاد غوستاف ايضاً وجلس يتناول النطور فاكراً في الطفلة التي اذكرته بملومها فيها اشياء كثيرة اضافها على ذكر صوت امها الذي رن بالامس في صميم فولاده ففرق في مجور اشباهه وافكاره واستغال على المبروك وجود سبيل لتعليمه ومحاذاة فاجعل يا كل بدلاً عن اثنين ممروراً لانه جاء من بلاد الانكليز متعوداً على الاكل في كل ساعات النهار

ثم قام غوستاف عن المائدة فجاءة وقال

- ربي كيف اراها...

- ترى من ياسبدي

- ربة البيت ..

- سيجان الله فقد رأيتها انا...

- انت يا مجنون رأيتها ولا تقول لي

- عيتُ بقولي رأيتها... انتي اصررت وهي سائرة

في الحوش فقاما وسمعتها تأمر الخادمة بان تخفض العود

لها في غرفة الجنان

- اسمعتها تقول ذلك حقاً فلا بد والله من ان اراها

انا ايضاً

قال ذلك ونزل الى البستان حلاً فرأى في طرفه
بيتاً ارضياً برواق جميل فسر اذ انه يمكن بذلك من
ان يرى ما بداخل الحجرة من القبايك فدنا من البيت
ثم وقف بنصت فلم يسمع احداً فرجع على الاعقاب قليلاً
واختبأ وراء اعشاب ملتفة الاغصان حذرًا من ان يرهب
بمحضوره الفادة الحسنة.

ثم سمع في الحال صوت اقدام فزحزح الاعشاب
قليلاً ورأى صبية تقود الطفلة من يدها فما تمكن من
روية وجهها لانه كان مسنوراً تحت حجاب كثيف. فدخلت
الدار من دون ان تمككه من تحقيق معانيها . وما ابصرها
للبيت داخله حتى دنا منه فرأى المفتاح في الباب متروكاً
فما شاء الدخول لانه بعد نطفلاً وبالاخص لان تلك
المسيدة لا تقبل زيارة احده . وانما رأى ان لا بأس بالسماع
فوقف بين الاعشاب والازهار جزوعاً وما لبث ان رن
المود في اذنه وسمع صوت غادة الاس تغني بصوتها الشجي
الحنون.

اعتصمت من وجه خلي بعد فرقتي
كأنما تدفق من حزن أجرة

كم ذا انقطع الماحي وانفدما
 حرثنا طلب وولي نلت الجملة
 على اللبالي التي اخذت بفرقتنا
 جسيم تجمعت يوماً ونجمته
 طلت يدم ابدًا هذا الفراق لنا
 فما الذي ينضاه الله نصته

فتأثر غوستاف من حنون غنائها وصار كله اذاً
 تسمع واذهانا تضرب في وادي الذكرى ليعلم المكان السعيد
 الذي سمع فيه ذلك الصوت الانيس المنعم قلبه حبوراً
 وسروراً ثم جعل يطوف حول البيت محاولاً اكتشاف ما
 فهو من خلال شعريات الشبايك فما افلح لان النوافذ
 كانت محجوبة بكثيف الستائر ووقف مكتئباً واذا بالغناء
 قد انقطع وانت الغادة الى نافذة ففتحتها فدنا غوستاف
 من الشباك المتنوح برشاقة وافلح الشعرية برفق فتمكن
 من النظر الى داخل المحجرة جيداً

غير انه لم يزل من هناك ما امل لان صاحبة البيت
 وان تكن جلست اراه غير انها قد ادارت ظهرها الى النافذة
 فلم يقض من رومية وجهها ارباً وانما رأى الطفلة وقد
 جلست على حجر والدتها تلعب بمصورها الجميلة فاثلة لما

مجنون صومها

— لم انقطع يا اماء عن الفناء ولزمت الحزن واليكا
فما الذي مجرتك

فلم نجيب الام الا بذرف مخيف دمعها وغمر الفناء بحار
قبلائها فارعدت فرائص غوستاف وكادت تبطل صواعده
انفاسه اذ شعر بانه انما كان لتلك الدموع سبباً ثم ابصر
الطفلة وقد تركت حجر امها تقول لها

— اما تعلمين اني قادرة على ايقاف جاري دمعك
قالت ذلك وراحت الى صورة كيرة مركونة على كرسي
ما اتبه غوستاف من قبل اليها فحملتها بصعوبة كلية لانها كانت
تزيد بحجمها عن جسمها غير انها لم تكن من ايصالها الى امها
فوضعتها امامها وجعلت تقطف لها منها على رؤس الاصابع
قبلاات توصلها الى فمها ففتحت الميدة للفناء ذراعها وضمتها
تغمرها مجنون لثامها ثم اوقفتها امام الصورة وقالت لها

— توسلي يا ملاكي الى الله من اجلي عساه ان يسمع
بان يظل ابوك لهدحي حافظاً وان يعود يوماً ما اليها
فلم يتمكن غوستاف عند سماع ذلك من ضبط
اشجانه... فهو كان على يقين من معرفة الصوت المتكلم
فتعلق بالشباك ليرى الصورة المذكورة ايضا فعرفها جهداً...

وخاتمة القوى فجرت دموعه ... وضعت ركبته ... ثم اذ
 كان هو ... بذاته على ذلك اللوح مرسوماً ... ولكن ترى
 من تكون هذه الصية ... ومن هي تلك الفتاة ... فعباً
 غوستاف حتى دخل المحبرة ... مندهشاً يكاد ألا يصدق
 عينيه فيها رأى سوسانيت ... سوسانيت التي التت بنفسها بين
 ذراعيه تلكه وتقدم له ابنته فسقط المسكين على الكرسي الذي
 كانت جالسة عليه ... تعجز قوى قلبه عن احتمال عظيم
 احساسات سروره

وماليت ان فتح في الحال باب خزنة صغيرة
 ظهر الميرالاي مورنغال منه وتقدم نحو غوستاف قائلاً
 - اهلاً بك يا ابن اخي العزيز وقد احسنت
 بالرجوع وحدك اذ كنت مذخوراً لك ابنة وعروساً
 فما تمكن غوستاف من الاجابة بل ظل ضامناً سوسانيت
 وابنتها بذراعيه يغمرها بقبلاته المحنونة فابنسم الميرالاي وقال
 - لا ريب انك تنوق الى العلم بكيفية تحول حال الفلاحة
 التي اضعتهما في باريس الى الغادة التي تراها امامك غيبانية
 مهذبة محلاة بجلى ارفع اهل الترف فاعلم الامر بايجاز ...
 فانّ البريجي الصغير الجالس على باب داري ... انما
 كان سوسانيت ...

فصاح غوستاف منذهلاً - سوسانيت وأنا ما عرفتك ...
 - لا ذنب لك يا حبيبي فاني بدلتُ صورتي
 جداً ... وكنت بالدهان الاسود مطلية فاستمال عليك
 معرفتي فضلاً عن انني ما كنت افوه امامك الا بكلام
 قليل ...

- وما الذي دعاك الى ابدال شأنك ...
 - حب البقاء بالقرب منك دوماً ... لا اراك كل
 يوم ... ولا ابتعد عنك ابداً ...
 - والمف قلبي باسوسانيت علمك فكم سببت من العناء
 لك ...

- وقد صممت على ذلك العزم من عهد هري من عند مدام
 هنري فبعت وغيّرت كل ما كنت املك بشباب بوميبي ...
 غير اني كنت واحر قلباء اماً ... واحمل في احشائي
 ثمرة حباً ... واكم دفعت حين كنت قد نومتني برغبة
 اللقاء نفسي بين ذراعيك لا وفكك على حفيظة امري وانما
 خشيته من ان يبعدوني عنك ثانية كان يحول دون
 انفاذ رغائب قلبي

فقال الميرلاي - كانت المسكنة تخشى فرط بأسني
 وما انا والله فاسر بقدر ما خنت ... وقد تبعنا يوم

مسافراً من باريس وركبت وراء عربتنا التي قلبت في
 سبيل من . ولا بد ان تذكر يا غوستاف انني ذهبت الى
 البويجي ارضاء لحاظرك . فتأمل عظيم افدهاشي لما عرفت
 فيه تلك الفتاة التي طالما جنني امرها فاجتهدت في تمكين
 اوجاعها لانها كانت تطلب الموت لسفرك بدون ان ناخذها
 معك . فعزيتها واملتها بانها خوف تراك مقعماً لما بانني
 لا اهل شائها ابداً غير اني اخفيت عنك سر الحادثة
 وصافرت الى باريس مصحبة البويجي الصغير معي واقر لان
 بان امتثال سوسانيت لارادتي وعظيم حبها وصدقة
 وعفتها وصباها كل ذلك امال قلبي اليها فادخلتها داري
 وبذات كل جهدي في تعليمها وتربيتها فكانت تتعلم بسرعة
 ونشاط وسهولة وتشغل اوقات فراغها بمحادثتي عنك . ثم
 ولدت هاته الفتاة التي احببتها حالاً لمشابهتها لما بالحلاوة
 والبهاء . وبلغ سوسانيت بعد ذلك ان امها مريضة فتركت كل
 شيء لتطير اليها واستأذنتني فاجزت ذاك لما وقضت أمها
 المسكينة وهي تسانحها على هفوتها التي فادها الحب اليها .
 فقامت سوسانيت في ارمونفيل غير راضية بترك ابها الذي
 لم يبق له تعزية سواها وما مضى عليها في القرية ثمانية شهور
 حتى أصعب والدها المسكين بحسب خيفة لم تمهله فقضى بين

يديها مترصداً عليها فاسرعت أنا إذ ذاك إلى ارمو تقبل واجبرت
 سوسانيت على الرجوع معي ولقيت في اتناعها نصبا لأنها ما
 كانت تريد أن تفارق القرية وقبر والديها . وإنما حدثتها
 بشأنك فتغلب الحب على ما سواه من احساسات فوادها
 وكنتُ ازداد كل يوم اختياراً لها وثقةً بنفائلها وحسن
 صفاتها . واني لولا غنايتها وسهرها عليّ اثناء الليل وإطراف
 النهار لبليت بمرض وييل . فاثرت عواطف خصوعها وزائد
 حنوها في نفسي واصبحت انني ألاّ تجدد في اسفارك امرأة
 تنسلطن على قلبك وكاشفت سوسانيت بأفكاري فيما يتعلق
 بشأنها . . . وانت بتقدير عظيم ما اظهرت لذلك من فايق
 السرور ادرى . . . غير انها رجعتي ألاّ افاتحك بالامر
 اذ كانت تود ان تدع فوادك حرّاً وإن لا تصحج حجر عثرة
 في سبيل عقدك له . د حسب جديدة وإنما كانت نصفي لئلاوة
 رسائلك بكل تشوق لدائم خوفها من ان نسمع ان قد وقع
 على واحدة أخرى اخيارك . . . حتى اعلتني من ثم
 بخبر عودتك فارسلت اليك جرمن وافهنته حيلة احضارك
 لنا اذ اردت ان اثبر ثورة قلبك . . . واعظم تاثير الامر
 فيو لتقدير قيمة المعادة التي ادخرتها لك فكان باولدي
 سمياً . . . انني التي بين يديك طفلةً محبوبةً ورفيقةً لطيفةً

تُرى وفنك بالقرب منها قصيراً لأنك أصبحت رزياً ولأنها
 حوت من الفضيلة والحسن ما يزيد لها في عينك اعتباراً
 فيمكنك أن تتمتع في حجر عائلك بسعادة أيامك حتى ولو
 تحدثت معها في ما عدا الحب . . . لان التحدث بطلائف
 الحب لا شك حلو وإن لا يجب أن تحدث دائماً بـه لبقى
 لنا من لطيف موضوعه شيء نبحث دائماً فيه ولا نعمل مثل
 ما كنا تفعلان يوم جاءت سوسانيت لأول مرة داري
 فعانق غوستاف الميرالاي خاله قائلاً

— ساكون يا سيدي الخال باذن الله ثابتاً اتمتع بلذيد
 عيشي بينك وبين سوسانيت وبني واجد السعادة التي لم
 اهد في طيشي وجنوني اليها

فاخذت سوسانيت يد حبيبها وقالت — فديتك يا غوستاف
 فأنني لما كنت لاظن بمثل هاته السعادة . . . بل من كان
 يقول حين جئت قريتنا اني اصبح لك زوجة . . .

فقام الميرالاي يعانق المحبين . يقول لسوسانيت
 — فديتك يا عزيزتي من ملاك فنك استغدت العلم
 بان اللطف والكمال والنباهة والجمال محاسن صفات تغني عن
 الاصطناع والخيال والغنى المجزئ

